

MARDI

25 MARS 1997
Volume 62
No 224
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



L-123872

25

Québec décrète un moratoire d'un an

L'agrandissement sur la glace



photo d'archives

— page 3

La ministre Marois dépose sa carte scolaire

Des Cantons avalera Davignon et Des Rivières

Provençal et Marieville iront avec St-Jean

— page 4

OSCARS



photo Associated Press

Le Patient Anglais grand favori

— page 2

OTS

Les ados ont refusé de faire le voyage

— page 14

ACTON VALE



photo d'archives

Prêts à bien des sacrifices pour conserver leurs emplois

— page 17

HOCKEY

Les Preds en séries

— page 34

MÉTÉO



Maximum

-1°

— page 25

25



TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE

TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ

EXIGEZ

 que votre
véhicule soit remorqué chez
VOTRE CONCESSIONNAIRE

C'est votre droit! Votre assureur ne peut vous
obliger à faire réparer votre véhicule ailleurs.

Vous avez le choix

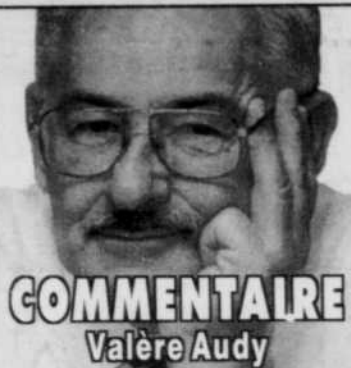
d'obtenir TOUT
ce qu'il y a de mieux
pour votre véhicule.



Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

378-8404

25



COMMENTAIRE Valère Audy

Reconnaissance

Le Mérite des gens d'ici vient d'honorer douze personnes de Cowansville, Granby, Lac-Brome, Roxton Falls, Roxton Pond, Saint-Joachim et Lac-Brome pour leur dépassement, leur implication dans leur milieu de vie, leur contribution à la qualité de la vie de leur communauté.

Depuis huit ans, ça fait tout près d'une centaine de personnes qui sont honorées par le Mérite des gens d'ici. Des bénévoles des municipalités et villes ci-haut mentionnées bien sûr, mais d'autres aussi de Bedford, Bromont, Farnham, Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Césaire, Saint-Pie, Waterloo, etc.

Et ces personnes ne font pas seulement qu'un peu de bénévolat. Elles en font beaucoup, s'impliquant pour la plupart dans plusieurs organismes en plus des causes qui leur tiennent le plus à cœur. Il serait assez facile de relier les noms des 12 personnes qu'on vient d'honorer à plus d'une cinquantaine de causes ou d'organismes. Alors, imaginez ce que ça donne si on pense à la centaine de personnes honorées depuis huit ans.

Et là, on ne parle que des personnes déjà honorées, non des nombreuses autres qui ne comptent ni leur temps, ni leurs efforts et dont la reconnaissance reste à venir, que ce soit au Mérite des gens d'ici ou sur d'autres scènes. Ces autres personnes, elles sont des centaines, peut-être même quelques milliers à travers notre région.

□

Ces bénévoles ne sont pas en quête d'honneur, car si tel était le cas, on ne les reverrait plus après quelques présentations honorifiques. Ce sont de grandes âmes, des gens généreux qui s'intéressent au bien des leurs et de leur collectivité, des gens qui croient aux grandes causes, qui trouvent plaisir et satisfaction à y consacrer tous les efforts dont ils sont capables.

Sans ces bénévoles, plus de hockey ou baseball mineur, d'aide à la jeunesse (Lions, Optimistes, etc.), de lutte à la pauvreté, de camps de vacances, de défense de l'environnement, de promotion du chant et de la musique, de collectes de sang, de campagnes de financement pour Centraide, SOS Dépannage, la Fondation du CHG, la Fondation des maladies du cœur, la Société canadienne du cancer, etc.

Le succès de toutes ces causes ou organisations repose pour l'essentiel sur l'armée de bénévoles qui sont à leur disposition et dont les services deviennent impayables tellement ils sont importants et nombreux. Dès lors, difficile d'imaginer notre société sans ces bénévoles. Particulièrement dans le contexte social et économique actuel.

Les bénévoles sont donc d'un précieux secours. Il faut qu'ils tiennent et il en faut d'autres, beaucoup d'autres. Et c'est la moindre des choses de reconnaître leur générosité, de savoir, au moyen du Mérite des gens d'ici ou d'autres façons, leur dire le grand merci qu'ils méritent.



Les Oscars

Avec douze nominations on ne savait pas encore, tard hier soir, combien de statuettes remporterait «Le patient anglais», favori des 69es Oscars du cinéma américain. Traditionnellement le film qui arrive en tête des nominations a la meilleure chance de l'emporter pour l'Oscar du meilleur film, comme ce fut le cas 13 fois au cours des 14 dernières années (seule exception en 1992 quand «Le silence des agneaux» Détrôna «Bugsy»), et notamment l'an dernier avec «Braveheart» de Mel Gibson. Dans cette traditionnelle cérémonie de trois heures télévisée en direct dans le monde entier (sur Canal-Plus en France à partir de 3h du matin mardi), le cinéma français a eu sa belle part grâce, notamment à Juliette Binoche — notre photo — qui a raflé l'Oscar de la meilleure actrice de soutien pour son rôle dans «Le Patient Anglais» devant la favorite: la grande Lauren Bacall pour «Leçons de séduction». Binoche est la troisième actrice française à revenir d'Hollywood avec un Oscar, après Claudette Colbert (1934) et Simone Signoret (1959) et après les tentatives infructueuses, ces dernières années, d'Isabelle Adjani, Catherine Deneuve et Gérard Depardieu.

Des fans très patients

LOS ANGELES
Associated Press

Plusieurs centaines de personnes ont commencé à faire la queue dès samedi en plein soleil pour avoir le privilège d'assister lundi soir sur des gradins à l'arrivée des stars au Shrine Auditorium de Los Angeles où aura lieu la cérémonie des Oscars. «Je veux absolument les voir d'ici, je suis venue pour ça», déclare Phyllis Ortega, 46 ans, de Riverside en Californie, après avoir raflé un siège au très convoité premier rang des gradins.

Premiers arrivés, premiers servis: il n'y a que 1.000 places à se partager devant le Shrine Auditorium et ceux qui en ont obtenu une samedi, une journée plus tôt que d'habitude, peuvent aller et venir entre les allées à leur guise jusqu'à lundi, 13h (22h heure de Paris).

«J'ai été le premier de la file d'attente 14 fois en 18 ans», dit Frank Marquez, 40 ans, venu de Commerce, et qui a attendu ce moment pendant six jours sous sa tente. «Tous les ans, je fais ça pendant une semaine, ensuite je m'offre une semaine de golf, ce sont mes vacances», ajoute-t-il.

EN BREF

Prix Framboises

LOS ANGELES (AP) — L'actrice Demi Moore et le film Striptease, dont elle était la vedette, a dominé la 17e cérémonie annuelle des prix Framboise remis aux moins bonnes productions cinématographiques de 1996. Mme Moore et Striptease ont remporté six prix Framboise. Striptease, qui a récolté 32,8 millions \$ aux guichets en Amérique du Nord et 65 millions \$ à l'étranger, a remporté les Framboise pour le pire film, la moins bonne actrice (Moore), le pire couple (Moore et Burt Reynolds), le pire réalisateur (Andrew Bergman), le moins bon scénario (Bergman) et la pire chanson (Pussy, Pussy, Pussy Whose Kitty Cat Are You?). Les autres prix de la Golden Raspberry Foundation ont été décernés à Marlon Brando, Melanie Griffith, Tom Arnold, Pauly Shore et Pamela Anderson Lee. Aucune vedette d'Hollywood n'est jamais venue chercher son trophée, qui est constitué d'une framboise de la dimension d'une balle de golf montée sur une bobine de film peinte en or.

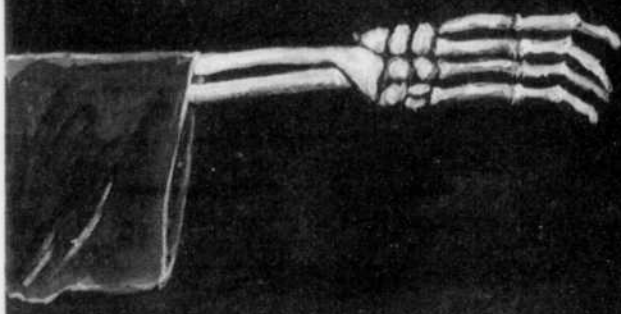


Le vrai Larry Flint

Larry Flynt devait regarder les Oscars à la télévision, hier: dimanche, il n'avait pas encore été invité à la cérémonie, alors que le film inspiré de ses démêlés avec la justice concourait dans deux catégories. «Ils m'ont laissé croire pendant des mois que si le film était sélectionné, je serais invité», pestait Larry Flynt, le fondateur entre autres du magazine pornographique «Hustler». «J'ai appelé il y a une semaine, et ils m'ont promené en se renvoyant la balle», ajoutait-il. «Larry Flynt» était sélectionné dans la catégorie du meilleur acteur masculin (pour Woody Harrelson) et dans celle du meilleur réalisateur (pour Milos Forman). Il faut croire que ses récriminations ont été entendues puisqu'on le voit ici, chaudement salué par Dennis Hopper, à leur arriée au Shrine Auditorium de Los Angeles, hier soir, peu avant la cérémonie hollywoodienne.

ALLER SIMPLE POUR SIRIUS...

ENTREZ,
C'EST ICI!



PAQUETTE '97

LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1992) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

André Duchesne

QUÉBEC

Le ministre québécois de la Justice, Paul Bégin, a annoncé hier qu'il décrétait un moratoire d'un an sur toute décision concernant l'avenir du palais de justice de Cowansville.

En clair, cela veut dire que le projet d'agrandissement du palais, confirmé en grandes pompes en septembre 1995 après moults reports, et qui devait être prêt à l'automne 1997, est de nouveau reporté.

Le cabinet du ministre a préféré enrober la nouvelle en insistant sur le fait que le palais ne fermerait pas durant toute cette période.

«Beaucoup de gens s'inquiétaient de la possibilité d'une fermeture. Ils nous appelaient régulièrement à ce sujet. Maintenant, ce qu'on leur dit, c'est qu'il n'y aura ni fermeture, ni agrandissement avant un an», a indiqué Mme Jacqueline Aubé, attachée de presse du ministre.

C'est cette dernière qui a appelé *La Voix de l'Est* pour communiquer cette décision, basée principalement sur l'état des finances publiques. «Nous sommes dans un contexte où il faut faire le plus possible avec le moins possible», a-t-elle mentionné.

Déception

Plus tôt hier, le cabinet du ministre Bégin avait communiqué avec certaines personnes fortement concernées par ce dossier, dont Réjean Lehoux, président du Groupe de concertation régionale de Brome-Missisquoi, un organisme mis sur pied avec pour objectif de mousser ce dossier.

Ce dernier était fortement déçu de la tournure des événements.

«J'ai un commentaire acerbe, dit-il. C'est rendu qu'on est pire que dans le temps de Duplessis. Lui, il disait qu'il pouvait tenir pendant trois élections avec la promesse d'un pont. On est rendu au quatrième scrutin (deux élections des libéraux, une des péquistes et un référendum) où l'on nous promet l'agrandissement.»

Et l'homme d'affaires de conclure: «Plus ça change, plus c'est pareil. Un moratoire, ça veut dire ce que ça veut dire: on décide de ne pas décider.»

Ce dernier ajoute cependant que dans le contexte où le gouvernement venait de négocier le départ de milliers de fonctionnaires, il n'est nullement surpris de cette décision.

Pas de travaux avant un an au palais de justice de Cowansville



C'était en septembre 1995. En période pré-référendaire, le ministre Paul Bégin était venu serrer des mains à Cowansville et annoncer la relance du projet d'agrandissement du palais de justice.

photo d'archives

Le moratoire n'assure rien pour l'avenir

Richard Plante

GRANBY

Les avocats du district de Bedford ont été quelque peu surpris par la décision du ministre de la Justice, Paul Bégin, de décréter un moratoire sur le projet d'agrandissement du palais de justice de Cowansville.

Réunis à Granby hier, ceux-ci devaient envisager les moyens de pressions à prendre pour forcer le ministre Bégin à réaliser le projet et la possibilité d'une grève n'était pas exclue.

Enfin, aucune décision n'a été prise sinon celle d'obtenir plus d'informations sur ce moratoire et de solliciter une rencontre avec le ministre de la Justice.

«Aucun document n'a encore confirmé ce moratoire et il faut d'abord savoir ce qu'il y en-dessous de cela avant d'agir. Mais nous ne laisserons pas sécher ce

dossier», assure Me Claude Boulet, porte-parole des avocats de Bedford.

Il faut dire que le ministère de la Justice a procédé d'une façon un peu singulière hier pour annoncer le moratoire. Les journalistes ainsi que le président du Groupe de concertation régionale de Brome-Missisquoi, Réjean Lehoux, ont reçu l'information par téléphone par l'attachée de presse du ministre Bégin sans qu'aucun communiqué ne vienne la confirmer.

Les avocats ainsi que les juges ne l'ont appris d'une autre source qu'en fin d'après-midi et l'on peut se demander si le moratoire n'avait pas comme but d'empêcher un vote de grève ou d'autres moyens de pressions.

Les avocats n'ont d'ailleurs pas eu le temps d'accorder parfaitement leurs violons au sujet de cette affaire. Pour Me Claude Boulet, le moratoire «ne règle rien et les

avocats comme la population sont toujours sur le qui vive.»

Le bâtonnier du Barreau de Bedford, Me Pierre Gibeau, considère pour sa part que le ministre de la Justice a pris une excellente décision en décrétant un moratoire sur le projet.

«Ce qu'on recherchait, c'est que le ministre Bégin ne pose pas des gestes sans nous consulter, indique Me Gibeau. Or, ce moratoire nous assure que les services de justice seront maintenus à Cowansville et nous aurons un an pour étudier à nouveau la question.»

De son côté, le juge Paul-Marcel Bellavance, coordonnateur des activités de la cour supérieure du district de Bedford, croit que la décision du ministre Bégin risque de mécontenter la population de la région de Cowansville.

«Ma première réaction, c'est d'être déçu pour les gens de Cowansville qui ne savent toujours

pas ce qui adviendra de leur palais de justice. C'est encore une période d'attente et l'attente engendre la frustration. Mais il s'agit d'une décision politique que je ne peux commenter. Tout ce que je peux dire, c'est que nous allons continuer à assurer les services de la justice là où le ministère nous indiquera de le faire.»

Un moratoire d'un an ne veut pas dire qu'une décision sera prise au printemps 1998. Cela signifie plutôt que tout le dossier sera réévalué à ce moment-là.

Ce n'est pas la première fois qu'une décision est reportée à propos de l'agrandissement du palais de justice. Au départ, celui-ci devait être agrandi de plus de 3 000 mètres carrés pour une somme dépassant 9 millions de dollars.

En septembre 1995, alors que le ministre Bégin venait faire l'annonce de la relance du projet, on parlait d'une superficie de 2 170 mètres carrés.

Elle ajoute que toutes les autres activités juridiques ayant fait l'objet de rumeurs de fermeture ou de déplacement sont aussi maintenues pour la période du moratoire.

Le véritable enjeu aujourd'hui n'est pas que l'agrandissement et la rénovation du palais de justice de Cowansville, c'est son existence même. Les rumeurs de fermeture courent toujours en effet et ces dernières semaines, on parlait de transfert de dossiers de Cowansville à Granby.

En principe, le moratoire devrait faire taire ces rumeurs au moins pour un an mais l'avenir du palais de justice de Cowansville demeure tout de même incertain. Comme le disait Me Boulet: «C'est une histoire à suivre.»

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Déjà: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221



On prévoit que la température atteindra le niveau de congélation...
Très grand choix de congélateurs.

MEUBLES Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	31
Modem	21
Jeux	29
À ne pas répéter	10
Petites annonces	28
Météo	25
Sports	32

TIRAGES

Quotidienne 3	019
Quotidienne 4	5736
Extra	000769

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Un des gros problèmes de notre société est de trouver un passe-temps agréable aux pêcheurs et aux golfeurs parvenus à l'âge de la retraite.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galeries de Granby L-139256

Carte des commissions scolaires:

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

Le projet de restructuration du territoire scolaire qu'a déposé hier la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, prévoit la refonte des 23 commissions scolaires catholiques de la Montérégie en neuf grands ensembles linguistiques - francophones - et l'un d'eux est constitué des commissions scolaires Des Rivières (Farnham), Davignon (Cowansville) et Des Cantons (Granby).



Benoit Lapierre

La ministre Marois propose aussi le regroupement de la commission scolaire Provençal (St-Césaire) avec celles de Marieville, d'Iberville et de St-Jean-sur-Richelieu.

Du côté anglophone, la carte rattache la Commission scolaire protestante du district de Bedford à la Commission scolaire Eastern Townships, de la région de l'Estrie. «C'est le seul accroc au principe du respect de l'intégralité des régions administratives», a expliqué hier Jacques Désautels, conseiller à la direction régionale du ministère.

M. Désautels et Mme Marie-France Benes, directrice régionale par intérim, ont tenu un point de presse à St-Jean-sur-Richelieu, en fin d'après-

midi, pour exposer en détail le projet de la ministre en ce qui a trait à la Montérégie.

MRC

Dans son redécoupage de la carte scolaire, la ministre Marois a aussi scrupuleusement respecté les limites des municipalités régionales de comtés, ce qui fait que certaines municipalités seront vraisemblablement détachées de leur territoire scolaire traditionnel.

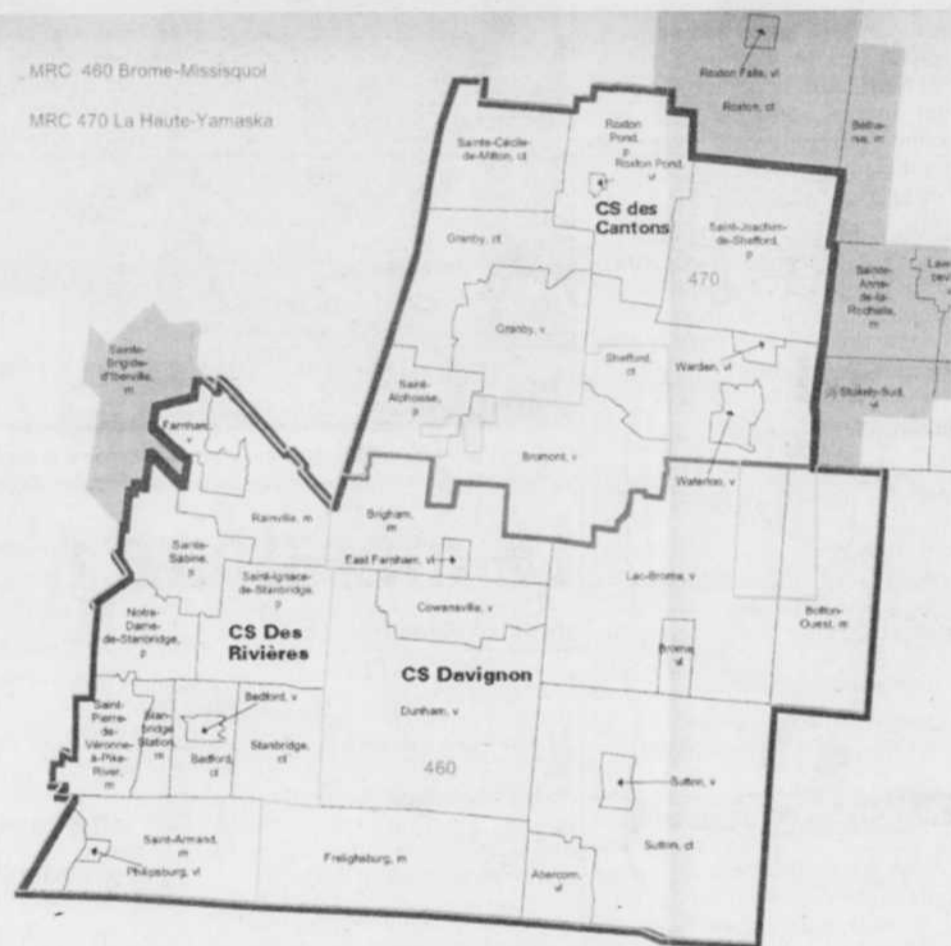
C'est ainsi que le village de Roxton Falls, le canton de Roxton et la municipalité de Béthanie, qui étaient desservis par la Cs des Cantons, vont se retrouver avec la commission scolaire agrandie St-Hyacinthe - Val-Monts, car ces municipalités appartiennent à la MRC d'Acton.

De même, la région de Lawrenceville, Ste-Anne-de-Larochelle et Bonsecours (MRC Le Val St-François, dans l'Estrie) quittera Des Cantons et ira grossir la nouvelle commission scolaire MorilacMemphrémagog.

La consultation sur le projet de la ministre Marois s'étendra jusqu'au 2 juin et d'ici là, le milieu pourra lui soumettre des propositions. Mais selon ce qu'a indiqué M. Désautels, il est clair que les demandes devront respecter les principes édictés par la ministre, comme le respect du territoire des MRC.

C'est donc dire que si une municipalité veut changer de commission scolaire il faudra aussi qu'elle change de MRC.

- *Un mariage Des Rivières, Davignon et Des Cantons*
- *Provençal avec Iberville, Marieville, et St-Jean*



De 156 commissions scolaires à 70

À compter du 1er juillet 1998, la carte scolaire du Québec sera donc complètement changée et au lieu de 156 commissions scolaires, on n'y retrouvera plus qu'environ 70 grands ensembles.

Celui formé des commissions scolaires Des Rivières, Davignon et des Cantons recouvrera le territoire des MRC Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska et desservira 18 742 élèves (jeunes et adultes). La Cs des Cantons étant presque deux fois plus peuplée que les deux autres mises ensemble, son siège social de Granby deviendra sans doute celui de la nouvelle commission scolaire.

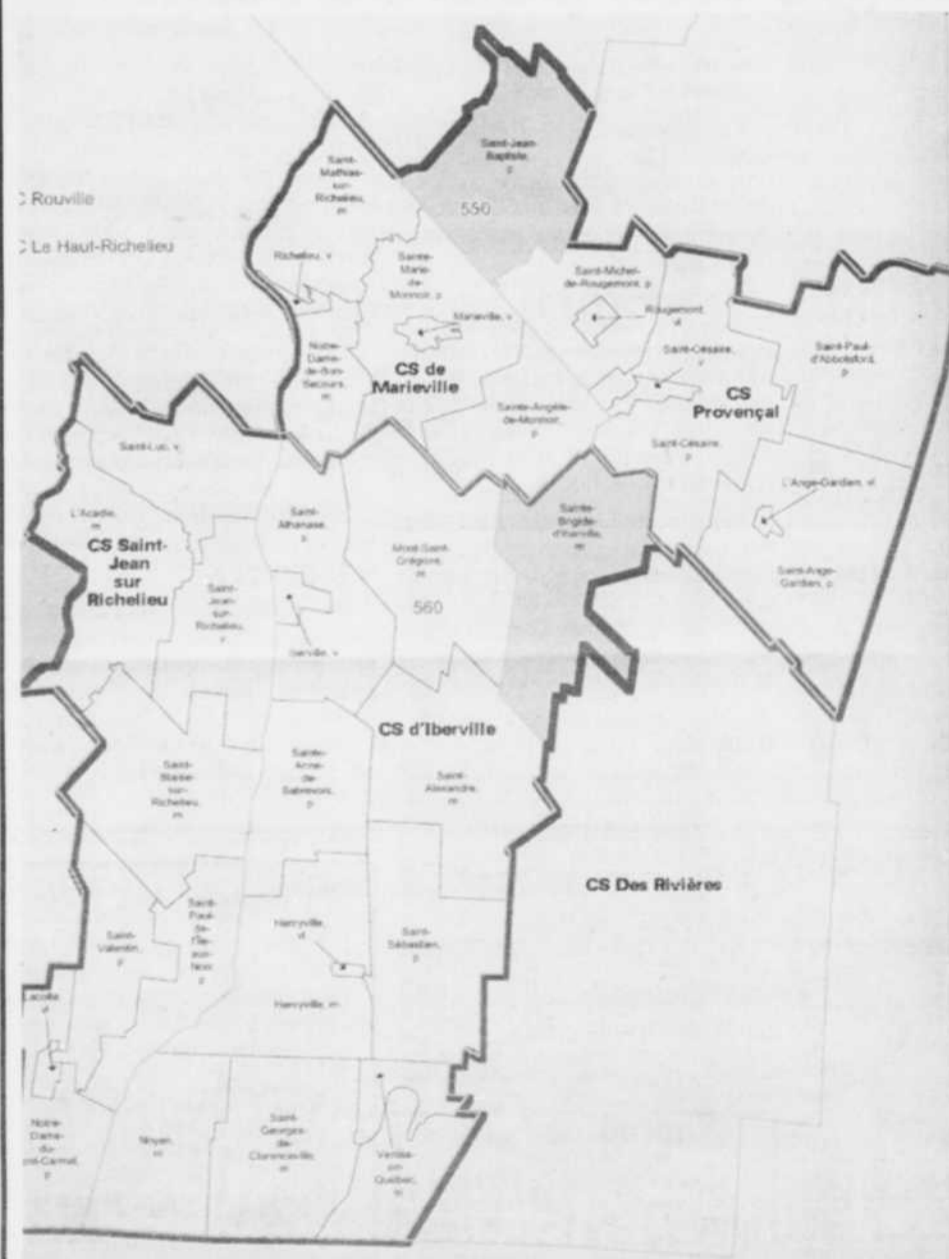
D'autre part, le regroupement des commissions scolaires Provençal, Iberville, Marieville et St-Jean-sur-Richelieu créera une structure regroupant 21 808 élèves (jeunes et adultes)

qui correspondra au territoire des MRC de Rouville et du Haut-Richelieu. Le siège administratif de cette commission se trouvera probablement à St-Jean-sur-Richelieu.

Il appartiendra aux nouvelles commissions scolaires de se trouver un nom, d'établir la carte de leurs districts électoraux - aucune ne devrait compter plus de 19 commissaires - et bien sûr, d'offrir à toutes leurs écoles les meilleurs services possibles en fonction des ressources disponibles.

Au ministère, on croit que les économies réalisées grâce aux regroupements combleront les pertes dues aux compressions budgétaires.

«Mme la ministre fait le pari que les services actuels seront non seulement maintenus, mais qu'ils peuvent même être améliorés», soutient Jacques Désautels.





Me Jean-Pierre Rancourt escorte à la cour son client, Robert McLean. photo d'archives

La Couronne veut faire déclarer McLean témoin «hostile»

Richard Gosselin

GRANBY

La Couronne ne sait plus sur quel pied danser avec son propre témoin, Robert McLean, entendu hier au procès de Serge Sigouin, inculpé du rapt de deux hommes à St-Armand, en 1994.

Mieux, le représentant du ministère public, Me Michel St-Cyr, a demandé au juge Gabriel Lassonde de déclarer Robert McLean, témoin hostile. Cette requête a été laissée en suspens.

On se souviendra que c'est à McLean que les ravisseurs se sont adressés afin d'obtenir une rançon de 100 000 \$ pour la libération de Jacques Langdeau et de Patrick Lapointe. Après quatre

jours de tergiversations, les deux victimes ont pu déjouer leurs ravisseurs et retrouver leur liberté.

Après Lapointe et plusieurs policiers, Robert McLean reprenait hier son témoignage interrompu il y a un mois en raison de la non disponibilité des procureurs.

Si McLean, un homme d'affaires de Granby, a témoigné adéquatement quand il était question des appels des ravisseurs, il s'est plus tard rebiffé.

A l'époque du double enlèvement, les policiers l'avaient questionné à l'égard de ses relations avec Werner Kyling, présumé complice de Sigouin. Il leur avait fourni un mobile en avouant qu'il avait exercé des activités de contrebande de cigarettes avec lui. Il

avait même signé une déclaration à cet égard.

Maintenant, il nie

Hier, il a carrément nié avoir affirmé une telle chose. «J'ai passé 12 jours avec les policiers, 24 heures sur 24. J'étais comme séquestré. Je voulais en finir. Quand ils m'ont apporté un lot de déclarations, je les ai toutes signées, sans les relire. Si j'ai dit quelque chose, ça ne devait pas sortir.»

Cette position du témoin, et surtout la persistance de M. St-Cyr à insister sur sa volte-face, a donné lieu à un feu nourri d'objections formulées par le défenseur de Sigouin, Me Gary Martin.

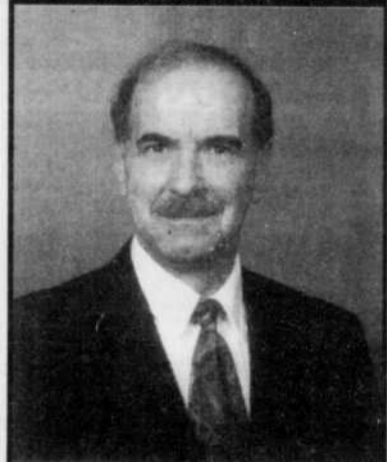
En principe, le témoignage de McLean doit reprendre ce matin, au palais de justice de Granby.

Pour Pâques...



L139215

Pour des conseils!



Claude Bruneau
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de
FCPE

398 Principale, Granby
(514) 777-8004

L137591



Pour éviter
toutes mauvaises
surprises

À Pâques
offrez des fleurs
d'une fraîcheur
assurée

Très grand choix de :

- Fleurs coupées
- Fleurs exotiques
- Arrangement de Pâques dans paniers d'osier
- Plantes à bulbes
- Plantes fleuries
- Etc.

Spécial de la semaine
**OEILLETS
MINIATURES**
Paquet
d'environ 20 **5\$**

Ouvert le jour de Pâques
de 8 h am à 4 h 0m

Maison
Montcalm
FLEURISTE

Avec vous depuis 51 ans
Stationnement facile
210 York, Granby 372-3925

tellement de fraîcheur
pour si peu!

LE CHOIX DU JARDIN

BANANES

Produit du Honduras
Canada no 1

35 ¢
/lb

**CONCOMBRE
ANGLAIS**

Produit de
l'Ontario
Canada no 1

79 ¢
ch.

FRAISES

Produit des
États-Unis
Canada
no 1

89 ¢
chopine

**RAISIN ROUGE
REDGLOBE**

Produit
du Chili
Canada no 1

99 ¢
/lb

ÉCHALOTES

Produit des
États-Unis
Canada
no 1

4/99 ¢

ANIS Grosseur 30

Produit
de la
Californie
Canada
no 1

2/1,39 \$

GÂTEAU VANILLE OU CHOCOLAT

Décorations de Pâques 750 g

6,99 \$ ch.

FROMAGES

CHEDDAR ASSORTIS

3,49 \$/lb

7,69 \$/kg

BRIE DOUBLE

CRÈME ANCO

5,99 \$/lb

13,21 \$/kg

794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 8h30 à 18h00
Merc., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h30 à 18h00

Demandez votre carte
Potagère c'est gratuit!

Spéciaux en vigueur du 25 au 29 mars 97



**JARDIN
DU MONT**

Joyeuses
Pâques!

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 mars 1997

5

C'est
la maison
qui vous
l'offre

1 1/2 %

REMISES EN ARGENT ET RÉDUCTIONS SUR NOUVEAUX PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

Profitez-en! Un nouveau prêt hypothécaire dans une caisse Desjardins participante peut vous procurer des remises en argent et des réductions sur certains services financiers correspondant à 1 1/2 % de la valeur de votre hypothèque jusqu'à concurrence de 3000 \$. Pour connaître toutes les conditions, renseignez-vous dès aujourd'hui à votre caisse Desjardins.

Cette promotion est offerte par les caisses Desjardins participantes en collaboration avec l'Assurance vie Desjardins-Laurentienne, les Assurances générales des caisses Desjardins et VISA Desjardins. En vigueur du 1^{er} janvier au 30 juin 1997.

www.desjardins.com
AccèsD 1 800 CAISSES

137136

Desjardins pour s'aider soi-même



Cette résidence du 320 Bienvenue, à L'Ange-Gardien, a été passablement dévastée par les flammes dans la nuit d'hier.

Incendie dévastateur dans le secteur Lac Bleu

André Duchesne
ANGE-GARDIEN

A lors qu'il était au travail, un résidant de l'Ange-Gardien, Robert Grondin, a été victime d'un incendie qui a rasé en bonne partie l'intérieur de sa résidence sise au 320, rue Bienvenue, dans la nuit d'hier, vers 1h40.

La maison est située dans le secteur retiré de Lac Bleu, cette petite étendue d'eau artificielle jouxtant l'autoroute des Cantons de l'Est, à la hauteur du kilomètre 56.

«C'est un automobiliste qui a vu la fumée. Il s'est arrêté et est venu sonner à ma porte pour que j'appelle les services d'urgence», a raconté hier matin un voisin de M. Grondin, Daniel Brien.

Selon ce dernier, on voyait surtout une épaisse fumée à ce mo-

ment-là. Dès que les sapeurs sont arrivés et se sont mis au travail, des flammes plus intenses sont apparues dans la nuit.

Au Service de protection contre les incendies de l'Ange-Gardien, le directeur Yves Grenier a expliqué que tout laisse croire que le sinistre est imputable à un problème d'origine électrique de la sècheuse. «C'est autour de cet appareil que le feu était pris lorsque nous sommes arrivés», dit-il.

Les 18 sapeurs de l'Ange-Gardien mobilisés ont combattu les flammes durant quelques heures. Ils n'ont pas rencontré de difficulté particulière si ce n'est qu'une de leur pompe permettant de s'alimenter en eau dans le lac leur a fait faux bond. Le temps de la remplacer, il s'est passé trois minutes. «Cela n'aurait rien changé au résultat», affirme M. Grenier.

Les pompiers s'approvisionnaient aussi à la borne fontaine la plus près, à deux ou trois kilomètres des lieux de l'incendie. Il faut dire que ce secteur est particulièrement isolé.

Personne ne se trouvait sur place au moment du sinistre.

Selon une première estimation de la Sûreté du Québec de Marieville, les dommages totaux s'élèveraient à quelque 75 000 \$. Une visite des lieux a permis de constater l'ampleur des dégâts à l'intérieur, le feu ayant dévasté tout ce qu'il trouvait sur son passage au premier plancher.

À l'aube hier matin, les pompiers ont été forcés de retourner sur place, des braises encore chaudes ayant amorcé un second début d'incendie. Celui-ci a été très rapidement maîtrisé.

Le budget du Québec

Nous couvrirons les enjeux.

Lisez notre analyse :
www.deloitte.ca

**Samson Bélaïr
Deloitte &
Touche**



SEXE

— NOUVEAU —

DANSEUSES

DANSEUSES

DANSEUSES

*maintenant
au sous-sol*

Bar

Le Palais

635 Cowie, Granby 375-7951

Entrée par le côté

Des relents de manif spontanée d'étudiants

André Duchesne

GRANBY

Quarante élèves de l'école L'Envolée de Granby ont décidé de reprendre le mouvement de manifestation spontanée là où leurs collègues de l'école secondaire J-H-Leclerc l'avaient laissé vendredi après-midi.

Hier matin, lorsque le carillon de l'école a sonné la fin de la pause, à 10h45, ils ont tout simplement décidé de ne pas retourner en classe. Ils ont quitté les lieux et se sont dirigés vers l'école secondaire Sacré-Coeur dans le but de convaincre les jeunes de cet établissement de les rejoindre. Leur tentative est morte dans l'oeuf.

Les jeunes manifestants étaient du 2e secondaire et du programme Cheminement particulier 2. L'école compte 530 élèves; ils représentaient donc une très faible minorité.

«Selon moi, ils étaient frustrés de ne pas être sortis pour manifester, a indiqué le directeur de l'école L'Envolée, Marc Courtemanche, au cours d'une conversation téléphonique. Dans le cas de ces élèves, nous allons

appliquer systématiquement la politique de l'école, c'est-à-dire, temps perdu, temps repris. Leurs parents seront aussi avertis cet après-midi (hier).»

Dès qu'il a pris connaissance de la manifestation spontanée, M. Courtemanche dit avoir été au-devant des jeunes pour tenter de leur parler, mais ce fut en vain. Personne ne lui aurait fourni d'explications concrètes quant aux raisons motivant ce mini débrayage.

À l'école Sacré-Coeur, le directeur Gilles Charpentier a indiqué à *La Voix de l'Est* qu'aucun des 1360 élèves de cette école n'était sorti pour rejoindre le mouvement.

«On s'est organisé avec la Sûreté municipale pour que les gens de l'Envolée ne mettent pas les pieds dans la cour et tout s'est passé sans problème», dit-il. Vendredi, une centaine d'élèves de Sacré-Coeur avaient suivi leurs collègues de J-H-Leclerc dans leur débrayage spontané. Cette école regroupe des étudiants des secondaires I, II et III ainsi que tous les groupes de l'adaptation scolaire.

Sur les traces de son père

MONCTON, N.-B. (PC) — Dominic LeBlanc, fils du gouverneur général du Canada, Roméo LeBlanc, a décidé de tenter sa

chance en politique fédérale.

Dominic LeBlanc, 29 ans, a annoncé hier à Moncton qu'il solliciterait l'investiture libérale dans la circonscription de Beauséjour-Petitcodiac, au Nouveau-Brunswick.

Avocat de formation qui a déjà été membre de l'équipe du premier ministre fédéral Jean Chré-

tien, M. LeBlanc a indiqué être intéressé par la vie politique depuis longtemps. «Je crois réellement que le parti libéral et le gouvernement fédéral ont un rôle très important à jouer afin de venir en aide aux personnes désavantagées et qui pourraient être vulnérables», a-t-il déclaré.

PETITS PRIX, GRANDE CUISINE



TABLES D'HÔTE
tous les midis
et soirs de la semaine

à partir de **6.95\$**



63 St-Joseph, Granby 776-6336
Fermé les dimanches et lundis

Suivez les autres ou prenez les devants.

CIVIC HATCHBACK CX 1997



188\$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS,
VERSEMENT INITIAL DE 845 \$

- COUSSIN GONFLABLE AVANT GAUCHE (SRS) • BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES • INJECTION MULTIPOINT PROGRAMMÉE (PGM-FI)
- SUSPENSION INDÉPENDANTE À 2 LEVIERS TRIANGULÉS ET RESSORT HÉLICOÏDAL AUX 4 ROUES • COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE
- TÉLÉCOMMANDE DU HAYON • MOULURES DE PROTECTION LATÉRALE • RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS
- PNEUS TOUTES SAISONS DE 14 po • FREINS ASSISTÉS ET BIEN PLUS...

*Offre d'une durée limitée. Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offre portant sur la Civic Hatchback CX 1997 (modèle EJ632V) neuve. Un versement initial de 845 \$ ou échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 225 \$ sont exigibles. Des programmes de financement sans versement initial sont également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 10 cents le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit.

Transport et préparation (850 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat de 6 477,60 \$ plus taxes au terme de la location.

Offre réservée aux particuliers. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

LES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION.



N602135

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 mars 1997

7

25

25

25



CUISINE MAISON
Mets canadiens,
italiens, chinois,
crêpes bretonnes

RESTAURANT
BUFFET À VOLONTÉ

DÉJEUNER - DÎNER - SOUPER
À VOLONTÉ

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE

SALLE DE RÉCEPTION GRATUITE

1498 Principale, Granby 777-3033

Placez **VITE** votre
commande de Pâques!



En plaçant votre
commande de Pâques
entre le 20 et le 23 mars
vous recevez notre cadeau
10e anniversaire.
PLUS DE 100 MODÈLES ET MONTAGES
Fabriqués sur place.



Chocolats fins

346 Racine, Granby

378-7177

Jean H. Leroux dénonce une tourné du Comité de la défense

GRANBY

Le député de Shefford à la Chambre des Communes, Jean H. Leroux dénonce la tournée des bases militaires canadiennes que se proposent d'entreprendre au coût de 300 000 \$ les membres libéraux du Comité de la défense en avril pour évaluer les problèmes socio-économiques vécus par les militaires canadiens.

«Il s'agit d'un pur gaspillage de fonds publics... Il est clair que les libéraux cherchent à redorer leur blason en allant se pavaner sur les bases militaires. Le gouvernement libéral a étouffé l'enquête sur la Somalie, malgré l'urgence de faire la lumière sur les dysfonctionnements au sein de l'armée. Ils veulent se racheter avec une tournée purement médiatique», s'insurge le porte-parole en matière de défense et vice-président du Comité permanent de la défense, Jean H. Leroux.

Le député bloquiste n'a pas été sans rappeler, par voie de communiqué, qu'un comité d'experts formé par le ministre de la Défense, Doug Young, se penchait présentement sur cette question. Des rapports sur l'avenir des Forces canadiennes sont d'ailleurs attendus la semaine prochaine à ce sujet.

«Arrêtons de vouloir dédoubler constamment les études», explique Jean H. Leroux.

L'ESCORT LIVRE LA COMMANDE

LE PLAISIR
DE CHANGER
DE VÉHICULE AUX
DEUX ANS



Escort LX 97
4 portes ou familiale
UN SEUL PRIX

- Nouveau moteur de 2 litres, 110 ch
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Deux sacs gonflables
- Freins assistés
- Radio AM/FM stéréo avec haut-parleurs haut de gamme
- Sécurité enfants aux portes arrière
- Glaces teintées
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 repliable
- GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 011A :
- Climatiser
- Deux rétroviseurs à réglage électrique
- Entrée sans clé du côté conducteur avec 2 télécommandes

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

199\$ par mois



TRANSPORT INCLUS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Première mensualité exigée. Immatriculation, assurances et taxes en sus.
Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.

MISE DE FONDS ou échange équivalent	MENSUALITÉ LOCATION 24 MOIS
2 075\$	199\$
1 050\$	249\$

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

N602123



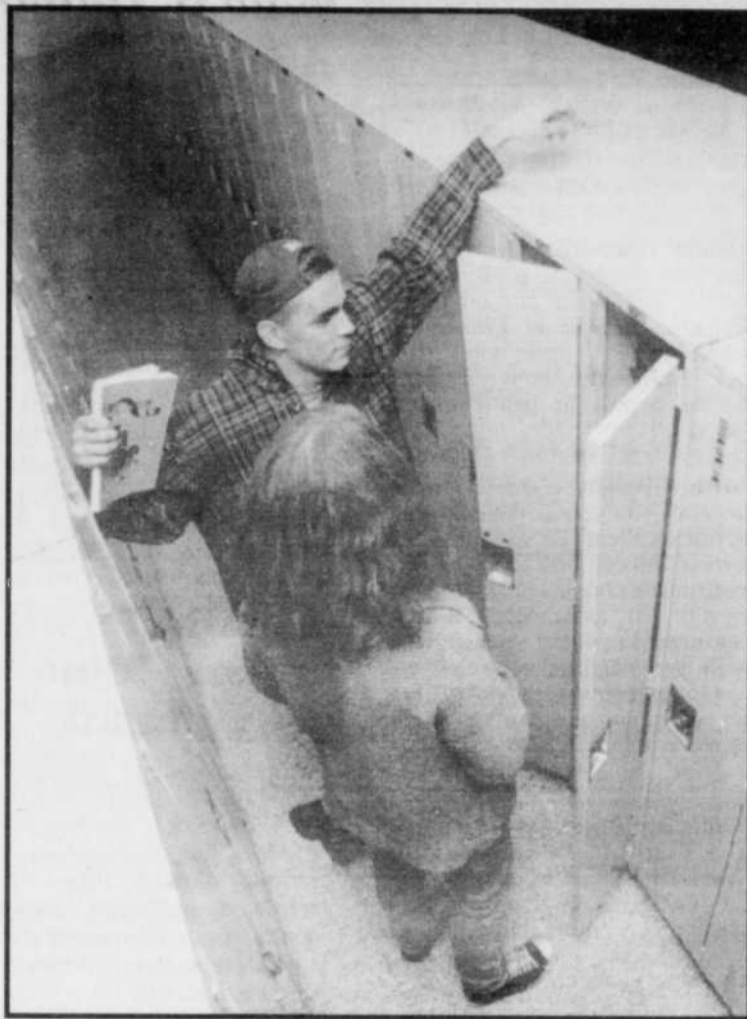
**Vos concessionnaires Ford et vos
concessionnaires Lincoln Mercury**



EN BREF

Mandat de grève chez Weston

LONGUEUIL (PC) — Les quelque 230 employés syndiqués de la Boulangerie Weston, de Longueuil, ont rejeté dimanche les dernières offres patronales et ont accordé à la quasi-unanimité un mandat de grève générale à leur exécutif syndical. Le litige porte principalement sur l'horaire de la semaine de travail et la retraite. La direction cherche entre autres à échelonner la semaine de travail sur sept jours, tout en maintenant la rémunération au tarif horaire régulier, une demande que le syndicat qualifie de recul de 30 ans. Le syndicat réclame par ailleurs de l'employeur qu'il contribue au REER collectif des employés, ce que la compagnie refuse. Les syndiqués ont entrepris hier des moyens de pression et le syndicat affirme que ses membres sont bien décidés à recourir à la grève générale s'il le faut.



Pas le temps d'étudier

André Duchesne

GRANBY

Au cégep de Granby, 19,1 % des étudiants qui ont répondu au sondage de la Fédération des cégeps disent que leur travail rémunéré explique en partie pourquoi ils ne consacrent pas plus de temps à leurs études et leurs travaux scolaires. Dans l'ensemble de la province, le résultat est de 14,0 %.

«Je serais curieuse de comparer ce résultat à ceux d'autres cégeps régionaux et non à la moyenne provinciale», dit Dominique Paillé. Comme les étudiants du cégep travaillent plus que la moyenne, elle voit une possible cause à effet entre ce fait

Selon le sondage, 53,3 % des cégepiens disent manquer de temps pour étudier.

photo d'archives



et le taux de 19,1 % indiqué ci-haut.

Évidemment, plusieurs raisons expliquent un manque de temps consacré aux études. D'ailleurs, à cette question du sondage, les étudiants pouvaient donner plus d'une réponse. On remarque que dans 13 des 16 choix de réponses, le taux de pourcentage d'étudiants de Granby à invoquer une raison est supérieur (entre 1 et 10 points) à la moyenne provinciale.

Chez les étudiants de Granby, les raisons les plus importantes pour expliquer un manque de temps viennent, par ordre d'importance, le manque de temps

(53,3 %), le manque de motivation ou d'intérêt (47,7 %), le manque de concentration (30,2 %) et le manque de discipline (25,5 %).

Là-dessus, Mme Paillé croit que les résultats peuvent être associés à un phénomène d'orientation. C'est notamment le cas chez les étudiants inscrits dans le programme de sciences humaines sans mathématiques où se retrouvent plusieurs personnes dont l'orientation n'est pas complétée.

«Selon l'enquête menée au printemps 1995 chez les étudiants qui entraient à l'automne de la même année, 20 % de la population était inscrite dans ce programme chez nous, dit Mme Paillé. Cela peut expliquer qu'un nombre important d'étudiants vivent un problème de motivation.»

Demain: les finances des étudiants

La fortune vous sourit.

208\$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS, VERSEMENT INITIAL DE 845 \$

BERLINE CIVIC LX 1997

248\$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS, VERSEMENT INITIAL DE 845 \$

BERLINE CIVIC EX 1997



- DEUX COUSSINS GONFLABLES (SRS) • BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES
- RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS • DIRECTION ASSISTÉE
- COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE ET BIEN PLUS...

- DEUX COUSSINS GONFLABLES (SRS) • CLIMATISATION SANS CFC
- SYSTÈME DE FREINS ANTIBLOCCAGE (ABS) • BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES
- RADIO AM/FM STÉRÉO CASSETTES AVEC 4 HAUT-PARLEURS • GLACES, SERRURES ET RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES • PROGRAMMATEUR DE VITESSE
- DIRECTION ASSISTÉE • COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE ET BIEN PLUS...

*Offre d'une durée limitée. Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offre portant sur la Berline Civic LX 1997 (modèle EJ653V) et la Berline Civic EX 1997 (modèle EJ658V) neuves. Un versement initial de 845 \$ ou échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 250 \$/300 \$ sont exigibles. Des programmes de financement sans versement initial sont également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 10 cents le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Transport et préparation (850 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat de 8 005,40 \$/9 565,40 \$ plus taxes au terme de la location. Offre réservée aux particuliers. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

LES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION.



N602136

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865



Claude Daigneault
Collaboration spéciale



Robert Marin



Denise Gagnon



Mathieu Roy



Yvette Pratte

Le brunch honorant les personnalités du "Mérite des gens d'ici" a remporté un véritable succès. Me Denise Mongrain présidait l'événement et le journaliste et animateur Gaétan Girouard agissait comme président d'honneur.

S'adressant aux 350 personnes présentes, Gaétan Girouard a dit que "Si Chantal Gareau, la compagne du député Bernard Brodeur, était élue, ça prouverait que Ottawa et Québec peuvent vivre ensemble".

Le député bloquiste (souverainiste), Jean H. Leroux a chuchoté qu'il ferait tout en son possible pour ne pas séparer un si beau couple.

Quand il est entré dans la salle, Jean H. a salué "Bonjour Guy..." Aussitôt, Guy Vincent a pensé que le député s'adressait à lui, mais selon l'autre Guy (Racine), les salutations étaient dirigées vers le président de la Chambre de commerce...

Les profits (2 000\$) ont été remis à la branche granbyenne de l'Asso-

ciation québécoise des personnes aphasiques. En remerciant les organisateurs, Jan-O Brosseau a eu quelques bonnes boutades que lui-même attribue au fait qu'il a de la difficulté à se relire... En tout cas, ce fut bien réussi.

Robert Marin (Bell Canada) aura 30 ans vendredi de cette semaine. Le party devrait commencer jeudi soir et se continuera vendredi, samedi, dimanche et lundi... Ouf! Faut être jeune pour festoyer autant...

Excellent exemple d'un geste de civisme: Diane et André Loignon (Rita fleuriste) ont reconduit chez elle (après quelques recherches) une dame qui ne se rappelait plus où elle demeurait. En plus, la dame transportait quelques sacs d'épicerie. Chapeau!

Vous vous souviendrez d'avoir lu dans cette chronique que Denise Gagnon avait des projets dont elle ne pouvait parler. Bien voici, il y en a un que je veux vous dévoiler, puisque j'en fait partie. Denise a mis sur pied un comité local de l'ACDO (Association canadienne des dons d'organes). Comme fon-

datrice du secteur Granby, elle a eu l'heureuse idée de demander le chirurgien Mathieu Roy comme président d'honneur. Une conférence de presse est prévue pour la mi-avril.

Avec l'arrivée du printemps, on pense golf à la Chambre de commerce et, déjà, la présidente du comité, Yvette Pratte, a convoqué son monde et tenu première réunion en présence du spécialiste des tournois, Yvan L'Écuyer, de Bromont. C'est à suivre.

Luc Deschesnes (BN) a fait l'acquisition d'une table de billard. Présentement, il se demande s'il doit l'installer chez lui, à son bureau à la banque ou à l'ombre sur un terrain de golf en région... Y'a des décisions qui ne sont pas faciles à prendre.

Est-ce parce que Pete Larochelle sera trop occupé cet été au Club de golf de Waterloo qu'il a opté pour une coupe de cheveux "à ras le crâne". Une chose est certaine, il ne retournera pas chez "sa" coiffeuse pour un bon bout de temps.

Daniel Guillotte est arrivé un bon matin avec un pansement à l'effigie de Disney sur un doigt. Sympathisant avec lui, France Lalpalmé a voulu "voir le bobo". Daniel s'est exécuté, mais y'en avait pas de bobo. Un peu menteur, peut-être?

Michel Daigle, courtier d'assurance, et son épouse Lucille sont de fidèles clients du restaurant La Serre (Trudeau) où ils se retrouvent tous les matins avec un autre courtier en assurance, Philippe Couture. De quoi pensez-vous qu'ils parlent? Ben non, c'est pas ça. On fait comme les autres. On a des solutions aux problèmes du monde entier...

De passage à Trois-Rivières, l'Optimiste Royal Jean a rencontré l'Optimiste Jean-Louis Groulx, qui fut président du quotidien (1977-78), et ce dernier lui a fait don de photographies prises à cette époque. Peut-être en verrons-nous dans cette page?

Mimianne Lussier travaille actuellement très foret. Elle planifie son déménagement. Ses ami(e)s ont bien hâte que tout soit terminé et qu'elle les invite à la visiter pour prendre la crémaillère. Chose assurée, ce ne sera pas avant le 1er avril.

Le curé de Saint-Luc, l'abbé Claude Lamoureux, invite tout le monde de 7 à 77 ans à participer à la «marche du pardon», le vendredi 28 mars. Le départ est prévu pour midi, de l'église Sainte-Famille.



Monique Nuytemans

L'ATRAT honore Mme Nuytemans

Mme Monique Nuytemans, collaboratrice à *La Voix de l'Est*, a été honorée lors du 12e gala régional des Grands Prix du tourisme québécois présenté par l'Association touristique de l'Abitibi-Témiscamingue (ATRAT). Elle a alors reçu le «Prix du journalisme».

Institué par l'ATRAT, ce prix veut démontrer au milieu journalistique l'appréciation du milieu quant au travail effectué, reconnaître la valeur touristique ou promotionnelle d'un article ou reportage sur sa région et sensibiliser les intervenants régionaux à l'accueil des journalistes et à l'impact d'un bon article.

Journaliste chevronnée, avec ses 30 ans de carrière, Mme Nuytemans n'a jamais délaissé le Québec et ses régions malgré qu'elle ait sillonné les cinq continents. Membre de la Society of American Travel Writers et de la Travel Journalist Guild, sa réputation n'est plus à faire et ses articles sont régulièrement publiés dans *La Voix de l'Est*. L'ATRAT a d'ailleurs apprécié la publication par notre quotidien des textes qu'elle a rédigés sur l'Abitibi-Témiscamingue.

Bonne fête



Joyeux anniversaire à Lionel Bernard, de Granby; Jeanne Dupras, de Cowansville; Ghislaine Plouffe, de Ste-Cécile-de-Milton; Micheline Labonté, de Cowansville; Laura Thompson, de Waterloo; Annie Lemelin, de St-Césaire; Steve Parent, de Canton Shefford.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)

Don à SOS Dépannage

La Fondation des employés de la Banque de Montréal a remis un chèque de 300 \$ à SOS Dépannage pour venir en aide aux plus démunis de la région Haute Yamaska à la suite du souper-bénéfice des Perspectives. Dans l'ordre: Mme Ginett B. Compagnat, directeur des comptes commerciaux à la Banque de Montréal; M. Norman Dunn, directeur général de SOS Dépannage; et Mme Lise Fortier, directrice de la succursale granbyenne du 99, rue Principale, à la Banque de Montréal.



Pour de l'information financière fiable

Roger Guénette, comptable agréé

Service personnalisé aux :
Agriculteurs
Entreprises (compagnies)
Organismes sans but lucratif
Travailleurs autonomes
Particuliers

1125 grand St-Charles
St-Paul d'Abbotsford



Conseils
États financiers
Vérification et attestation
Plans d'affaires et prévisions
Fiscalité

Tél.: 379-2066
Télec.: 379-2034



loto-québec		résultats	
Banco		Quotidien	
Tirage du 97-03-24		Tirage du 97-03-24	
2	11 16 17 23	3	4
25 27 36 41 42		019	5736
45 46 48 49 51		Extra	
61 63 66 68 69		Tirage du 97-03-24	
		NUMÉRO: 000769	
T V A, LE RESEAU DES TIRAGES			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.			

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse en ligne à 19h, au local.

Club d'âge d'or Cowansville: Partie de cartes à 19h, au local.

Club d'âge d'or Princesse: Billard, galet et pétanque à 12h30, sac de sable et vie active à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

Adoration silencieuse au St-Sacrement, au monastère des Trinitaires de 9h30 à 23h. De 19h à 20h Prière d'intercession pour les chrétiens persécutés à cause de leur foi au Christ (heure animée). info:372-5125.

Epilepsie Granby et région organise une conférence sur l'emploi, à 19h, au C.L.S.C. Haute-Yamaska, salle 109, 294 rue Déragon, Granby. L'invité sera Réal Gélinau, spécialiste en information et orientation professionnelles.

Le Club de l'âge d'or de St-Pie invite ses membres à assister à son assemblée générale, à 16h, suivi du souper des anniversaires.

Le Centre femmes des Cantons offre une série de dix rencontres sur la croissance de l'estime de soi et la capacité de s'affirmer, débutant le 1^{er} avril, à 19h, au 119 boul. Dieppe à Cowansville. Inscriptions limitées: 263-1028.

Inscription à la Bibliothèque Municipale de Roxton Pond de 9h à 11h et de 18h30 à 20h30.

Réunion des Émotifs anonymes, à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, à St-Césaire.

Vente de vêtements usagés de La Fouinerie au profit du Centre d'Action Bénévole de St-Césaire, de 18h à 21h, mercredi de 13h à 16h, samedi de 9h à 12h, au 1638-1, rue St-Paul, à St-Césaire.

Réunion du groupe Renaissance Al-Anon, à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Vestiaire Notre-Dame, de 13h15 à 17h et tous les mercredis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame. tél:372-2559

Vente de vêtements usagés au profit de La Samaritaine les mardis et mercredis de 13h à 16h et les jeudis et vendredis de 13h à 20h, samedi de 10h à 15h, au 13 rue Centre, Granby.

Parties de cartes organisées par les Loisirs St-Jacques, à 13h30, au 355 rue St-Jacques, Granby.

Bingo organisé par le Mouvement Action Handicapés de Granby et la région inc., à 19h, à la maison Optimiste, au 288 rue Bourget, Granby.

Club d'âge d'or Roxton Pond organise des parties de cartes, à 13h30 et galets à 19h30, au club.

Le tabac honni mais le plomb toléré...

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Tandis qu'il décidait de restreindre la publicité du tabac dans les événements sportifs et culturels, le gouvernement Chrétien a donné la permission aux organisateurs de certaines compétitions automobile de continuer à utiliser l'essence au plomb, interdite au Canada depuis 1990 à cause de ses effets adverses sur la santé humaine.

Dans un décret adopté la semaine dernière, le Conseil fédéral des ministres a approuvé un projet de règlement qui prolonge d'une année, jusqu'à la fin de 1997, l'exemption accordée à certains événements, comme le Grand Prix de Trois-Rivières, les Régates de Valleyfield et les courses du circuit CART à Toronto et à Vancouver, d'employer l'essence au plomb. Malgré l'interdiction en 1990, ces événements continuaient à alimenter leurs bolides avec ce type de carburant.

Cependant, la décision ne touche pas le Grand Prix de Formule Un de Montréal, dont les voitures fonctionnent à l'essence sans plomb.

Ottawa justifie le prolongement de l'exemption en soutenant que l'essence au plomb est permise dans les compétitions aux États-Unis. «L'interdiction entraînerait des répercussions économiques négatives de plus de 75 millions \$ pour les collectivités du Canada en raison de l'annulation d'événements internationaux», écrit-on dans le règlement.

Appelé à réagir, le Bloc québécois voit dans cette mesure un geste rempli d'ironie. «On peut respirer le plomb de l'essence d'une auto de course, mais on ne peut pas regarder une commandite qui roule à 240 miles à l'heure. Aussi, je trouve cela incohérent. C'est un peu ironique, c'est deux poids deux mesures», a affirmé Mme Pauline Picard, députée bloquiste.

Selon elle, la mesure est d'autant plus curieuse que les émissions de plomb ont été reliées au

cancer du poumon.

Le Conseil des ministres rétorque à cela, dans sa décision, que l'utilisation de l'essence au plomb «dans certains véhicules de compétition ne contribuerait pas sensiblement à la pollution atmosphérique».

AVIS DE CORRECTION

Prenez note qu'une erreur s'est glissée dans notre publicité parue en p. 56 de La Voix de l'Est du samedi 22 mars. Pour les portes-terrasses, au lieu de lire à partir de 799 \$, vous auriez dû lire :

PORTES-TERRASSES

- Peintes blanches
- Recouvertes de vinyle ext.
- 1 ou 2 ouvrants
- Moustiquaire incluse

à partir de

779 \$ + txs.

Entreprises
J.R. Thomas inc.
2224, route 112,
St-Paul-d'Abbotsford
379-5807

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire Sears Aujourd'hui en vigueur du 24 au 29 mars 1997, veuillez noter les corrections suivantes : à la PAGE 13, le prix de la lotion clarifiante pour exfolier Clinique devrait se lire 14 \$ et non 15,50 \$ et le prix de l'émulsion hydratante tellement différente Clinique devrait se lire 15,50 \$ et non 14 \$. À la PAGE 14, les prix de vente des bagages American Airline, offerts à 40 % de rabais, auraient dû se lire : 32,99 \$-143,99 \$ et non pas 29,99 \$-129,99 \$. À la PAGE 23, l'illustration de la batterie Commercial 8 pièces, no 13656, vendue 199,99 \$ est incorrecte.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L135896

Partout au Québec...

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations: Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

Salle Érablière Martin
REPAS DE CABANE À SUCRE
Midi et soir • 7 jours/semaine
(Fermée les lundis soirs)

ORCHESTRE TOUS LES SAMEDIS
(ou en tout temps pour groupe sur demande)

Vous pouvez apporter vos consommations

Réservations
378-8008

Gilles et Monique Martin prop.
675, route 137, Sainte-Cécile-de-Milton

L123950

LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Bien renseigner les visiteurs...

Vous aussi soyez de la partie!
En collaboration avec :

JEAN COUTU

168, rue Principale Granby 372-6666

751, rue Principale Granby 375-5596

Ouvert 7 jours/7 de 9 h à 23 h
Succ. Halles de Granby

L138029

FLEURISTE

Chantal Hébert

Voyez la différence...

Boutique conçue selon les règles de la fleuristerie européenne

Fleurs fraîches pour toutes occasions... mariage, fête, arrangement funéraire, etc

Fleurs permanentes

Ouvert le dimanche de Pâques de 9h00 à 17h00

166 ST-CHARLES SUD, GRANBY
TÉL (514) 777-3535 • FAX (514) 378-0545

LA MAXI MINI VAN



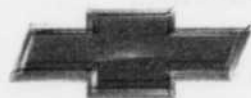
La nouvelle Venture de Chevrolet, c'est la fourgonnette aux maxi possibilités.

Maxi flexible avec sa deuxième porte coulissante en option et jusqu'à 7 sièges modulaires maxi légers qui permettent 32 configurations différentes. Maxi sécuritaire avec ses 2 sacs gonflables, son système de freinage antiblocage aux 4 roues et ses poutrelles latérales de sécurité.

Maxi performante avec son moteur V6 de 180 chevaux et sa boîte automatique à 4 rapports.

La nouvelle Venture de Chevrolet, c'est la maxi mini van.

LA NOUVELLE VENTURE DE CHEVROLET



LA MAXI MINI VAN

C'EST SURPRENANT CE QUE LA CAVALIER OFFRE DE PLUS.

LA CAVALIER 4 PORTES



207\$*
/mois
LOCATION 36 MOIS

Comptant**	Mensualités
0\$	237\$
1 000\$	207\$
2 000\$	177\$

L'espace nous manque pour vous parler en détail de la Garantie GM TOTAL^{MC}, de l'Assistance Routière 24 h sur 24 et des avantages du plan Maximum 36 de Chevrolet... Mais une chose est sûre : en louant une Cavalier sur 36 mois, vous faites de petits

versements et de grosses économies. Surtout qu'avec sa légendaire fiabilité, la Cavalier ne nécessite que très peu d'entretien pendant les premiers 160 000 km.



L'Association des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec



* Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Location pour fins personnelles seulement. Photos à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial (ou échange équivalent) (voir tableau). Sujet à l'approbation du crédit. ** Première mensualité et dépôt de sécurité de 300 \$ exigés à la livraison. Préparation incluse. Transport (620 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 8 ¢ du kilomètre après 60 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL^{MC} sont offertes sur tous les véhicules neufs Chevrolet Oldsmobile 1997 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

OTS: la clef du nouveau drame détenue par les ados?

Ils ont avoué avoir refusé de faire «le voyage»

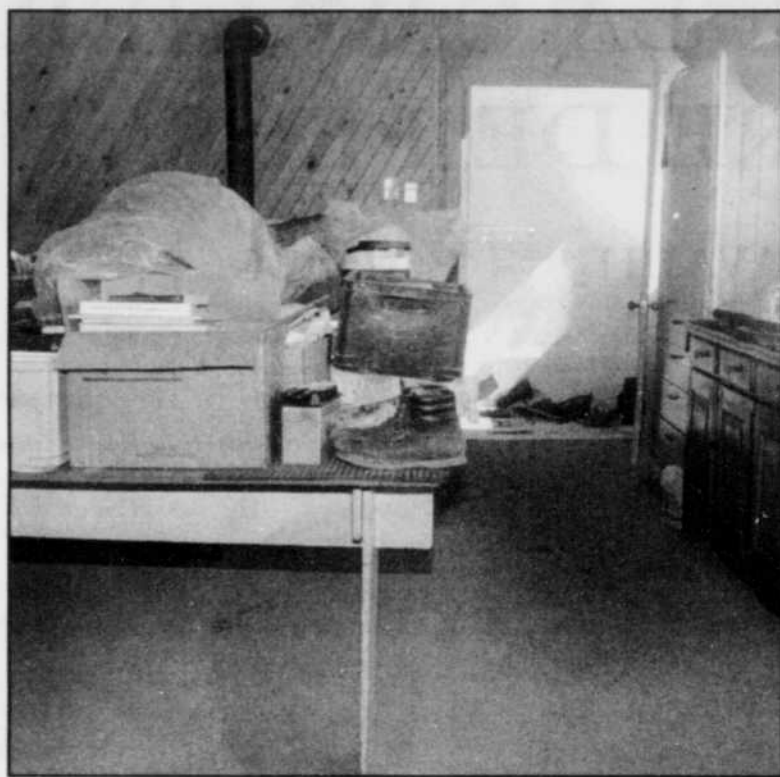
SAINT-CASIMIR
GRENOBLE
Associated Press

Suicide collectif? Tuerie? Les trois adolescents qui ont échappé à la tragédie de Saint-Casimir, au Québec, pourraient fournir aux enquêteurs de précieux indices sur les heures qui ont précédé la mort de leurs parents et de trois autres personnes, tous membres de la secte de l'Ordre du Temple Solaire.

D'après l'avocate Joelle Vernay, les trois jeunes seront rapatriés en France «dès que leur état de santé et leur état psychologique le permettra».

De même, des renseignements sur la date des décès pourraient ressortir de l'autopsie des cadavres retrouvés samedi soir dans la maison incendiée de Saint-Casimir. Celle-ci devait être pratiquée hier, mais les résultats ne sont cependant pas attendus avant mardi ou mercredi.

Pour l'heure, on sait seulement des enquêteurs que les trois adolescents, une fille de 14 ans et deux garçons de 13 et 16 ans, ont choisi de ne pas faire le «voyage» en compagnie de leur père, propriétaire de la maison, Didier Queze, et de leur mère, Chantal Goupilot, deux Français âgés de 39 ans. Leurs corps ont été retrouvés au premier étage de la demeure, sur



Les trois adolescents qui ont échappé à la tragédie de St-Casimir ont été retrouvés dans cet atelier, près de la maison incendiée.

un lit, aux côtés de ceux de Bruno Klaus, un Suisse de 49 ans, et de Pauline Rioux, une Canadienne de 54 ans. La disposition des cadavres faisait penser à une croix.

La cinquième victime, leur grand-mère maternelle, Suzanne Druau, 63 ans, a elle été découverte au rez-de-chaussée, allongée sur un canapé, la tête enveloppée d'un sac plastique; élément caractéristique des précédents drames liés à l'OTS.

Seuls les adolescents ont ainsi survécu au drame. Ils ont été retrouvés hagarés samedi soir par les

sapeurs-pompiers, dans un atelier près de la maison. D'après Pierre Robichaud, porte-parole de la Sûreté du Québec, ils ont confié qu'il leur avait été donné le choix de faire le «voyage» vers un monde meilleur sur une autre planète.

Ainsi, l'hypothèse d'un suicide collectif? trouverait-elle avec ces propos une nouvelle confirmation. Selon le lieutenant de la Sûreté du Québec, Alain Quirion, des lettres et des documents ont en effet été retrouvés près du lieu du drame, mentionnant que les victimes avaient prévu un «départ». Aucu-

ne trace de violence n'a par ailleurs été constatée et des bonbonnes de gaz, ainsi que de l'essence, ont été découvertes dans la maison, comme après l'incendie de Morin Heights (cinq morts), au Québec, en 1994.

M. Robichaud a précisé à une chaîne de télévision que les adolescents avaient été drogués afin qu'ils ne soient pas témoins de ce qui se passait dans la maison. Ils ont été transportés dans un centre médico-social et examinés par un médecin, avant d'être interrogés par la police.

«Dès que leur état de santé et leur état psychologique le permettra», les trois jeunes seront rapatriés en France, a annoncé à Grenoble Me Joelle Vernay, l'avocate de l'UNADFI (Union nationale des associations pour la défense des familles et de l'individu) dans l'instruction menée en France sur les activités de l'OTS après le drame de Saint-Pierre-de-Cherennes, dans le Vercors, en décembre 1995.

«Le juge d'instruction Luc Fontaine, chargé de l'information ouverte en France pour 'assassinats et association de malfaiteurs', souhaite entendre rapidement les trois adolescents», a précisé Me Vernay. Selon elle, les trois adolescents seront rapatriés au Havre, chez leurs grands-parents, car ils n'ont plus de famille au Canada.

Comme dans plusieurs cantons suisses, un dispositif discret de surveillance a été activé par les gendarmes et les policiers dans la région Rhône-Alpes lundi, où de nombreux adeptes de la secte apocalyptique sont recensés.

Le juge Therrien témoigne aujourd'hui

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Le temps est venu, aujourd'hui, pour le juge Richard Therrien de la Cour du Québec d'expliquer pour quelles raisons il s'est parfois ouvert sur ses démêlés avec la justice (en 1991 et 1993) et d'autres fois, pas (en 1995 et 1996), quand il a été interrogé à ce propos par des comités de sélection pour le poste de juge.

Le témoignage de M. Therrien devant le comité du Conseil de la magistrature du Québec suit ceux de représentants du Barreau et de la Sûreté du Québec venus exposer les circonstances qui ont fait que le ministre de la Justice, Paul Bégin, n'a jamais été informé de l'existence du dossier judiciaire de Me Therrien et l'a nommé juge à la fin de septembre 1996.

Ce dernier avait été condamné à un an de prison, en 1971, relativement à des événements survenus en octobre 1970 alors qu'il avait aidé les assassins de Pierre Laporte à se cacher dans son appartement. Il avait purgé quatre mois de prison et obtenu le pardon en septembre 1987.

La plainte qui fait l'objet des travaux du comité a été portée par le ministre Bégin qui estime que le juge Therrien de la Cour du Québec de Longueuil n'a pas la dignité, l'impartialité et l'honneur requis pour continuer d'exercer sa fonction de juge. Le juge est actuellement suspendu des ses fonctions mais continue de toucher son salaire.

Hier, le Bâtonnier du Québec, Claude Masse, a soutenu avoir toujours cru que la demande d'informations du ministre, en regard des candidats au poste de juge, se limitait à la vie professionnelle de ceux-ci.

Le Barreau n'a donc pas cru bon de vérifier si Richard Therrien avait eu recours à une procédure spéciale pour être admis à l'école du Barreau, en juillet 1974, et plus tard pour être enregistré au tableau de l'ordre.

Le directeur des greffes du Barreau du Québec, Christian Gauvin, a confirmé hier que M. Therrien avait eu recours au comité de vérification et a déposé deux procès-verbaux l'attestant.

A cette occasion, le procureur du ministre de la Justice, Me Robert Mongeon, a indiqué qu'en signant sa formule de demande pour le poste de juge, Me Therrien, comme tous les autres candidats, a autorisé les autorités gouvernementales à faire enquête à son sujet «sans restriction» auprès du Barreau et des autorités policières.

OTTAWA

Presse canadienne

Le congédiement par la Croix-Rouge canadienne de son secrétaire général, Doug Lindores, semble indiquer que cet organisme se prépare à jouer un rôle nettement moins important dans le système sanguin canadien.

M. Lindores avait déjà déclaré que la Croix-Rouge canadienne devait conserver sa pleine autonomie à l'égard du gouvernement dans un nouveau système de gestion du sang.

Son congédiement, dimanche, survient près d'un mois avant le dépôt prévu du rapport du juge Horace Krever, qui préside la commission d'enquête sur le scandale du sang contaminé. On s'attend à ce que le juge Krever recommande que la Croix-Rouge ne joue qu'un rôle secondaire dans le nouveau système sanguin.

Janet Davidson, présidente du conseil d'administration de la

La Croix-Rouge limoge son secrétaire général

Croix-Rouge, a déclaré que M. Lindores avait rendu des services inestimables au cours de ses quatre années à la tête de l'organisme à but non lucratif, mais que le conseil souhaitait maintenant prendre une nouvelle orientation.

«Nous nous apprêtons à modifier nos programmes et nos services et nous avons décidé qu'il valait mieux avoir quelqu'un d'autre à la direction», a-t-elle déclaré hier.

La Croix-Rouge a d'abord tenté de présenter le départ de M. Lindores comme le fruit d'une décision mutuelle de la part du conseil d'administration et du principal intéressé, mais celui-ci a

ensuite fait savoir qu'on l'avait contraint à quitter.

«On m'a avisé (...) que le conseil d'administration de la Société de la Croix-Rouge avait décidé de mettre un terme à mon contrat en tant que secrétaire général parce qu'il ne croyait pas que j'étais la personne capable de les mener dans la nouvelle direction vers laquelle ils souhaitent aller», a-t-il déclaré.

Lorsqu'on lui a demandé s'il s'agissait d'un congédiement, il s'est esclaffé et a répondu: «Disons que c'est le terme que j'emploie quand j'en discute avec mon épouse».

Il a dit quitter la Croix-Rouge avec regret.



Doug Lindores

ATTENTION

LES PRIX TOMBENT.



neon 1997



12 797\$*

Ensemble 21A – 2 portes ou 4 portes

- Moteur de 2 L à 16 soupapes, 132 ch
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Deux sacs gonflables
- Poutres de protection dans les portes
- Console centrale avec accoudoir, double porte-gobelets
- Vitres teintées
- Excellente économie d'essence (5,4 L/100 km)
- Roues de 14 po.
- Miroirs extérieurs à commande intérieure manuelle

750 \$ AUX DIPLÔMÉ(E)S

Remise en argent additionnelle de 750 \$ à l'achat du véhicule Chrysler 1997 de votre choix en plus de tout autre rabais offert. Cette offre se termine le 31 décembre 1997.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.



Programme d'aide pour handicapés physiques

Tous les détails chez le concessionnaire.

VOTRE CONCESSIONNAIRE

CHRYSLER

QUELQU'UN DE FIABLE

*Remise du fabricant incluse. Les véhicules peuvent différer légèrement de ceux illustrés. Transport (630 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre d'une durée limitée sur les véhicules 1997 uniquement. Chez les concessionnaires participants. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre de Chrysler Canada à l'exception du crédit aux diplômés. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre et avoir à commander.

N-602132

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

25

25

25

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 mars 1997

15

Louez ce « Meilleur achat » en ne versant qu'un petit dépôt.

Avec des mensualités de location et un dépôt aussi bas,
cette Elantra tout équipée s'envolera rapidement.



Elantra GL
LOUEZ À PARTIR DE

188 \$*

PAR MOIS/48 MOIS

850 \$
DÉPÔT

OU ACHETEZ À PARTIR DE :

13 995 \$**

Elantra - Titre du « Meilleur achat » 1997 décerné par *Consumers Digest*.

Faibles mensualités de location sur toutes les Elantra.
Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Depuis son lancement, l'Elantra n'a reçu que des éloges de la part des nombreux journalistes automobiles de partout en Amérique du Nord. Pas surprenant que *Consumers Digest* ait décerné cette année son titre de « Meilleur achat » à l'Elantra 1997 !

Et maintenant, Hyundai vous en offre encore davantage avec un rapport qualité-prix incroyablement élevé.

Elantra GL familiale
LOUEZ À PARTIR DE

198 \$*

PAR MOIS/48 MOIS

850 \$
DÉPÔT

OU ACHETEZ À PARTIR DE :

14 995 \$**



Elantra GL familiale

L'ELANTRA GL DÉPASSE SES CONCURRENTES. †

Équipement de série	ELANTRA BERLINE - 13 995 \$	CAVALIER de base BERLINE - 14 690 \$	ESCORT LX BERLINE - 15 195 \$	COROLLA DX BERLINE - 16 748 \$
Puissance du moteur (HP)	130	120	110	100
Direction à assistance variable	S	-	-	S
Radio stéréo AM/FM de luxe	S	-	S	S
avec lecteur de cassettes et 4 hauts-parleurs	S	-	-	-
Miroir de courtoisie sur le pare-soleil droit	S	-	S	-
Boîte à gants verrouillable	S	-	-	-
Télécommande d'ouverture du coffre	S	S	-	S
Télécommande d'ouverture du volet de réservoir	S	-	-	S
Bavettes garde-boue avant	S	-	-	-
Montre à quartz à affichage numérique	S	-	S	S
Essuie-glace à balayage intermittent réglable	S	-	S	-
Transmission automatique en option	4 vitesses	4 vitesses	4 vitesses	3 vitesses
Garantie du groupe motopropulseur	5 ans/100 000 km	3 ans/60 000 km	3 ans/60 000 km	5 ans/100 000 km
Assistance routière	3 ans/60 000 km	3 ans/60 000 km	3 ans/60 000 km	-



HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

*Selon les programmes de location et de financement de Hyundai Credit Canada. Les concessionnaires peuvent louer à coût moindre. Offre d'une période limitée seulement sur les modèles neufs Elantra GL 1997 berline/familiale, PDSF : 13 995 \$/14 995 \$, taux d'intérêt annuel de 7,2 %/6,54 %, mensualités de 188 \$/198 \$ pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 9024 \$/9504 \$ sur approbation de crédit. Option d'achat : 7034 \$/7524 \$. Dépôt initial de 850 \$ ou échange équivalent en sus de la première mensualité et d'un dépôt de sécurité de 200 \$. Kilométrage annuel de 20 000 km, 0,08 \$ par kilomètre additionnel. **PDSF pour les modèles neufs Elantra 1997 berline/familiale à partir de 13 995 \$/14 995 \$. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes en sus des prix de vente et de location. Les concessionnaires peuvent vendre à coût moindre. Tous les détails chez le concessionnaire. † Fondé sur les données 1997 publiées par les fabricants.

Hyundai Granby
1196, rue Principale
Granby 378-4666

Denis Poissant

ACTON VALE

Les employés de Peerless sont prêts à faire des sacrifices pour sauver leurs emplois.

«Prêts à faire un pas de géant», précise le président du plus important syndicat de l'entreprise, Yves Bisailon.

Réunis en assemblée en fin de semaine, plus de 1000 employés, répartis dans quatre syndicats différents, ont choisi à 90% de rouvrir la convention collective.

Afin de se sortir de difficultés financières majeures, Peerless leur avait demandé, une semaine plus tôt, d'accepter une réduction du taux horaire de 1\$ l'heure. Le message a vite été saisi.

Au moment de mettre sous presse hier soir, chaque unité syndicale, avec en poche un mandat pour rouvrir la convention, rencontrait les dirigeants de la compagnie dans le but de trouver un terrain d'entente.

Pour cette rencontre, on a demandé que des gens de «décision» soient présents du côté de la compagnie.

«C'est parce qu'on souhaite que ça se règle assez vite, explique Yves Bisailon. Ça ne devrait pas traîner. Nous, on va essayer de minimiser les dégâts le plus possible.»

«Pas le choix»

Tout Acton Vale, ces jours-ci, ne parle que de la situation vécue à la Peerless, une compagnie qui emploie plus de 1000 personnes à l'intérieur

Peerless: les syndiqués consentent à rouvrir leur convention collective



En fin de semaine, plus de 1000 employés de la Peerless, répartis dans quatre syndicats différents, ont choisi à 90% de rouvrir la convention collective pour sauver leurs emplois.

d'une municipalité qui en abrite moins de 5000.

«Ça parle juste de ça», confirme un employé qui sortait de l'usine hier midi.

Les quelques employés à qui La Voix de l'Est a parlé semblaient résignés. Sur toutes les lèvres on entendait le terme «pas le choix».

«On vit un climat d'incertitude, c'est certain, parce qu'il y a ben des changements qui se passent, confie Jean-Louis Ouellet. Mais on a confiance que ça se règle, il y a de nouveaux dirigeants, ce n'est pas une atmosphère de panique.»

Les employés cadres, eux, ont déjà

emboîté le pas. «On a accepté des réductions de salaire, signale Jean-Michel Lapratte. On a besoin de faire des sacrifices, c'est essentiel.»

Fermeture?

Malgré tout, le spectre de la fermeture plane, alimente la machine à rumeurs.

«On entend parler que ça pourrait fermer en septembre, indique une employée d'un restaurant de la municipalité. Il ne faudrait surtout pas, il faut que la compagnie reste.»

Beaucoup de commerces dépen-

dent en effet de la bonne santé financière de Peerless, véritable poumon économique de la ville. Une fermeture, bien sûr, serait catastrophique.

«C'est loin de m'inquiéter, soutient cependant Ned Timmons, un vendeur d'automobiles d'Acton Vale. La compagnie va se replacer, les employés à qui j'ai parlé sont optimistes.»

Dès cette année, la compagnie, selon une source fiable, compte économiser 10 millions \$. Ses dettes s'élevaient à 77 millions \$.

Peerless, hier, a préféré ne pas émettre de commentaires, les réservant à plus tard, quand l'entente sera conclue. La direction aussi prévoit que cela prendra peu de temps.

IMPÔT +

SERVICE D'IMPÔT

- Conseillers professionnels
- Prix compétitifs
- Transmetteur T.E.D.

106 St-Charles Sud
2e étage, Granby
378-2616 ou 378-9483

Lun. au ven. : de 9 h à 20 h
Samedi : de 9 h à 16 h

TED QUÉBEC

L123562

SNOB?

(À ce prix-là, ben voyons donc!)

CAMRY CE 97

359\$ 0\$ COMPTANT
transport et préparation inclus

Transmission automatique 4 rapports à surmultiples • Cossin gonflable côté conducteur et passager • Climatiseur • Direction et freins assistés
Régulateur ABS/TK série à 4 roues-pairiers • Escabe-glace à intervention réglable • Volant inclinable à 4 branches
Siège arrière à dossier rabattible 60/40 • Injection électronique séquentielle • Prix de courant pour accessoires • Et bien plus...

Programme de location de Crédit Toyota. Offre de location sur approbation du crédit valable pour les modèles 1997 seuls, seuls et livrés avant le 31 mars 1997. Frais d'immatriculation, d'immatriculation, d'assurance et taxes en vigueur en sus. Un montant maximum de 700\$ de frais de transport et de préparation inclus. *En fonction d'une location-test de 48 mois pour la Camry Ce. Modèle 102200P-BA avec transmission automatique avec accélérateur de 0-100. Premier versement de 409\$ et dépôt de garantie de 420\$. Valeurs au moment de la livraison du véhicule. Coût total de la location, 13 661,76\$. Prix de l'option d'achat, 11 704\$ basé sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 10\$/km s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. Photo à titre indicatif. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Pour plus de détails, visitez votre concessionnaire Toyota participant.

COROLLA

Toi, tu l'as!

228\$ 0\$ COMPTANT
transport et préparation inclus

Moteur 4 cylindres, 16 soupapes, à injection électronique • Transmission manuelle 5 vitesses à surmultiples • Direction assistée
Pare-chocs de couleur assortie • Pneus P175/65R14 radiaux toute saison • Ouverture télécommandée du coffre et du réservoir d'essence

Programme de location de Crédit Toyota. Offre de location sur approbation du crédit valable pour les modèles 1997 seuls, seuls et livrés avant le 31 mars 1997. Frais d'immatriculation, d'immatriculation, d'assurance et taxes en vigueur en sus. Un montant maximum de 700\$ de frais de transport et de préparation inclus. *En fonction d'une location-test de 48 mois pour la Corolla SE. Modèle 102200P-BA avec transmission manuelle avec accélérateur de 0-100. Premier versement de 270\$ et dépôt de garantie de 420\$. Valeurs au moment de la livraison du véhicule. Coût total de la location, 12 471,00\$. Prix de l'option d'achat, 6 404,50\$. Base sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 10\$/km s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. Photo à titre indicatif. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Pour plus de détails, visitez votre concessionnaire Toyota participant.

ESTRIE TOYOTA «Une longueur d'avance sur le printemps»

PRIX SOUS LA NORMALE

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, GRANBY 378-8404

Estrie TOYOTA GRANBY

SOLUTION TOYOTA

PEA PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 mars 1997 17

VOYEZ GRAND!

DOUBLE BANNIÈRE, DOUBLE ADRESSE, DOUBLE ÉQUIPE!

VOYEZ LE PLUS GRAND



320 Denison Est
Granby



1144 Principale
Granby



Centre de service

199⁹⁹\$
par mois

FORD ESCORT LX 1997

Comprend :

- Climatiseur sans C.F.C.
- 2 rétroviseurs électriques réglables
- Entrée sans clé côté conducteur, avec 2 télécommandes
- Tapis avant-arrière
- Phares aérodynamiques
- Préparation et transport inclus
- 18 000 km/année gratuits



LOCATION 24 MOIS SEULEMENT

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
1 999 \$	199,99 \$
999 \$	249,99 \$
0 \$	299,99 \$

* Sur approbation de crédit. Location Tapis Rouge de Ford. Sur 24 mois au taux de 4,9 %, valeur résiduelle garantie. Seules les taxes applicables sont ajoutées sur le versement. Le 1er versement, le dépôt garanti de 250 \$ et la taxe de 100 \$ sur le climatiseur sont exigés à la livraison.

199⁹⁹\$
par mois
24 mois

WINDSTAR 1998

20 000 km par année gratuits. Préparation et transport inclus.

Équipements :

- Moteur V-6 de 3 L
- Transmission automatique surmultipliée
- Freins ABS assistés, aux 4 roues
- Groupe d'équipements préférés 355A
- 7 passagers
- Climatisation
- Porte-bagages
- Groupe éclairage
- Radio AM/FM stéréo



Versement initial ou échange équivalent	Mensualité
2 999 \$	199,99 \$
1 999 \$	249,99 \$
999 \$	299,99 \$
0 \$	349,99 \$

* La 1re mensualité et un dépôt de sécurité (équivalent au 1er versement), plus les taxes applicables sont exigés à la livraison. Location 24 mois, frais de 7 \$ du km excédentaire. Financement par Caisses Desjardins.



299⁹⁹\$*
par mois

FORD F150 XLS 1997

- Moteur 4,2 L, 205 c.v.
- Climatisation
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Sièges tissu 40/60
- Peinture 2 tons
- Moulures harmonisées
- Roues chromées
- 18 000 km/année gratuits

* Sur approbation de crédit. Location Tapis Rouge de Ford, sur 24 mois. 1er versement, dépôt garanti de 350 \$ et taxe d'accise sur climatiseur de 100 \$ sont exigés à la livraison. 299 \$ + taxes = 341,83 \$ par mois.



Atelier de mécanique



Guy Martin



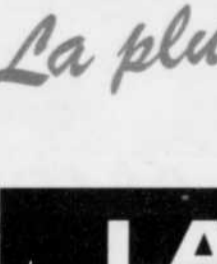
Louise Lemoyne



André Jodoin



Claude Vigeant



Marc Lefrançois



André Blaquière

La plus grande équipe!



Mario Trudel



Alain Auger



André Roberge



Arthur Plouffe

La plus grande équipe!

LA PLUS GRANDE ÉQUIPE DE REPRÉSENTANTS EN RÉGION!

FORMULE FORD

Mercury

320 Denison Est 777-0102

1133 Principale 777-1777



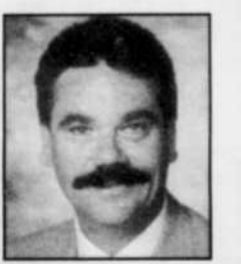
Granby, Qc



Claude Larouche



Johanne Chagnon



Philippe Quintal

Bombardier licencie

MONTREAL

Le changement de vocation de l'usine de Bombardier de Saint-Antoine-de-Tilly, située à une trentaine de kilomètres au sud-ouest de Québec, entrainera dès la fin de juin 97 la mise à pied de 135 travailleurs à l'assemblage et la relocalisation d'une trentaine de techniciens et d'ingénieurs. A l'heure actuelle, cette usine compte 335 travailleurs.

A compter de la fin de l'automne, 170 travailleurs restants seront affectés à la fabrication de composants de fibre de verre pour l'usine de Valcourt où sont assemblées les motomarine Sea-Doo et les motoneiges Ski-Doo, a annoncé hier Bombardier.

L'offre de déménagement qui sera présentée sous peu à une trentaine de travailleurs de Saint-Antoine-de-Tilly vaut pour l'usine de Benton, en Illinois, aux Etats-Unis, ou encore celle de Valcourt.

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

Les cinq filiales de la Caisse de dépôt et placement du Québec qui acquièrent des participations dans des entreprises ont affiché un rendement de 31,5 pour cent en 1996.

Ces cinq sociétés, qui ont été créées il y a 18 mois, en étaient à leur première année complète d'activités.

Auparavant, ce secteur était géré par la Direction des participations de la Caisse. Depuis 1991, son rendement annuel moyen est de 15,3 pour cent, ce qui est de 1,4 pour cent au-dessus de l'indice TSE 300.

Le président du conseil d'administration et directeur général de la Caisse de dépôt et placement (CDPQ), M. Jean-Claude Scraire, ainsi que les présidents des filiales, ont fait connaître les principaux résultats de ce secteur en conférence de presse hier.

Ce n'est que demain que la caisse dévoilera l'ensemble de ses résultats financiers.

M. Scraire a cependant indiqué

La Caisse de dépôt a des filiales rentables

Le rendement annuel moyen de la caisse pour les cinq dernières années était quelque peu inférieur à l'indice TSE 300.

Le portefeuille de la caisse comporte deux composantes: les investissements boursiers et les placements négociés, c'est-à-dire une participation dans les capitaux propres ou les capitaux d'emprunt d'entreprises.

Ce dernier secteur ne représente que 5,7 pour cent de l'ensemble du portefeuille de la caisse, soit 3,5 milliards \$.

Le premier vice-président et directeur général adjoint de la caisse, M. Michel Nadeau, a expliqué que la caisse avait décidé de créer cinq filiales dans ce secteur afin de mieux viser certaines niches.

C'est la filiale Capital Communica-

tions, qui a enregistré les meilleurs résultats en 1996 avec un rendement de 50,5 pour cent.

Son président, M. Pierre Collins, a expliqué que des entreprises dans lesquelles la filiale avait investi avaient très bien fait en 1996, comme Téléglobe et le Groupe Coscient.

Communications

Capital Communications CDPQ, qui a terminé l'année avec un portefeuille de 950 millions \$, entend réaliser une vingtaine de placements en 1997 totalisant 115 millions \$.

Sofinov, ou Société financière d'innovation, a également eu des résultats très intéressants en 1996, avec un rendement de 32,8 pour cent pour un portefeuille de 303

millions \$.

Cette filiale se concentre sur les secteurs de la biotechnologie, la pharmacie, le logiciel, l'électronique, et les technologies liées à l'énergie, à l'aéronautique et à l'environnement.

Sofinov entend investir 150 millions \$ dans une vingtaine d'entreprises en 1997.

La filiale Capital International CDPQ, qui essaie d'accroître la diversification géographique du portefeuille de la caisse et d'appuyer l'expansion internationale des entreprises québécoises, a terminé l'année avec un actif de 280 millions \$ et un rendement de 20 pour cent.

En 1997, elle essaiera de consolider sa présence en Asie et d'établir des partenariats avec des groupes sud-américains.

BOURSE DE MONTREAL

Titres				Titres				Titres				Titres				Titres																		
Ventes Haut Bas Fern. Chang. X100				Ventes Haut Bas Fern. Chang. X100				Ventes Haut Bas Fern. Chang. X100				Ventes Haut Bas Fern. Chang. X100				Ventes Haut Bas Fern. Chang. X100																		
ABL Can.	8500	1.360	1.340	1.360	+0.020	Cameco	21256	55.500	55.000	55.300	+0.550	G	3600	10.500	10.500	10.500	M.Tempus	4500	0.420	0.420	0.420	-0.020	[Sharpe	108400	1.530	1.450	1.470	-0.010	Uniforet	1600	4.300	4.290	4.290	+0.040
ADS	1100	12.150	12.150	12.150	+0.050	Camp Res	6000	1.150	1.100	1.100	-0.020	Microtec	3000	4.250	4.200	4.200	-0.050	Sherrag	80470	13.150	12.800	13.000	-0.250	Un.Domin	500	27.250	27.250	27.250						
AGRA	200	12.800	12.800	12.800	+0.300	Can Franc	390856	0.250	0.170	0.225	+0.065	Midind wal	19697	13.200	13.100	13.150	V.Houtte	7400	2.300	2.250	2.250	Vasogen	129800	3.400	3.200	3.250	-0.120							
[Account b	10340	0.330	0.330	0.330	Can Nat	15150	50.000	50.000	50.000	+0.500	Mimska	4100	0.205	0.205	0.205	+0.005	S.Beaud.	2500	9.700	9.600	9.700	+0.100	Vauq.A	5900	1.390	1.310	1.310	+0.010						
Abt Price	10112	21.900	21.400	21.900	+0.550	Cdn Dry	93020	27.100	26.500	26.950	+0.100	M.DuId	65500	2.000	1.910	1.910	-0.020	Sinco wt	3800	4.350	4.300	4.350	+0.100	Velan	1500	21.900	21.500	21.500						
Alerna	21155	12.950	12.500	12.550	+0.400	CP Ltd	37947	34.200	33.700	34.200	+0.400	M.Norcia	284425	5.100	4.650	4.750	+0.300	SodocanA	16170	3.350	3.100	3.300	+0.250	Videotron	45500	11.100	11.000	11.000						
AgriTek	8629	16.950	16.400	16.400	-0.700	Can Resil	13000	9.800	9.800	9.800	-0.100	M.Miror wt	5300	2.500	2.050	2.350	+0.350	Vior	789999	0.110	0.100	0.100	-0.005	Virginia	55040	0.580	0.580	0.550	0.550					
Alta enery	5700	0.900	0.800	0.800	Cdn Tire	500	24.850	24.850	24.850	+0.600	M.Mitchell B	51590	31.000	28.500	29.000	-0.020	St.Genev	23700	1.060	1.020	1.020	-0.040	Westam	2427	5.300	5.250	5.250	-0.300						
Air Candá	44215	7.150	7.000	7.050	-0.050	Cdn Tire A	2800	31.400	31.250	31.400	+0.150	Mitel Corp	29077	7.100	6.950	6.950	-0.200	St.Laurent	716735	19.000	18.700	18.700	-0.300	Westbn wt	2250	5.200	5.200	5.200	-0.300					
Alta enery	8854	29.550	29.000	29.500	+0.500	C.T. Unit B	1502	32.000	31.650	32.000	+0.200	Mitel 2.00	200	25.950	25.950	25.950	+0.200	Stampred	1000	6.800	6.800	6.800	Westbn wt	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Alican Air	23700	50.100	49.100	49.900	+0.700	C.T. Unit A	11450	4.650	4.550	4.600	+0.050	Molson A	850	23.500	23.500	23.500	+0.200	Stel 1.94	2400	25.800	25.750	25.750	+0.100	Westbn wt	4340	25.100	24.500	25.050	+0.550					
Aligene	9320	3.100	3.050	3.050	+0.050	Canpr.A	12000	0.650	0.650	0.650	Moore	13126	29.700	29.050	29.650	+0.450	Stekla A	9197	7.900	7.800	7.900	Westpac	76880	4.650	4.450	4.500	-0.230							
AUC.Ta	29310	7.600	7.400	7.550	+0.150	Canpr.A	300	2.680	2.680	2.680	-0.070	Molson B	1500	0.100	0.100	0.100	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200							
AUC.Ta	4900	3.400	3.250	3.400	+0.050	Canpr.A	15442	4.550	4.400	4.550	+0.150	Molson C	14738	11.150	10.900	10.900	-0.250	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Aliantiv	1304	12.250	12.250	12.250	Cascades	15480	8.100	8.000	8.050	Murgor	2000	0.650	0.650	0.650	+0.020	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200								
AllForest	300	28.450	28.350	28.350	-0.200	Cascadec	1250	24.800	24.800	24.800	NAR Res	225	0.810	0.810	0.810	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200								
Allvasta	19600	1.640	1.600	1.600	Casc.wt.A	1150	0.100	0.100	0.100	Nice Div.U	2600	5.200	5.150	5.200	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200									
Amico	450	5.600	5.600	5.600	-0.400	Celanece	200	28.450	28.450	28.450	+0.400	Nice Div.U	125	6.200	6.250	6.200	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200							
Amisk A	64550	2.040	1.950	1.950	-0.090	Celanece	12816	1.450	1.400	1.400	-0.050	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Angl.Sw	22120	1.050	1.000	1.000	Chauvco	2300	16.150	16.000	16.150	+0.550	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200							
Antora	56500	0.450	0.400	0.410	-0.040	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Armistic	40250	0.750	0.720	0.740	-0.030	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Asbestos	800	6.050	5.600	5.600	-0.900	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Atco I	3841	25.900	25.550	25.900	-0.100	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Atco II	500	25.850	25.850	25.850	+0.100	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Atchabasca	1000	23.950	23.800	23.950	-0.050	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Aurizon	15338	2.240	2.200	2.220	+0.020	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Aurizon	15338	2.240	2.200	2.220	+0.020	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Averon	29056	24.000	23.750	24.000	+1.500	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Axcan	10230	14.000	13.750	14.000	+0.200	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
Azmut	1000	1.850	1.850	1.850	-0.100	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
BC GAS	29636	21.150	20.900	21.100	+0.200	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
BC Telcel	29996	30.300	30.100	30.250	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200							
BCE Inc	119998	65.400	64.350	65.400	+1.450	Chowebur	19890	1.900	1.900	1.900	-0.280	Nielvana	6700	25.500	25.000	25.000	-0.500	WestStar	280	37.950	37.950	37.950	Westpac	41070	16.550	16.550	16.550	-0.200						
BCE Inc	119998	65.400	64.350	65.400	+1.450	Chowebur	19890	1.900	1.900																									

Du stationnement au cyberspace

Karim Benessaïeh

GRANBY

À Lac-Brome, l'argent que rapporte la gestion du stationnement à la plage municipale servira, dès début avril, à l'ouverture d'un café Internet communautaire. Un lieu où, pour 2\$ de l'heure, les personnes âgées, les jeunes, tous les non-branchés de la municipalité pourront s'initier au fonctionnement des ordinateurs.

«L'envoûtement pour l'ordinateur et l'Internet, c'est nouveau. C'est pas tout le monde, loin de là, qui est branché. La plupart des gens se demandent encore c'est quoi...», Johanne Morin, directrice des Services communautaires à Lac-Brome.

Le projet a germé dans l'esprit de quelques personnes l'été dernier; il aura donc fallu quelque six mois avant d'en voir le lancement officiel. En équipement, le café communautaire compte quatre ordinateurs d'une valeur de 11.000\$ — achetés grâce aux automobilistes qui vont faire un tour à la plage municipale. Subvention inestimable, les locaux sont fournis gratuitement.

Il n'existe pas de café Internet privé dans cette municipalité de près de 5000 personnes. Le projet, autrement, aurait pu être considéré comme une concurrence déloyale.

La réponse des résidents de Lac-Brome a été, de l'aveu de Mme Morin, «suprénante». «On a mis des annonces pour demander des bénévoles, et j'ai surtout eu des appels de gens qui disaient 'Moi, je veux prendre des cours'. J'ai également eu beaucoup de commentaires de gens qui se réjouissaient de pouvoir essayer Internet... sans avoir à payer 2000\$».

«On en est sûr, la demande va rapidement dépasser l'offre.»

Les responsables, ceci dit, sont toujours à la recherche de bénévoles. On en compte déjà 12, il en faudrait une trentaine pour offrir des services à la semaine longue. Des sessions sont déjà organisées, et on espère attirer des adolescents le



vendredi soir. «On n'a pas de Maison de jeunes, alors...», explique la directrice.

La SSAQ sur l'inforoute
<http://www.saaq.gouv.qc.ca/>

Vous voulez savoir combien vous coûtera votre permis si vous avez accumulé des points de démerite? Ou si vous êtes couvert quand vous allez faire un tour aux États-Unis? La Société d'assurance automobile du Québec a mis toutes ces informations, et bien d'autres, sur Internet. Le site est complet, pas de doute là-dessus. Que ce soit pour un permis de conduire, l'immatriculation d'un véhicule, l'indemnisation en cas d'accident, on trouve ici tous les dépliants habituellement disponibles dans les centres de service, avec un peu plus de matière.

TV à la carte: un début

<http://www.realaudio.com>
<http://www.netclock.com>
<http://www.netguidelive.com>

Si vous avez un ordinateur le moins puissant, un modem de 14 400 bps, vous avez sûrement déjà fait connaissance avec Real Audio. Ce logiciel conçu par la compagnie Progressive Network est le plus populaire quand il s'agit d'écouter en direct des émissions

sur Internet. Des centaines de postes de radio, des conférences et des entrevues sont disponibles tous les jours.

Depuis quelques mois, la version audiovisuelle de Real Audio, Real Player, commence à faire des ravages. Une panoplie suprenante d'émissions, allant du concert classique au documentaire, est déjà accessible. Il s'agit ni plus ni moins de télé à la carte, encore rudimentaire puisque la qualité laisse à désirer, mais qui devrait considérablement s'améliorer au cours des prochains mois. Progressive Networks l'a déjà prouvé avec Real Audio, la technologie évolue très vite quand la demande est au rendez-vous.

Plus d'une dizaine de sites se proposent déjà de classer les dizaines d'émissions offertes quotidiennement aux internautes. Deux, en particulier, sont complets et agréables à consulter: NetLive et Netclock.

'Chat', audio, vidéos, jeux, tout est classé par jour et heure, avec des manchettes, des suggestions et des annonces pour les prochaines semaines. Avec un moteur de recherche, entre autre, on peut trouver exactement le type d'événements qu'on veut regarder, dans le domaine, l'heure et le canal que l'on choisit. Beaucoup plus interactif qu'un guide horaire traditionnel.



Canon EPSON HP HEWLETT PACKARD FUJITSU Panasonic OKIDATA

PAPETERIE • Cartouches laser, jets d'encre et rubans d'imprimantes

l'ÉCOLOGIC ORIGINALS RÉUSINÉS COMPATIBLES

777-7747 e-mail : ecologic@endirect.qc.ca
Télé. : 777-2919 page WWW : <http://www.endirect.qc.ca/clients/ecologic/>

Canon EPSON HP HEWLETT PACKARD FUJITSU Panasonic OKIDATA

Les passionnés d'informatique et de bureautique leur font confiance! Pourquoi pas vous?



DÉCOUVREZ L'INTERNET 7 JOURS/7

LE CAFÉ ÉLECTRONIQUE DE GRANBY

Naviguez sur place ou branchez-vous à domicile

20 St-Antoine Sud, Granby 375-7271

D.M. Informatique Enr.

RÉPARATION + MISE À NIVEAU
ORDINATEURS IMPRIMANTES PÉRIPHÉRIQUES
RÉSEAU NOVELL
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL

503 St-Hubert, Granby 372-9561 Téléc. : 372-5022
<http://www.dmie.qc.ca>



Ordinateurs personnels compatibles

Financement disponible

18, rue Long, Granby
Tél. / Téléc. : 375-3825

• Aucun versement, aucun intérêt, aucun acompte avant 6 mois

* sur approbation de crédit



Centre de Solutions Informatiques

Solution informatique Cowansville inc.

127 Principale, bureau 103
Cowansville

Tél. : 266-2420
Téléc. : 266-2415



informatique

UNE IDÉE Brillante

12 Gill, Granby

- Vente
- Réparation
- Conseils
- Réseautage

776-3535

Téléc. : 776-3536

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 mars 1997

21

25

25

25

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

«J'AI AMINCI MON BASSIN ET MES CUISSSES GRACE AU MEDITHERM»

9 pouces de perdus aux hanches

Tel qu'annoncé sur le réseau TVA

134 lb

170 lb

Maintenant 45 succursales au Québec

Centre de santé Minceur

356-3 Principale Granby 777-7118

À TOUS LES COMMERÇANTS DE LA RÉGION

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE



sont publiées tous les mardis dans

La Voix de l'Est



Vous pourrez ainsi offrir à plus de 40 000 lecteurs des super aubaines à un coût publicitaire minime tout en bénéficiant de l'impact de La Voix de l'Est

Communiquez avec le service de la publicité de La Voix de l'Est au 375-6993 pour réserver votre espace avant jeudi 16 heures.

À PÂQUES OFFREZ LE PRINTEMPS EN BOUQUET

Amadeus

Fleuriste diplômé • propriétaire: Pierre Bernier

Tulipes	2\$
Gerberas	3\$
Marguerites d'Hollande	3\$

BOUTIQUE-CADEAUX

- Artisanat
- Bijoux victoriens
- Potées fleuries
- Chandelles odorantes
- Pièces de collection
- Lampes Tiffany
- Confitures
- «Eau de vie»

ANIMAUX EN PELUCHE

Chocolat belge «Chocolatier Raphaël»

MAINTENANT AU

200, rue Principale, Granby 777-3360 Téléc.: 777-3956



C'est la semaine



Perfect Sleeper

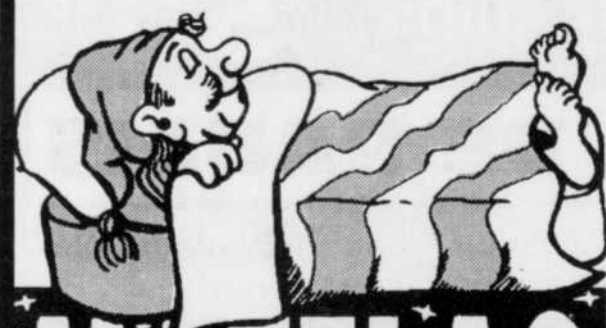
chez le spécialiste du sommeil!

GARANTIE 10 ANS COMPLÈTE

39 po	239\$	60 po	359\$
54 po	289\$	78 po	459\$

LE LUXUEUX MOELLEUX: 672 ressorts

39 po	339\$	60 po	499\$
54 po	429\$	78 po	599\$



MATELAS

261, rue Principale

Bonne Nuit

Granby 375-5073

Possibilité d'un essai de 30 jours!



LA VOIX DE L'EST — mardi 25 mars 1997

23

LA PLACE OÙ LES MATELAS VOUS FONT DORMIR!

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

Cellulaire

LES JOURS SAINTS...
Flamand Inc.

VENTE

Mercredi • Jeudi
• Vendredi • Samedi
Du 26 au 29 mars



EXCLUSIF!

TÉLÉPHONES
AU CHOIX
pour

0\$*

4 JOURS SEULEMENT

Avis aux utilisateurs Audiovox, Nokia, Motorola, Mitsubishi

Support pour auto **10\$**

Adapteur briquet **32\$**
Nokia

Étui en cuir **20\$**

Adapteur briquet **50%**
Motorola

Batteries Nokia **30\$**

Étui en cuir «flip» **50%**
Motorola

ACCESSOIRES de 50% à 75% DE RABAIS

* Avec chaque activation à un forfait admissible Bell Mobilité. Détails en magasin.

Cellulaire

Flamand Inc.

362, rue York, Granby

372-9994

Télec. : **372-8900**

Lutte de pouvoir à Kinshasa

Beth Duff-Brown

KINSHASA
Associated Press

Les victoires des rebelles dans l'Est zaïrois ont livré Kinshasa aux luttes de pouvoir. A l'issue d'une journée marquée par la confusion la plus totale lundi, le Premier ministre Léon Kengo wa Dondo a démissionné.

La télévision publique a annoncé lundi soir que M. Kengo wa Dondo avait remis sa démission et celle de son gouvernement au président Mobutu, que celui l'avait acceptée et qu'il lui avait demandé «de faire son possible» pour qu'un gouvernement transitoire soit mis sur pied.

Les députés de l'opposition ont prévu de se réunir mardi et ils ont appelé l'ensemble du Parlement de transition (Haut Conseil de la République) à se réunir.

Le maréchal-président avait promis dimanche de faire connaître dans les 48 heures ses propositions pour sortir le Zaïre de la crise mais il n'a fait aucune apparition publique lundi ni aucune déclaration. Il faut dire que la

confusion politique règne à Kinshasa. Au sein même du pouvoir, des informations contradictoires ont circulé une partie de la journée sur le limogeage du premier ministre, le porte-parole du gouvernement allant même jusqu'à démentir la radio nationale qui avait donné la nouvelle. Selon Zola Kinkela, secrétaire-général du parti de Kengo, le premier ministre «a été contraint de présenter sa démission» au président Mobutu.

Le sacrifice de Kengo, un proche du chef de l'Etat qui le soutenait depuis sa nomination en 1994, pourrait être la première étape d'une tentative de solution politique à la crise.

Il avait déjà été démis la semaine dernière par le Parlement de transition, au motif qu'il n'avait pas réussi à empêcher la débâcle du régime face à l'avancée des rebelles de Laurent-Désiré Kabila dans l'Est du pays. Mais le quorum nécessaire n'était pas réuni, et Mobutu, depuis la France, avait rejeté la décision comme étant inconstitutionnelle.

Une autre étape dans la crise

zaïroise déclenchée par les victoires de l'Alliance des Forces démocratiques pour la libération du Congo-Zaïre aura aussi lieu à Lomé, Togo, où s'ouvre mercredi la conférence extraordinaire de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) sur le Zaïre. Selon le vice-président sud-africain Thabo Mbeki, cette rencontre devrait être décisive.

A cet effet, la France faisait savoir lundi que «des démarches communes franco-américaines (étaient) effectuées dans un certain nombre de pays africains» pour souligner l'importance de la cessation des hostilités, préalable à des négociations.

Après Nairobi, où s'est tenu un mini-sommet la semaine dernière qui n'a dégagé aucun résultat, Lomé devrait déjà rassembler plus de monde. En effet, y sont conviés les principaux protagonistes, Mobutu Sese Seko et Laurent-Désiré Kabila, ainsi que l'envoyé spécial de l'ONU et de l'OUA, Mohamed Sahnoun, qui a rencontré Kabila au cours du week-end. Mais on ne savait pas lundi qui représenterait le régime de Kinshasa, ni si le chef des rebelles avait accepté l'invitation.

Météo

La Voix de l'Est

MétéoMédia

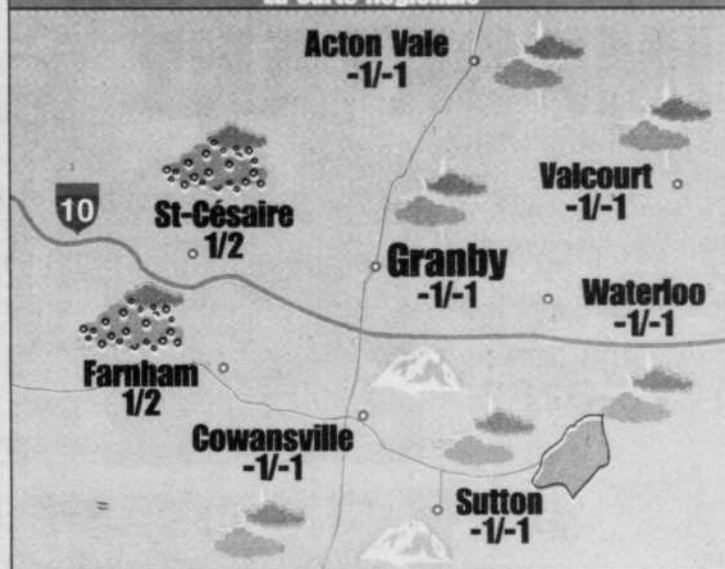
Aujourd'hui



Généralement ensoleillé en matinée, avec ennuagement en après-midi. Probabilité de précipitations: 40%.



La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Nei	-1/0
Bas St-Laurent	Var	-2/-4
Bois-Franc	Enu	-1/-1
Côte Nord	Sol	-2/-7
Gaspésie	Sol	-2/-6
Lac St-Jean	Sol	-2/-4
Mauricie	Enu	-2/-1
Montréal	Nei	1/2
Outaouais	Nei	1/2
Québec	Enu	-2/-2
Saguenay	Sol	-2/-4
Sherbrooke	Enu	-1/-1

Au soleil

Acapulco	Enu	31/20
Bermudes	Sol	18/14
Cancun	Sol	34/21
Fort Lauderdale	Var	28/22
Mexico	Nua	24/9
Montego Bay	Sol	30/23
Orlando	Var	26/18
Varadero	Sol	27/21

Le vent



Phases de la lune



Soleil



Almanach local

Température Max Normale	4.9°
Température Min Normale	-4.0°
Max Record	1987 18.5°
Min Record	1974 -14.4°
Précipitations hier:	0.5 mm

© Infomédia/Météo 1996

Exclusif

Cette photo exclusive de Michael Jackson avec son bébé et la mère de cet enfant, Debbie, paraît aujourd'hui à la une du magazine OK! de Grande-Bretagne. Le magazine — qui a présenté sa une hier, histoire d'appâter le client — offre aussi une entrevue tout aussi exclusive avec le chanteur auréolé de mystère dans laquelle sera enfin révélé le prénom du poupon.

photo Associated Press

EN BREF

Prise d'otages au Nigeria

La compagnie pétrolière Shell a annoncé lundi que 127 de ses employés au Nigeria étaient retenus en otage par des manifestants. Six de ces employés ont été blessés samedi lors de l'attaque de six stations de pompage dans l'ouest du delta du Niger. Les

preneurs d'otages ont demandé à Shell de transmettre aux autorités nigérianes une liste de leurs revendications politiques, ce qui a été fait dimanche, a précisé le porte-parole James Herbert à Londres. La querelle ne concerne pas la compagnie pétrolière, mais porterait sur des questions intérieures nigérianes, a-t-il fait savoir, sans plus de précisions. Les blessés ont été soignés et leur état

n'inspire pas d'inquiétude, a indiqué la Shell. La compagnie a précisé que les employés, tous de nationalité nigérienne, et parmi lesquels figurent des cadres, étaient retenus dans les stations de pompage et que leurs conditions de détention étaient apparemment bonnes. La compagnie Shell est la plus importante des sociétés pétrolières étrangères implantées au Nigeria.



Mois du congélateur
Wood's

GEMO

633 Dufferin, Granby
372-5896

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 mars 1997

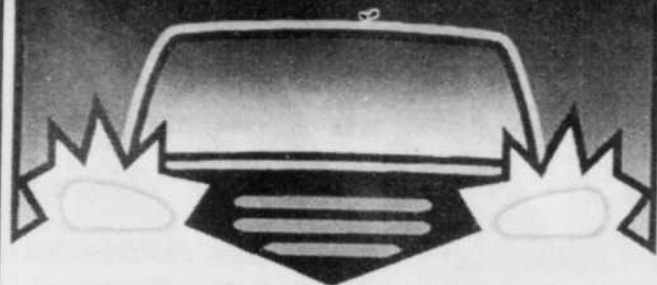
LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

Allume tes lumières!

AVEC NOUS, C'EST PLUS SIMPLE.



IMPORTANT

- La saison de la MOTO est proche
- Le 1er juillet 1997, la nouvelle loi entrera en vigueur (permis de 8 à 12 mois)

Information :
378-8282

Tant qu'à payer pour un cours, pourquoi pas s'en payer un SUPER!



Condui pro

NOUVEAU



ÉCOLE DE CONDUITE



POUR INFORMATION :
102 Albert, Cowansville
266-8282
318 Principale, Granby
378-8282
389 Principale, Farnham
293-6648

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

3 FILMS

12 POSES

DÉVELOPPEMENT NON-INCLUS

POUR

4,99 \$

VALIDE JUSQU'AU 1^{er} AVRIL 1997



NOORY WISSANUI

PHOTO MINUTES

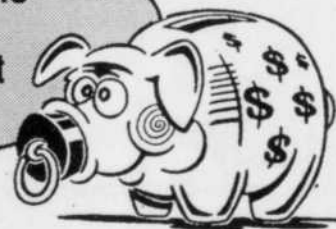
Vos photos en **58 MINUTES**

Galeries de Granby, Face au IGA

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

À GAGNER À CHAQUE SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



50 \$

chez l'un des
marchands
annonçant dans
cette section

Gagnante du 11 mars 1997
Mme Margot G. Bombardier
de Racine

**LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE**

Nom :

Adresse :

Tél. :

Je désire échanger mon bon d'achat chez l'un des
marchands annonçant dans les «Folles Aubaines»
d'aujourd'hui

Mon choix : 25 mars 1997

Pour participer, vous n'avez
qu'à remplir ce coupon de
participation et à le faire parvenir
avant le mardi 1^{er} avril 1997 à :

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal No 5078
76 Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

ou venir le porter à
La Maison des communications
(même adresse)

TIRAGE TOUS LES MERCREDIS



OUI! NOS MATELAS SONT

IMBATTABLES ...

DIRECTEMENT À NOTRE USINE
À DES BAS PRIX TOUJOURS

IMBATTABLES ...

108 MODÈLES DE MATELAS
DIFFÉRENTS FONT QUE NOUS SOMMES

IMBATTABLES ...

ALORS POURQUOI PAYER PLUS CHER
AILLEURS SI VOUS SAVEZ QUE NOUS SOMMES

IMBATTABLES



Garantie
du plus bas prix!
Si vous trouvez un matelas
identique ailleurs et que
nous ne pouvons pas battre
le prix*, NOUS VOUS
DONNERONS LE
MATELAS!



HEURES
D'OUVERTURE :
LUN.-MAR.-MERC.:
DE 9 H À 18 H
JEU.-VEND.:
DE 9 H À 21 H
SAMEDI :
DE 9 H À 17 H



LIVRAISON
ET MISE DE
CÔTÉ
GRATUITES



GARANTIE DE SATISFACTION
DE 60 JOURS

Si vous n'êtes pas satisfait de votre
matelas d'ici 60 jours, nous vous
l'échangerons sans conditions.

484 Guy, Granby
777-3636

NOUS BATTONS TOUS LES PRIX DE NOS COMPÉTITEURS!

* Preuve à l'appui

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON DE SHEFFORD: DOMAINE sur SITE COMMERCIAL de 3 acres, luxueuse canadienne pierre des champs, ultra-moderne, air clim., bureau d'affaires fonctionnel, etc. Piscine creusée, lac, garage, et beaucoup plus, près piste cyclable et pentes de ski. Info: 777-0682

CANTON DE SHEFFORD: Split moderne, situé à proximité de la piste cyclable. Plafond de 11 pi. sur le palier principal, planchers bois franc, grandes fenêtres. Taxes peu élevées. Dans un petit quartier agréable. Vente sans intermédiaire.

105 de la Sapinière. Inf. 372-4552

STUKELY S. Libre imm. 65,000\$.
LEROUX 278, 2+2 c.c. s-sol fini.
CARON 652: 3 c.c., 74,900\$.
DANIEL 43: pierre Hemmingford.
DES PLAINES 725 mod./gar. 96,000\$
CONDO 5%, poss. louer promesse d'achat.
CONDO 5%, 111 St-Michel #102.
DELORME 570, jum. 3 c.c. super propre.
PARE 142, cottage, 64,900\$
MOD. terr. 45,080', 726 Epinettes, Roxt.
MOD. 426 Desmarais, Granby, constr. 85
ST-CESAIRE: 236 Haut Rivière S, rén. 92
Duplex: Pour info, appelez Murielle...
PLUSIEURS TERRAINS à vendre.
MURIELLE POULIN agent affilié, 378-1254
Re-Max Professionnel ctr. agréé, 378-4120

49,800 \$ pour construire votre maison de 28'x 36', tout inclus. Non compris: peinture et revêtement de plancher.
Pierre Couture au 372-2209

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A VENDRE DUPLEX, Boivin-Dufferin, très bonne construction, près du parc, 125,000\$ négociable. Après 18 h, 548-5614

TRIPLEX EN BRIQUE 1976, 3x5/2 pces, situé au 531 Jean-Talon à Granby, revenus de 16,020\$/an. Info: 375-1105

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

AUBAINE! Maison mobile 14x68, rénoverée en 95, payée 38,500\$, demande 31,600\$. Au 1454 Principale, lot 334, 3e Avenue, Granby. Pour rendez-vous: 777-3670

A VENDRE terrains et maison modulaire en démonstration. 5% comptant, terme 25 ans, A 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé 201C407148

PIERRE

Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

1996
1er VENDEUR

378-8461

LA CAPITALE / GRANBY 1996

209 TERRES-FERMES A VENDRE

RECHERCHE TERRE avec bois mature, 50 acres et plus, avec de construire une maison, secteur Eastman, Cantons de l'Est. 1-514-239-6485 ou (514) 647-1798

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, TRANSFERT
101 St-Michel, condo, constr. supérieure, 2 c.c. 2 s.bain, verrière, garage, tourbillon, piscine int., s. d'exercices. En bas de l'éval.mun. 127,000\$. Visite: 378-6846

222 ARGENT A PRÊTER

FINANCEMENT D'URGENCE
INVESTISSEMENT D'URGENCE
GESTION DE CRISE

1-800-655-4244

pour compagnie seulement

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

COWANSVILLE, 2% meublé, chauffé, éclairé, repeint, sect. rue Loïsele. Libre imm. 285\$. 263-4291 laissez message

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - TOUT EST FOURNI: meublé, chauffé, écl. câble, 1% 315\$; 2% avec chambre 315\$-340\$-355\$; 3% très beau 410\$ + app. lav. séch. 455\$-495\$; aussi logis 4% non chauff. 375\$ avec câble. 378-4121

APP. 2%, pour 1er avril, au 359, boul. Leclerc, voisin de Rita Fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, syst. de lav. et séch. central. 325\$/mois. Idéal pour personne retraitée. 378-3810, 531-1131

AU 303 ST-CHARLES SUD: très grand 3% meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. près piste cycl. 4% non meublé. 378-4486

241 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

A SOUS-LOUER 3% pour 2 mois (avril et mai), au Capitole, tout meublé, 600\$/mois. 375-6148

LOGIS 3%, au 204 Laval Sud, libre 1er juin, non meublé, non chauffé, 275\$/mois. Inf. après 16h au 372-6838

MARS, AVRIL OU APRÈS, 2%, super grand 3%, meublés, chauff., repeints, buand., stat., balcon, près c-ville. Spacieux 4% 3%, dans 6 logis, meublé ou non. Près parc ind. Endroits paisibles. 375-7735

NEUFS, 2%-3%, NEUFS
Meublés ou non
Porte-patio, balcon, buanderie.
Centre-ville, près du Palace
Jour 777-2525, soir 372-9319

1-1/2%-2%-3%-4% meublés ou non
centre-ville
375-8394 (laissez message), 534-3130

3% MEUBLÉS ou semi-meublés, très propres, grand stationnement, concierge sur place. 375-8435 ou 379-2192

3% - 4%, meublés ou semi-meublés, lav.séch. incluses, stationnement déneigé, 360\$ à 400\$. (Juin-Juillet). Pagette: 360-8957, cell: 776-2872, 293-6279

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGEMENTS 3%-4% récents
libres imm., avril, mai, juin, juil.
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.séch. dans 3%
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités, semi-retraités
51 Pinard, 265 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAA
4%, 335\$ à 350\$
5%, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
217 Groulx
175 BOUL FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 777-7204

5%-4%-2%, sect. Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Pour locataire avec bonnes références. 375-1621

LOCATION LOGEMENT
1%-2%-3%-4%-5% meublés ou non
Libres immédiatement, plus tard ou juillet
Plusieurs styles de logis ds tous les prix
Plusieurs secteurs à Granby

777-1516

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Il ne faut jamais hésiter à faire savoir à nos enfants qu'ils ne sont pas un accident.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



La Capitale Francine Légaré courtier inc.

Francine Légaré

La Capitale 378-8461



- Le service d'abord et avant tout !

LES IMMEUBLES GRANBY
courtier immobilier agréé
776-5266

Michel Gervais
Rés: 372-5065
Pagette: 1-514-556-2365 (Sans frais)

Ronney Mackie
Rés: 534-5266
fax: 534-5265

A vendre ou à louer: condo à Bromont. Pour le même prix qu'un loyer, soyez propriétaire d'un 4% pces. 2 portes-patios. Vue sur les pentes de ski.

3 Matane, Bromont: semi-détaché, 1 x 3 1/2 et 1 x 6 1/2. Un revenu supplémentaire ça aide!

38 Sherbrooke, Bromont: semi-détaché 7 pces, 2 s. bains, 3 c.c., abri d'auto. Le tout pour moins de 80,000\$. 201-C408470

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAA-AVEC ASCENSEUR, Centre-ville
50 ans et +. Au 66 St-Charles S. Imméd. 3%, 380\$; 4%, à l'état neuf, 460\$; 1er JUIL. 3%, 385\$. Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAA-BERTRAND, 3%-4%
BOURGET, 4%
7 PLACES D'ANJOU: 4%
★ PRES DES GALERIES ★
Inf. 378-1709

AAA - TRES GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AU 356 MASSÉ 4%, très très propre, repeint à neuf, tranquille, asp. central, syst. intercom, inst. lave-vaiss., armoires mélamine, remise ext., libre 1er juillet, 380\$/mois. Info: 378-6325, 378-8940

BEAUX 4% et 5%, bien situés, 2e étage. Inf. 378-5167, 372-6370

BEAU 4%, 360 Dorchester, 355\$ et 300\$. Face à la piste cyclable. 375-4725

FARNHAM: 5%-4%-3%, frais peints, foyer, tapis, multi-niveaux, cabanon. Inf. 293-8212

GRANDS 3%-4%-5%
IMMEUBLE RÉCENT, ASCENSEUR
REPEINTS, TRES ÉCLAIRÉS
CERTAINS LIBRES IMMÉDIATEMENT
PRIX TRES INTERESSANTS
INFO: 777-9543 ou 375-7428

GRAND 4%, 2e étage d'une maison, grand stationnement, 335\$ par mois, 717 rue Cowie, Granby, 372-1457

GRAND 5%, 1er étage, planchers bois franc, rue St-Louis, libre 1er juillet, 460\$/mois. Info: 375-9354 ou 375-4029

GRAND 5%, 2 c.c. 1 bureau, remise, endroit tranquille, prix 395\$/mois, libre 1er juillet. Inf. 378-8642

LIBRES 1er juillet: 2 grands 4%, propres, p-patios, réduits 330\$ et - Grand 3% meublé, réduit 295\$. 375-7205, 372-2722

LIBRE IMM., mars et avril gratuits, grand 4%, tranquille, ensoleillé, au 3e étage d'un 6 logis, situé rue Fatima, 385\$/mois. Jour 378-0328 ou soir 266-0320.

LOGIS 4%, secteur tranquille, rue Elgin, 435\$/mois, libre 1er juillet. 776-3848

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGIS 5%, 2e ÉTAGE, situé au 359, boul. Boivin. Bon prix, 415\$/mois. 777-3931

SECTEUR HÔPITAL, 4 pces, dans triplex, 1 c.c. Près de tout, idéal personne seule, 330\$/mois. Libre. Après 18h 777-3011

TRES BEAU 3%, p-patio, balcon, insonorisé, stat., imm. neuf, centre-ville, près du Palace. Jour 777-2525, soir 372-9319

TRES BEAU 6 PIÈCES, pl. bois franc, système d'alarme, bain thérapeutique, grand balcon ext., dans triplex neuf rue St-Jacques, 675\$/mois. 777-4728

URGENT! URGENT! URGENT! 3% moderne, semi-meublé, rez-de-chaussée, p-patio, comptoir-lunch, balay. centrale, aire ouverte, beaucoup de rangement, pl. béton, inson., avril gratuit, libre imm. 385\$. Au 51 Pinard. Cause: achat maison. 777-4737

*** INFO-LOCATION ***
1%-2%-3%-4%-5% meublés ou non
On vous loue un logement
On loue vos logements
375-INFO 375-4636

3% MEUBLÉ; 4% semi-meublé ou non, repeints à neuf, libres imm. 3%-4%-5% pour avril, mai, juin et juillet. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

3% MODERNE, au 219 Court, remise, avec garage; AUSSI 4%, rue Langlois, remise int./ext. stationn. 372-4198

245 LOGIS A LOUER REGION

BROMONT: Spacieux, luxueux 4%, très design, insonorisé, foyer, bay window, terrasse, vue montagne, 2 remises, concierge. 777-0682 ou 534-3346

COWANSVILLE, 3%-4%-5%
chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 1 mois gratuit. 266-0369

ROXTON POND: logis grand 4% NEUF, prêt immédiatement aussi 4% pour 1er juillet. 776-6737

ST-CESAIRE, ROUTE 112, logis 5% pces, avec foyer, garage pour atelier ou vente. Aussi kiosque à légumes, sur grand terrain. Inf. 378-8642

103 VENTES EN 96 JOURS

Pierre Bellefleur
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Vend

378-4120

RE/MAX
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8
201-417-427

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL INDUSTRIEL 4,000 p.c., à louer en tout ou en partie, avec accès porte de garage; toui près du parc industriel. 378-8313

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

A PARTAGER 4% rue St-Urbain, 225\$/mois tout inclus, libre 1er avril ou imm. Info: 776-1622

CHAMBRES A LOUER en santé mentale, surveillance 24 h, près hôpital, bonne nourriture, très bon suivi, infirmière sur place, à partir de 550\$/mois. Info: 372-7677

256 BUREAUX A LOUER

ATELIER + BUREAU

parfait pour entreprise de service, 700 pi.ca., secteur boul. Boivin. 777-3931

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE MAISON A LOUER, avec ou sans option d'achat, à Waterloo ou environs. Inf. 539-1113

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS BOXER, fauve et blanc, queue et ergots coupés, vermifugés, 1er vaccin. 378-4363

MINI-LAPINS, idéal pour Pâques! 378-7574

267 ORDINATEURS

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS
A votre service depuis plus de 5 ans.

979.95

Pentium 120 Mhz
16 Mb, 1.7 Gig, vidéo PCI
1 Mb, souris, lecteur 1.44
clavier win 95 bilingue
GARANTIE 2 ANS
O.P.C. 375-3825

271 DIVERS A VENDRE


AAAAA-MR. DÉPAN-SHOP
Prêt sur gage à très faible taux 15% au lieu de 25% et plus. Discretion assurée.
Au 788 DUFFERIN (face Rôtisserie Granby), division Mr. Frigo Electro-Meuble.
P.S. Achetons de tout: bijoux, musique, de tout. 372-2313

ARMOIRES mélamine blanche à vendre, prix demandé 1,000\$ négociable. 372-5098

LAVEUSE, sècheuse G.E.; Tapis; Lit pliant; Armoire; Echelle; Chaises; Bureaux; Skis fond; Dactylo, etc. 372-5980

HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Les aspects maléfiques entre Mars, Saturne et Uranus provoqueront une recrudescence d'accidents. Si vous le pouvez, évitez de voyager aujourd'hui.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


Votre esprit clair et méthodique vous permettra de résoudre aisément ces problèmes mineurs. Mettez vos comptes à jour. Il est encore temps de réparer certaines erreurs.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin


A votre travail, c'est le moment de prendre la direction des opérations. Chassez vos doutes. Vous êtes parfaitement capable de commander! Les problèmes du jour vous semblent écrasants. Certains détails vous ont sans doute échappé.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


Tout le monde ne possède pas vos qualités intellectuelles. Mettez à profit vos qualités de gestionnaire. Excellente journée pour conclure des accords. Vous avez l'humeur particulièrement romantique.

LION

 du 23 juillet au 23 août


La Pleine Lune vous rend nerveux. Vous vous sentez fatigué. Ne dépassez pas les limites de vos forces. Vous qui êtes d'ordinaire si réaliste, vous rêvez. Uranus favorise les contacts avec votre entourage.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Vous avez absolument besoin de vous détendre. Une promenade en soirée est à conseiller. Préparez-vous à un début de journée éprouvant. Vos supérieurs seront pointilleux. Attention!

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Ne vous laissez pas guider par vos émotions. Votre travail est favorisé. Pas de grandes initiatives, sans doute, mais des progrès notables. Votre famille attend beaucoup de vous. Ne la décevez pas.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Ne ratez pas une occasion inespérée! Vous n'êtes pas d'humeur très sociable. Tant pis. Vos proches devront faire un effort d'adaptation. Modérez votre esprit critique. Très bonne journée pour faire vos comptes.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.

Avec vous, rien à craindre. Vous gérez vos finances avec sérieux et compétence. Surveillez votre santé. Il n'est pourtant pas dans vos habitudes de vous laisser aller. Vos proches se montrent exigeants à votre égard.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Ne vous dérobez pas à vos obligations. Ce soir, vous vous sentirez heureux de vivre. Vos idées ne déclenchent pas l'enthousiasme que vous escomptiez? A vous de jouer. Si vous y tenez, battez-vous pour les défendre...

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Il vaudrait mieux vous y mettre tout de suite, ça ira mieux par la suite. N'accordez pas votre confiance à des personnes que vous connaissez à peine.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

A moins d'être vraiment très conciliant, vous aurez du mal à maintenir l'harmonie dans votre famille. Si vous avez des démarches à faire c'est le bon jour. Vous bénéficierez de l'appui de personnes influentes.

MOT MYSTÈRE

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: INFORMATIQUE

NO 2375

barre	démarrer	dable	octet	souris
base	disque	index		
basic	drive	interface	panne	texte
binaire			pascal	tri
bit	écran	lancer	plan	
bogue	édition	langage	prix	unité
boucle		lecteur	pupitre	
bulle	fixe	lisp		virus
bus		lister	relais	
	hardware		réseau	zonage
carte		média	routine	zone
clone	IBM			
copie	icône	numérique	saisie	
curseur	indéco-		soft	

Solution du problème précédent: scorpion

I	E	R	I	A	N	I	B	O	U	C	L	E	M	L
S	N	R	I	N	U	E	B	O	E	I	S	I	A	S
N	I	D	A	A	T	L	A	E	G	A	G	N	A	L
U	E	R	E	W	A	E	R	M	B	U	C	B	I	E
M	C	S	U	C	D	D	R	I	V	E	E	S	I	C
E	E	U	S	O	O	R	E	F	R	I	T	O	L	T
R	N	A	R	C	S	D	A	I	A	E	R	O	C	E
I	P	O	T	S	I	R	A	H	R	C	N	U	I	U
Q	N	E	C	T	E	O	E	B	E	E	E	E	S	R
U	T	D	I	I	B	U	T	S	L	T	L	G	A	E
E	P	O	E	U	U	T	R	F	O	E	I	A	B	U
I	N	S	S	X	L	I	A	I	T	F	N	N	I	Q
P	A	N	I	R	L	N	C	X	R	E	T	O	U	S
O	L	R	A	L	E	E	E	E	I	B	M	Z	Z	I
C	P	P	U	P	I	T	R	E	R	R	A	M	E	D

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Mettraï en accord.
- 2 - Maria - Avens.
- 3 - Sulfateuse (pop.).
- 4 - Actinium - Déterminer la place de - Holmium.
- 5 - Imitation de métaux - Irlande - Parcours des yeux.
- 6 - Triester oléique de la glycérine - Formulée.
- 7 - Petit baiser - Se servir de.
- 8 - Pron. pers. - Décidas par la voie des suffrages.
- 9 - Supprimeraient.
- 10 - Paresseux - Se débarrasser de - Petit singe américain.
- 11 - Très étonnées - Police militarisée du parti nazi.
- 12 - Petite brise subite et passagère - Étreinte.

VERTICALEMENT

- 1 - Mouche piqueuse - Erbium.
- 2 - Qui concerne l'élevage des abeilles - Prophète hébreu.
- 3 - Maladie cryptogamique des plantes - Batraciens fousseurs.
- 4 - Cloisons - Elle causa la mort d'Héraclès - Note.
- 5 - Se, permettaient de - Rapine.

6 - Commencer à exister - Habillé.

- 7 - Pron. pers. - Percées.
- 8 - Satyre - Pesée.
- 9 - V. de Hongrie - Perdis mes poils - Strontium.
- 10 - Période d'activité sexuelle des mammifères mâles - Unis et polis.
- 11 - Petite ciguë - Nez (arg.).
- 12 - Lac d'Italie (Lombardie) - Donne un caractère sexuel à.

SOLUTION DU PROBLEME D-3459

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	A	F	F	R	I	O	L	A	N	T	E	S
2	P	A	R	A	S	C	E	V	E	R	I	
3	P	R	A	M	E		R		U	S	E	
4	A	L	I	B	O	U	F	I	E	R	G	
5	R	O	S	A		N	U	L	L	I	T	E
6	T	U	E	R	A	I	T		U	N	I	S
7	E	S		D	U	V	E	T		A	M	
8	M	E	G	E	R	E		A	S	O	S	
9	E	I		E	R	U	C	T	A	N	T	
10	N	A	R	C	O	S	E		A	R	I	A
11	T	R	I	A	L		L	A	N	D	E	S
12	S	T	E	L	E		E	N	D	U	R	E

NO 3460

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

271 **DIVERS**
A VENDRE

MÉTALLICA

2 billets pour le vendredi 28 mars 97, au Centre Molson, Niveau blanc, section 306, rangée AA, sièges 11 et 12. Prix: 65\$ ch. 514-532-2983

EQUIPEMENT DE RESTAURANT: 50 chaises bistro, noires avec le fond gris; réfrigérateur à bière sous pression, True; plaque à pain 18" électr., MKE; friteuse électr., 18" MKE; friteuse électr. 24"; cuisinière électr., 12 po., 2 ronds, pour comptoir, Garland; réchaud électr. pour 4 plats de 6", MKE; cuisinière Inglis 24", beige; comptoir pour caisse enregistreuse 22x96", 12 lampes de table; annonce lumineuse 2 côtés 36x36. 539-4820 ou 539-1587, Pierre.

FLEURS POUR PÂQUES!

ON EST OUVERT.

Beau choix de potées fleuries pour la Fête de Pâques, à partir de 2.99\$. Venez aux Serres Potvin Enr., 848 Denison Ouest, Granby. 378-1682.
Aux Serres Potvin, on vous "serre" bien!

GÉNÉRATRICE 18 ampères, 2250W, 500S; Scie à chaîne Huskvarna #254, 400S; Moteur (neuf) G.E. 7.5 HP, 220V, 300S; Tour 30", antenne et rotor, 300S; Vélo Trek alum. #1200, A-1, 650S.
Inf. 375-4105, 776-1693 Michel

PRODUITS NATURELS CHARLRO: 2 fauteuils avec table en rotin; comptoir caisse en L; module bibliothèque merisier avec dossier miroir; lumières sur rail, blanches. 378-0029

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

*** ENTRETIENS M.G.B. *
LAVAGE DE TAPIS**

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$ / PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790; Serv. 24 hres

286 **DEMANDE**
A ACHETER

LE DÉMÉNAGEMENT S'EN VIENT? Vous avez des choses en trop, nous les achetons. 372-1688 ou 375-9464

L.P. PINARD Inc.

Achèterais terrain boisé ou coupe de bois. Service de transport forestier. 6 pi, 8 pi, billots, 12 pi, 16 pi. Bois de chauffage. 1-800-474-3711

295 **ESCORTES**

AAAAA AGENCE LA COLOMBE!
Le plus grand choix d'hôtesse. Serv. 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure avant minuit. Nous engageons. 375-8915

AGENCE D'ESCORTE 69

Julies hôtesse d'expérience. Granby et environs. Inf. 372-3769

*** SUPER SPÉCIAL ***
Je reçois en privé.
372-0673

*** DES FILLES DE RÊVE POUR VOUS *
CHEZ DI MARCO**

Pour tout genre d'activités! Elles sont !!! HOT !!! c'est garantie. Inf. 531-1132

301 **PERSONNEL**
DEMANDE

BARMAID DEMANDÉE au Manoir Capri, à Lawrenceville près de Valcourt.
Inf. 535-6304 Marie.

CHEF-CUISINIER

Poste permanent. Doit préparer 250 repas par jour. Expérience de cuisine obligatoire. Faire parvenir votre C.V. ou vous présenter à La Résidence Le Riverain, 34 Principale, Granby, QC J2G 2T4

VENDEURS(EUSES)! Dû à un accroissement important de clientèle. Nous recherchons des personnes dynamiques, motivées et disponibles à plein temps pour vendre nos propriétés sur un domaine de prestige en Estrie. Nous avons le meilleur système de rémunération dans ce domaine. Si vous désirez gagner beaucoup et croyez le mériter, appelez-nous pour rendez-vous au 1-800-787-5352

301 **PERSONNEL**
DEMANDE

MACHINISTES DEMANDÉ(E)S

pour usinage général.
Exigences: posséder diplôme de machiniste et/ou ouvrier, minimum 3 ans d'expérience dans le domaine, autonome, capacité d'adaptation, connaissance de l'anglais, doit posséder ses outils, personne capable de relever des défis, connaissance en soudure un atout. Salaire selon compétences. Faites parvenir votre C.V. avant le 31 mars 1997 à: Usinage Moderne, 1170 Principale Est, Farnham, Qué. J2N 2R2, par fax au (514) 293-1217 ou appelez pour rendez-vous au (514) 293-3427

OPÉRATRICES d'expérience demandées sur machine à bord Heming. Inf. 360-0518

OUTILS GLADU, usine de fabrication d'outils de coupe, recherche un **DESSINATEUR-CONCEPTEUR** en technique de génie mécanique. Se présenter ou faire parvenir C.V. au: 2115 St-Césaire, Marieville, QC J3M 1E5.

PROVIGO GAGNON est à la recherche d'une commis à la charcuterie. Se présenter au 320 boul. Leclerc, Granby, avec C.V. et demandez Francis Boag.

COMMIS DE PLANCHER, caissier(ère), cosméticienne et assistante technique avec expérience en pharmacie. Envoyez C.V. au: Casier 5142, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Désirez-vous vraiment un bon revenu ?

Compagnie internationale de plus de 70 ans d'expérience.
Par suite d'expansion, nous offrons une occasion aux personnes ambitieuses et énergiques ayant comme but d'avancer dans la gestion.

Expérience non requise

- formation en classe fournie
- possibilité de promotion dès la première année
- possibilité de gagner de 25000\$ à 30000\$ dès la première année

Conditions requises

- âge légal ou plus
 - bonne réputation
 - admis à l'assurance caution
 - secondaire V ou l'équivalent
 - automobile utilisable à plein temps
- Poste réservé aux gens voulant aller de l'avant
Téléphonez pour entrevue,
777-0894 Mme Gaudreault.

LIVREURS avec expérience demandés. Se présenter au 15 Principale à Granby.

324 **SANTÉ**

RÉGLEZ VOS PROBLÈMES

Tu veux te libérer de tes peurs, de tes angoisses, de ta dépression, de tes dépendances et retrouver tes énergies. Quel que soit le problème que tu vis, je peux t'aider. Pour rendez-vous: 375-7794, Francine Daneau, psychothérapeute diplômée, 14 ans d'expérience.

343 **SERVICES**
DIVERS

ARRÊTEZ, ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix.
Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

ENTRETIEN MÉNAGER C.C.
Maison privée, bureau. Peinture
GRAND MÉNAGE. Info : 378-4776

MINI-EXCAVATION BISAILLON

Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS! Massage suédois à l'huile chaude, pour maintenir ou rétablir la santé. Céline 777-2648

MASSAGE & traitement SPA

Venez décompresser et vous faire dorloter.
Forfait de 3 heures - 100\$.
Cours de massage - 125\$.
Mme Labbé 777-4370 ou 776-4488

PERMANENTE!

Prix régulier 40\$. Spécial à 29\$.
Salon Monik: 375-9366

VOYANCE - CARTE DU CIEL - Lignes de la main, par: Lise B. Mailloux, astrologue diplômée de l'École d'Anne-Marie Chalifoux depuis 1985. 11 ans d'expérience. Je serais au Salon Sévigny, le mercredi et vendredi. Je me déplace pour des groupes.
Inf. 777-2784



SERVICE
C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770 343-C412226



345 **RÉPARATIONS**
D'APPAREILS

SERVICE
GUY COUTURE
RÉPARATION



Guy Couture

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide
à domicile 378-7222

L123633

349 **AMITIÉ/**
RENCONTRE

L'ÉQUILIBRE agence de rencontre. C'est le même propriétaire, YVES LONGPRE, sexologue et psychothérapeute! Professionnalisme assuré. 777-0706

361 **BICYCLETTES**
A VENDRE

VÉLO DE MONTAGNE Mongoose, en aluminium, suspension avant, 3 mois d'usage, 900\$ négociable. 372-1565

370 **AUTOS**

AUTOS
D'EXPÉRIENCE
QUALITÉ
CERTIFIÉE

- Garanties additionnelles disponibles
- Garanties d'échange de 30 jours
- Financement sur place

1996 Volks Jetta, aut., clim., 15 km

1996 Tercel, 4 p., aut., bas km

1996 Ford Ranger Xtra-Cab, 5 vit., 18 000 km

1995 Toyota Tercel Sport, 5 vit., clim.

1995 Chevrolet Cavalier, 2 p., aut., clim.

1995 Camry LE, 4 cyl., t. équipée

1994 Honda Civic LX, 4 p., aut., clim. **VENDEU**

1994 Plymouth Gr-Voyager SE, 7 pass., clim., 49 km

1993 Plymouth Colt GL, 2 p., aut.

1993 Pontiac Trans Sport SE, t. équipée, 79 km

1993 Plymouth Colt GL, 4 p., aut., clim.

1993 Tercel 4 p., aut., clim., 63 km

1993 Toyota pick-up, aut., boîte-fibre

1992 Plymouth Colt 200 GT, 2 p., aut.

1992 Civic H.B., 5 vit., t. équipée **VENDEU**

1992 Toyota Corolla LSX, aut., bonne garantie

1992 Toyota Previa LE, bien équipée, un bijou

1992 Camry LE, 4 ou 6 cyl., très bien équipées

1991 Pontiac Trans Sport, 7 pass., t. équipée **VENDEU**

1990 Honda Civic LX, 4 p., aut., clim. **VENDEU**

1990 Pontiac Grand-Am, 2 p., aut.

1990 Chev. Lumina, 4 p., aut., très bien équipée

1990 Volks Jetta turbo diesel., 4 p., 5 vit.

1990 Toyota Camry, 4 cyl., aut., bonne condition

1989 Mercury Topaz, 2 p., aut.

1989 Plymouth Acclaim., 4 cyl., bonne condition

1988 Mazda 929, t. équipée, excellente condition

1988 Toyota pick-up, man., 113 km

1987 Pontiac Bonneville, 4 p., aut.

1978 Bateau 22 pi., Chrysler avec remorque



L138066

ESTRIE
TOYOTA
VÉHICULES
D'EXPÉRIENCES

1060 Principale, Granby 378-8404

345 **RÉPARATIONS**
D'APPAREILS

ACTION ÉLECTRONIQUE

Réparation de toutes marques

- Téléviseur
- Vidéo
- Système audio
- Caméra
- Moniteur d'ordinateur
- Téléphone sans fil



Gilles Pelletier
24 ans d'expérience
345-C40746

457 Winchester
Granby
777-0833



MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE ROUVILLE
DEMANDE DE SOUMISSIONS
TRAVAUX DE NETTOYAGE DU COURS D'EAU VOGHEL

Description:

Travaux de nettoyage du cours d'eau Voghel, situé dans les municipalités de Saint-Ange-Gardien et de Saint-Césaire, paroisse, sur une longueur approximative de 1 425 mètres.

Donneur d'ouvrage:

MRC de Rouville
500, rue Desjardins, bureau 100
Marieville (Québec)
J3M 1E1
Tél.: (514) 460-2127

Plans & devis: Au bureau du donneur d'ouvrage, au coût de 25 \$ non remboursable.
Garantie de soumission: Chèque visé ou bon de cautionnement émis en faveur de la MRC de Rouville de 10% de la soumission.

Clôture des soumissions: Le vendredi 18 avril 1997 à 11 h.

Dépôt des soumissions: Au bureau de la MRC de Rouville

Ouverture des soumissions: Le vendredi 18 avril 1997 à 11 h 50 au bureau de la MRC de Rouville.

Information: M. Lucien Méthé, T.P. 348-6761

La MRC de Rouville se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

DONNÉ à Marieville, ce 20e jour de mars 1997.
Rosaire Marcl
Secrétaire-trésorier

411-C408433



COMMISSION SCOLAIRE
DES CANTONS

APPEL D'OFFRES

RÉAMÉNAGEMENT DES ATELIERS
DE MÉCANIQUE AUTOMOBILE
ÉCOLE SECONDAIRE JOSEPH-HERMAS-LECLERC
1111, RUE SIMONDS SUD, GRANBY (QUÉBEC) J2G 9H7
DOSSIER NO 96-114

Propriétaire: Commission scolaire des Cantons
55, rue Court, C.P. 9000
Granby (Québec) J2G 9H7

tél.: (514) 372-0221
téléco.: (514) 372-3150

Architecte: Favreau, Blais & Associés
64, rue Ottawa
Granby (Québec) J2G 2R8

tél.: (514) 372-9222
téléco.: (514) 777-0455

Ingénieur Les Consultants G.C. & Associés
en mécanique 179, rue Principale, suite 203
et électricité: Granby (Québec) J2G 2V5

tél.: (514) 378-9878
téléco.: (514) 378-4434

La Commission scolaire des Cantons, propriétaire, demande des soumissions pour le réaménagement des ateliers de mécanique automobile, à l'école secondaire Joseph-Hermas-Leclerc, 1111, rue Simonds Sud, Granby, Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements sont disponibles le mardi 25 mars 1997, au bureau de l'architecte et peuvent être obtenus contre un chèque de 50 \$ non remboursable à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, sont reçues au siège social de la Commission scolaire des Cantons, 55, rue Court, à Granby, Québec, jusqu'à 14 h, le jeudi 17 avril 1997, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission, à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire des Cantons, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Seuls les cautionnements émis pour des compagnies détenant un permis d'assureur au Canada sont acceptés aux termes des documents d'appel d'offres. Cette garantie de soumission doit être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat; lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et qui détiennent, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, de leur solvabilité et du contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions doivent être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles de commissions scolaires, en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Jean Parent
Directeur
Service des ressources matérielles.

411C408448

DÉCÈS



THIBAUT
M. Gaston

À Longueuil, le dimanche 23 mars 1997, à l'âge de 70 ans et neuf mois, est décédé M. Gaston Thibault, époux en premières nocces de feu Mme Jeannette Provencher et en deuxièmes nocces de Mme Gisèle Rheault.

M. Thibault repose au

Funérarium Denis Meunier inc.
402 rue Rivière à Cowansville
Tél.: 263-6061 - Fax: 266-6057

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Lise Morin) de Valcourt; Johanne (Roger Lussier) de Granby; Manon (René Cloutier) de Brigham. Ses petits-enfants: Marylène, Paule, Ariel, Philippe, Pierre-Paul, Sylvie, Michel et Martin. Ses frères et soeurs: Cécile (Jean-Gilles Deshaies); Edith (Gabriel Deshaies) et Albany (Odette Massé). Ainsi que plusieurs oncles, tantes, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins, cousines et amis.

Les visites seront mardi le 25 mars de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Les funérailles auront lieu le mercredi 26 mars à 11 h en l'église **St-Rose de Lima de Cowansville** suivi de l'inhumation au cimetière **St-Thérèse**. N.B. Ouverture des salons mercredi jour des funérailles à compter de 9 h 30.
(24-25)



GARIÉPY
M. Irénée

À Granby le 22 mars 1997, à l'âge de 87 ans est décédé M. Irénée Gariépy, époux de Rose-Ange Ferland, demeurant à Granby.

La cérémonie funéraire sera célébrée le jeudi 27 mars 1997 à 11 h en la chapelle du nouveau

Complexe Funéraire
Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414 - Fax: 777-0999

suivi de la crémation au **Crématorium Le Sieur**. Les heures d'accueil seront mercredi de 19 h à 22 h. Ouverture à 9 h, jeudi, journée des funérailles. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure au cimetière Mgr. Pelletier.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au Complexe Funéraire.

Outre son épouse Rose-Ange, il laisse dans le deuil ses enfants: Jeannine (feu Lionel Grondin); Gisèle; Gilles; Serge (Louise Courtemanche). Ses petits-enfants: Pierre Grondin (Lise Richard); Benoît Grondin; Lyne Gariépy (Marc Caron); Annie Gariépy; Mélanie Gariépy et son arrière-petite-fille, Marie-Ève Caron. Son frère, M. Adrien Gariépy (feu Germaine Leclerc). Ses belles-soeurs: Mme Annette Robert (feu Léon Robert); Mme Pauline Ferland (feu Aldéi Ferland). Son beau-frère, M. Roger Ferland (Jeannine Robillard). Ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier les Résidences Du Mont et le C.H.G. pour les bons soins prodigués à M. Gariépy durant son séjour parmi eux.
(25)

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**
1-800-388-8888
3025, rue Saint-Jacques St.
Montréal (Québec) H3K 1A2



HAMEL
M. Rolland

Au Centre Hospitalier de Granby, le 23 mars 1997, à l'âge de 81 ans et 3 mois, est décédé M. Rolland Hamel, époux en premières nocces de feu Corrine Côté et en secondes nocces de Simonne Gagnon, demeurant à Granby et autrefois de Lawrenceville.

Les funérailles auront lieu le mercredi 26 mars 1997. Le convoi funéraire partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.

1112, rue St-Joseph, Valcourt
Tél. 514-532-2200, Fax: 539-3035

pour se rendre à l'église **St-Laurent de Lawrenceville** où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse à une date ultérieure.

Heures d'accueil: Mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mercredi à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13h30.

Outre son épouse Simonne, il laisse dans le deuil, ses enfants: Rollande; Thérèse (Jacques Brien); Lise (Henri-Paul Brien); Marcel (Francine Latour); Réjean (François Latour).

Ses petits-enfants: Feu Pierre Nadeau; Denis Nadeau; Daniel Nadeau (Nicole Quirion); Michel Brien (Jocelyne Plouffe); Marc Brien (Sonia Honvington); François Brien (Annie Lussier); Sylvain Brien (Nancy Dumont); Danny Brien (Pierre Beaudoin); Johanne Hamel (Stéphane Dufresne); Isabelle Hamel; Maryse Latour.

Ses 8 arrière-petits-enfants. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Constance Lavigne (feu Maurice Hamel); M. Mme Georges Côté; Mme Claire Maillé (feu Émile Côté); Mme Madeline Gagnon.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 4ième Est du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur Hamel pendant les six années passées avec eux.
(25-26)



BERNIER
Mme Thérèse

À Granby le 23 mars 1997, à l'âge de 82 ans est décédée Mme Thérèse Bernier, née Laflamme, épouse de feu Gérard Bernier, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mardi 25 mars 1997. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue Dufferin à Granby
Tél.: 372-4498 - Fax: 372-2738

pour se rendre à l'église **Notre-Dame** où le service sera célébré à 14h. L'inhumation suivra au cimetière de Roxton Pond. A noter que Mme Bernier sera exposée lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à compter de midi.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Laurette (Jean-Guy Dupont) de St-Hyacinthe; Jeannine; Gisèle (Jean-Paul Delorme) tous de Granby. Ses petits-enfants: Lucie (Germain); Sylvain (Julie); Mario (Sylvie); Chantal. 4 arrière-petits-enfants. Ses frères: Joseph (Jeanne d'Arc Tétreault) de St-Hyacinthe; Eustache (Jeanne Ménard) de St-Valérien; Éliodore (Berthe Ducharme) de Drummondville. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Antonin Bernier; Rose-Emma Bernier; Jeannette (Georges Roy); Hélène Bernier (Lionel Leclerc) tous de Granby; Germaine Bernier de Ste-Cécile de Milton; Thérèse Bernier; Jeannine Bernier; Lionel Daigle, tous de Granby. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.
(24-25)



POTVIN
M. Albert

Au Foyer Farnham, le 22 mars 1997, à l'âge de 87 ans est décédé M. Albert Potvin, époux de Mme Yvonne Benjamin, demeurant à Farnham.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Marcel; Pierrette; Réal; Micheline; Colette; Michel; Jules; Mireille; Clément; Luc; François; Yves; Lyne, ainsi que leurs conjoint(e)s.

Ses 24 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants.

Une soeur. Ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

M. Potvin est exposé au

Salon Funéraire
F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est à Farnham
Tél.: 293-4474 - Fax: 293-8525

Les funérailles auront lieu le mardi 25 mars à 14 h en l'église **St-Romuald** suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham.

Les heures de visites: lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mardi, ouverture du salon à midi. Compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Société Canadienne seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.
(24-25)



Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.



CHARLAND
Mme Estelle

À sa résidence le 23 mars 1997, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Estelle Charland née Dolan, épouse de feu Jean-Marie Charland, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 26 mars, le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.

170 rue Dufferin à Granby
Tél.: 372-4498 - Fax: 372-2738

pour se rendre à l'église **St-Benoit** où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière **St-Jean-Baptiste de Nicolet**.

A noter que Mme Estelle Charland sera exposée mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles à 9 h.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Denise Cusson) de Toronto; Gabriel (Madeleine Cabana) de Ste-Cécile de Milton; Julien (Jules Beaugard) de St-Hyacinthe; Marguerite (William Bourdeau) de Granby; Paul de New York; Alice (Roger Venne) de Contrecoeur; Hélène (André Healy) de Granby; François (Evelyne Genesse) de Granby. Ses petits-enfants: Nathalie, Denis, Daniel, David, Chantal, Jean-François, Kenan, Matthieu, Stéphanie, Marie-Josée, Jessica et Mélissa. Ses arrière-petits-enfants: Vincent, Sarah, Émilie. Sa soeur: Rita Dolan (Jacques Caron) de Nicolet. Ses frères: Stephen Dolan (Marie-Claire Brochu) de Drummondville; Edgar Dolan (Cécilia Vigneault) de Ste-Monique de Nicolet; Louis-Paul Dolan (Simone Cadrin) de Verdun. Son beau-frère, Fernand Talbot de Nicolet. Ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
(24-25)

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

123850

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 mars 1997

31

REMERCIEMENTS

à la
VIERGE MARIE
pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

P.L.

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE ROUVILLE
DEMANDE DE SOUMISSIONS
TRAVAUX DE NETTOYAGE DU COURS D'EAU
NOISEUX-GAUVIN
ET DE SA BRANCHE #1

Description: Travaux de nettoyage d'une partie du cours d'eau Noiseux-Gauvin et de la Branche #1 du cours d'eau Noiseux-Gauvin, situés dans les municipalités de Saint-Ange-Gardien et de Saint-Paul-d'Abbotsford, sur une longueur approximative de 1 481 mètres de 1 000 mètres respectivement, soit une longueur totale d'environ 2 481 mètres.

Donneur d'ouvrage: MRC de Rouville
500, rue Desjardins, bureau 100
Marieville (Québec)
J3M 1E1
Tél.: (514) 460-2127

Plans & devis: Au bureau du donneur d'ouvrage, au coût de 25 \$ non remboursable.

Garantie de soumission: Chèque visé ou bon de cautionnement émis en faveur de la MRC de Rouville de 10% de la soumission.

Clôture des soumissions: Le vendredi 18 avril 1997 à 11 h.

Dépôt des soumissions: Au bureau de la MRC de Rouville

Ouverture des soumissions: Le vendredi 18 avril 1997 à 11 h 35 au bureau de la MRC de Rouville.

Information: M. Lucien Méthé, T.P. 348-6761

La MRC de Rouville se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

DONNÉ à Marieville, ce 20e jour de mars 1997.
Rosaire Marcl
Secrétaire-trésorier

411-C408432

HOCKEY

CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Demi-finales de division
Quatre de sept

Mardi 25 mars
Val d'Or vs Granby, 19h30
Drummondville vs Hull, 19h30
Chicoutimi vs Victoriaville, 19h30
Halifax vs Shawinigan, 19h30

Mercredi 26 mars
Granby vs Val d'Or, 19h30
Hull vs Drummondville, 19h30
Victoriaville vs Chicoutimi, 19h30
Halifax vs Shawinigan, 19h30

Vendredi 28 mars
Val d'Or vs Granby, 20h
Drummondville vs Hull, 19h30
Chicoutimi vs Victoriaville, 20h
Shawinigan vs Halifax, 19h

Samedi 29 mars
Shawinigan vs Halifax, 19h

Dimanche 30 mars
Granby vs Val d'Or, 19h30
Hull vs Drummondville, 16h
Victoriaville vs Chicoutimi, 19h30

LES MENEURS EN SÉRIE

Joueur	M	B	P	Pts
Bouchard, Frédéric, Chi	4	7	6	13
Gosselin, David, Chi	4	6	4	10
Chasson, Dominic, Val d'	3	2	6	8
Lazarenko, Alexis, Val d'	3	4	3	7
Lacavaller, Vincent, Kim	4	4	3	7
Brown, Jamie, Hal	4	2	5	7
Sutry, Rodoslav, Chi	4	0	7	7
Sasseville, François, Hal	4	4	2	6
Savard, Patrick, Bea	4	4	2	6
Brière, Daniel, Dru	3	3	3	6
Bouchard, Marc, Chi	4	3	3	6
Normandin, Eric, Rim	4	1	5	6
Moise, Martin, Bea	4	4	1	5
Fillion, Martin, Lav	3	3	2	5
Trivini, Jason, Hal	4	3	2	5

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Demi-finales
Quatre de sept

Lundi, 24 mars
Joliette à Longueuil, 20h

Mardi, 25 mars
Valleyfield à St-Jérôme, 20h

Mercredi, 26 mars
Longueuil à Joliette, 19h30
St-Jérôme à Valleyfield, 20h20

Vendredi, 28 mars
Joliette à Longueuil, 20h
Valleyfield à St-Jérôme, 20h

CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Demi-finale
Trois de cinq

Dimanche 23 mars
Thetford Mines 1 St-Gabriel 5
(St-Gabriel mène la série 1-0)

Vendredi 28 mars
St-Gabriel vs Thetford Mines, 21h
N.B.: le gagnant de cette série affrontera Acton Vale en finale

LES MENEURS EN SÉRIE

Joueur	M	B	P	Pts
Denis Paul, STG	10	9	17	26
Martin Caron, HR	9	8	15	23
Jean Bourgeois, STG	10	10	10	20
Martin Lefebvre, HR	9	8	11	19
Richard Pilon, STG	10	5	14	19
Claude Gagnon, STG	10	12	5	17
Daniel Maurice, HR	9	6	11	17
Hughes Laliberté, AV	8	8	8	16
Mario Lemay, STL	9	6	10	16
Pablo Delisle, PR	9	9	6	15

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprise

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Buffalo	72	38	23	11	216	182	87
Pittsburgh	72	34	31	7	251	242	75
Montréal	73	26	33	14	221	252	64
Hartford	72	27	35	10	195	225	64
Ottawa	72	24	33	15	200	212	63
Boston	73	24	40	9	211	263	57

SECTION ATLANTIQUE

x-Philadelphie	73	41	21	11	247	190	93
x-New Jersey	72	39	20	13	203	165	91
Florida	74	33	24	17	201	179	83
NY Rangers	73	34	30	9	236	206	77
Washington	73	29	36	8	185	204	66
Tampa Bay	72	28	37	7	194	226	63
NY Islanders	72	25	36	11	202	215	61

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

x-Dallas	73	44	23	6	228	174	94
Detroit	72	34	23	15	229	174	83
Phoenix	74	35	34	5	213	222	75
St. Louis	73	31	33	9	214	223	71
Chicago	73	29	32	12	193	187	70
Toronto	73	26	41	6	210	253	58

SECTION PACIFIQUE

x-Colorado	73	45	19	9	248	178	99
Edmonton	73	33	33	7	225	220	73
Anaheim	73	31	31	11	216	208	73
Calgary	74	31	35	8	198	208	70
Vancouver	73	30	39	4	224	248	64
Los Angeles	73	26	38	9	192	240	61
San Jose	72	24	41	7	182	238	55

x-assuré d'une place dans les séries.
y-champion de section.

Samedi, 22 mars
Washington 3 Montréal 1
Ottawa 5 Boston 4
New Jersey 3 Pittsburgh 2
Philadelphie 3 N.Y. Islanders 3
Phoenix 3 Toronto 0
Florida 3 Buffalo 2
Los Angeles 2 San Jose 1
Vancouver 3 Tampa Bay 2

Dimanche, 23 mars
Anaheim 4 Edmonton 1
Chicago 5 Detroit 3
Dallas 4 St. Louis 1
Philadelphie 2 Colorado 0

Lundi, 24 mars
Boston à Montréal

Pittsburgh à NY Rangers
Los Angeles à Vancouver
Edmonton à San Jose

Mardi, 25 mars
Colorado à Hartford, 19h.
Philadelphie au New Jersey, 19h30.
St. Louis à Washington, 19h30.
Ottawa à Tampa Bay, 19h30.
Anaheim à Calgary, 21h30.

Mercredi, 26 mars
Pittsburgh à Montréal, 19h30.
NY Islanders à Buffalo, 19h30.
Colorado à Detroit, 19h30.
Washington à Chicago, 20h30.
Anaheim à Vancouver, 22h.
Toronto à San Jose, 22h30.

Jeudi, 27 mars
NY Islanders à Boston, 19h30.
NY Rangers au New Jersey, 19h30.
Hartford à Tampa Bay, 19h30.
Ottawa en Floride, 19h30.
Los Angeles à St. Louis, 20h30.
Toronto à Phoenix, 21h.

Vendredi, 28 mars
Buffalo à Detroit, 19h30.
Anaheim à Chicago, 20h30.
Edmonton à San Jose, 22h30.

Samedi, 29 mars
Montréal à Ottawa, 19h30.
Boston à NY Islanders, 13h.
NY Rangers à Hartford, 13h30.
Los Angeles à Pittsburgh, 13h30.
Vancouver à Calgary, 16h30.
Philadelphie à Washington, 19h30.
Tampa Bay en Floride, 19h30.
Toronto au Colorado, 19h30.
Edmonton à Phoenix, 21h30.

Dimanche, 30 mars
Los Angeles au New Jersey, 13h.
Anaheim à Detroit, 15h.
Buffalo à Chicago, 15h.
Dallas à Vancouver, 17h.
Philadelphie à St. Louis, 19h.

Lundi, 31 mars
Floride à Pittsburgh, 19h30.
Dallas à Edmonton, 21h30.

CLASSEMENT GÉNÉRAL *

CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	M	Pts
Philadelphie	72	91
x-Buffalo	72	87
New Jersey	72	91
Florida	74	83
NY Rangers	73	77
Pittsburgh	72	75
Washington	73	66
Montréal	73	66
Hartford	72	64
Tampa Bay	72	63
Ottawa	72	63
NY Islanders	72	61
Boston	73	57

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	M	Pts
Colorado	72	99
x-Dallas	72	92
Detroit	71	83
Phoenix	74	75
Edmonton	72	73
St. Louis	72	71
Anaheim	72	71
Calgary	74	70
Chicago	72	68
Vancouver	73	64
Los Angeles	73	61
Toronto	73	58
San Jose	72	55

y-meneurs de sections classés 1-2

LES MENEURS LNH *

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh	45	60	105
Selanne, Ana	47	51	98
LeClair, Phi	47	43	90
Greitzky, NTR	22	66	88
Jogr, Pgh	45	42	87
Sundin, Tor	38	47	85

*Partie(s) d'hier non comprise(s) si applicable

Kariya, Ana	37	48	85
Shonahan, Det	45	38	83
Messier, NTR	35	45	80
Hull, StL	41	38	79
Polty, NYI	39	38	77
Oates, Was	21	56	77
Yzerman, Det	17	59	76
Tkachuk, Phx	46	29	75
Modano, Dal	32	43	75
Damphousse, Mtl	24	51	75
Turgen, StL	24	51	75
Forsberg, Cal	22	53	75
Francis, Pgh	22	53	75
Gilmour, NJ	21	54	75

SPORT ÉTUDIANT

Résultats BASKET-BALL

Samedi, 22 mars
Championnat régional A
Demi-finales
BFA - Mt-Notre-Dame 48 Envoyée 25
CMA - P.-G.-Ostiguy 62 Galt 72
JFA - P.-de-Marie 46 La Ruche 59
JMA - St-Maurice 44 Envoyée 37

Finales pour bronze
BFA - St-Maurice 44 Envoyée 37
CMA - P.-G.-Ostiguy 61 Triplet 45
JFA - P.-de-Marie 43 Escalé 15
JMA - St-Joseph 61 P.-G.-Ostiguy 65

Dimanche, 23 mars
Championnat régional AA
Demi-finales
BMAA - Mt-Ste-Anne 55 É. Sacré-Coeur 53
JFAA - F.-Lefebvre 23 J.-H.-Leclerc 51
JMAA - F.-Lefebvre 57 J.-H.-Leclerc 73

Finales pour bronze
BMAA - Transit 57 É. Sacré-Coeur 53
CFAA - É. Sacré-Coeur 57 F.-Lefebvre 49

Finales or et argent
JFAA - J.-H.-Leclerc 56 St-Maurice 61
JMAA - Triplet 37 J.-H.-Leclerc 44

HANDBALL

Samedi 22 mars
Championnat régional AA
BFAA - Envoyée 8 Le Phare 3
BFAA - L.-St-Laurent 16 Envoyée 7
BFAA - L.-St-Laurent 11 L.-St-Laurent 5
CFAA - J.-H.-Leclerc 11 L.-St-Laurent 7
CFAA - J.-H.-Leclerc 4 Triplet 9
CFAA - J.-H.-Leclerc 8 Pens. Dr'ville 11
JFAA - J.-H.-Leclerc 11 Triplet 7
JFAA - J.-H.-Leclerc 15 L.-St-Laurent 17
JMAA - L.-St-Laurent 124 W.-Léger 21
JMAA - W.-Léger 24 Triplet 11

MEDAILLES

BFAA
Or: L.-St-Laurent II
Argent: Envoyée
Bronze: L.-St-Laurent I

CFAA
Or: Pens. Dr'ville
Argent: Triplet
Bronze: J.-H.-Leclerc

JFAA
Or: L.-St-Laurent I
Argent: J.-H.-Leclerc
Bronze: Le Phare

JMAA
Or: Le Phare
Argent: L.-St-Laurent I
Bronze: W.-Léger

LIGUE SCOLAIRE DE BADMINTON

DES CANTONS DE L'EST

CLASSEMENT FINAL

CADET FÉMININ

Classement des équipes

1- Mt-Sacré-Coeur 258pts
2- St-Maurice 79pts
3- F.-Lefebvre 53pts
4- Envoyée 1pt

Marqueurs

1- Véronique Castonguay, MSC 82pts
2- Solène Robitaille, MSC 71pts
3- Marie-Eve Piette, MSC 45pts
4- Caroline Degrady, MSC 21pts
4- Emilie Jacques 29

CADET MASCULIN

Classement des équipes

1- Mt-Sacré-Coeur 224pts
1- F.-Lefebvre 224pts
3- Verbe Divin 117pts
4- J.-H.-Leclerc 43pts
5- Envoyée 10pts

Marqueurs

1- Philippe Rainville, VD 70
2- Joel Dargan, MSC 58pts
3- Martin Durand, FL 56pts
4- Simon Juteau, FL 42pts

JUVÉNILE FÉMININ

Classement des équipes

1- St-Joseph 229pts
2- Mt-Sacré-Coeur 222pts
3- St-Maurice 74pts
4- F.-Lefebvre 59pts
5- J.-H.-Leclerc 31
6- Belœil 4pts

Marqueurs

1- Sonia Fryer, SJ 80pts
2- Joyce Campbell, MSC 73pts
3- Audrey Hadd, SJ 63pts
4- A.-Marie Dupont, SJ 50pts
4- Isabelle Roberge, MSC 50pts

JUVÉNILE MASCULIN

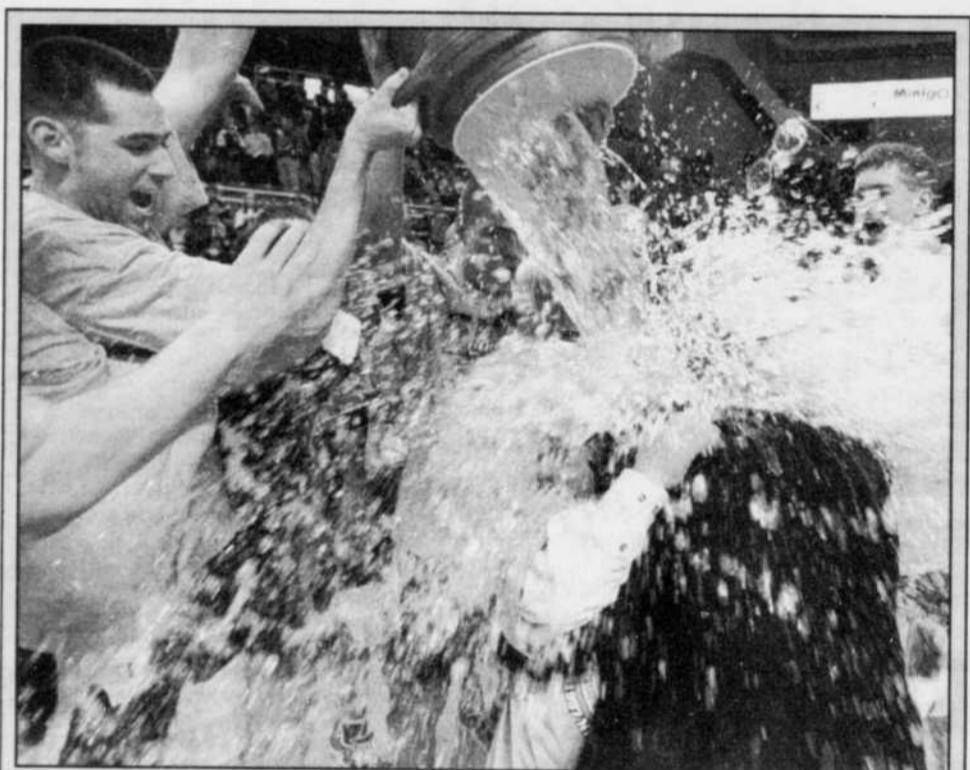
Classement des équipes

1- Mt-Sacré-Coeur 274pts
2- F.-Lefebvre 242pts
3- J.-H.-Leclerc 213pts
4- St-Joseph 67pts
5- B.-Garny 51pts
6- Verbe Divin 41pts
7- Belœil 4pts

Marqueurs

1- Benoît Thériault, FL 72pts
2- Sébastien Pédade, JHL 60pts
2- Alexandre Gauvin, JHL 60pts
3- Sébastien Mailhot, MSC 57pts

Meilleur esprit sportif:
Cédric Poitras, Verbe-Divin
Anne Pelletier, St-Joseph



Vive le coach!
L'entraîneur-chef des Vikings de Victoria, Guy Vetric, a reçu la traditionnelle «douche d'honneur» à la suite de la victoire de son équipe aux dépens des Maraudeurs de McMaster, dimanche, lors de la finale du championnat universitaire de basketball canadien.
photo Presse Canadienne

BASEBALL

LIGUE DES PAMPLEMOUSSES

Parties d'hier non comprises

LIGUE AMÉRICAINNE

Équipe	G	P	Moy.
Baltimore	15	8	652
New York	15	9	625
Texas	16	10	615
Oakland	13	12	520
Seattle	13	13	500
Kansas City	12	12	500
Toronto	12	12	500
Milwaukee	10	12	455
Chicago	10	15	400
Cleveland	10	16	385
Boston	8	14	364
Detroit	8	15	348
Minnesota	9	18	333
Anaheim	7	17	292

LIGUE NATIONALE

Équipe	G	P	Moy.
Florida	21	4	840
St. Louis	16	9	640

San Francisco	16	10	615
Philadelphie	14	9	609
San Diego	15	10	600
Houston	13	9	591
Los Angeles	11	10	524
Colorado	13	12	520
Chicago	12	13	480
Cincinnati	12	13	480
Pittsburgh	11	12	478
New York	7	11	389
Montréal	7	12	368
Atlanta	6	15	286

Dimanche, 23 mars
Montréal 8 NY Mets 0
Los Angeles 4 Houston 3
Kansas City 5 Cincinnati 3
Baltimore 9 Atlanta 7
St. Louis 4 Cleveland 1
Florida 5 Detroit 2
Pittsburgh 5 NY Yankees 3
Texas 9 Philadelphie 4
Minnesota 7 Boston 6
Chicago White Sox 8 Toronto 1
San Francisco 4 Chicago Cubs 3
Oakland 5 Colorado 1
Anaheim 8 San Diego 5
Milwaukee 10 Seattle 3
San Diego 4 Las Vegas 3

Lundi, 24 mars

Boston 4 Montréal 6
Florida vs Houston
Cincinnati vs Pittsburgh
Baltimore vs Los Angeles
Kansas City vs St. Louis
Yankees de New York vs Cleveland
White Sox de Chicago vs Detroit
Texas vs Minnesota
San Francisco vs Colorado
Anaheim vs Cubs de Chicago
Seattle vs San Diego
Oakland vs Milwaukee
Atlanta vs Mets de New York
Toronto vs Philadelphie

Mardi, 25 mars
Atlanta vs Montréal
Mets de New York vs Los Angeles
Detroit vs Cincinnati
Florida vs Baltimore
Pittsburgh vs Boston
Toronto vs Cleveland
Minnesota vs Yankees de New York
San Diego vs Cubs de Chicago
San Francisco vs Anaheim
Colorado vs Oakland
Milwaukee vs Seattle
Houston vs Kansas City
Philadelphie vs St. Louis
Texas vs White Sox de Chicago

LIGUE INTERNATIONALE

Partie d'hier non comprise

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc
--------	---	---	---	---	----	----



BILLET... DE SAISON
Michel Tassé

Comme Griffey Jr?

Dans une semaine, jour pour jour, les Expos vont entamer une nouvelle saison, la 28^e de leur histoire. Ça va se passer au Stade et, comme vous vous en doutez sûrement, j'ai hâte!

C'est rare que les Z'Amours commencent leur saison à Montréal. On a beau chialer contre le toit du Stade, mais il risque d'être très utile mardi prochain!

Le camp d'entraînement, selon ceux qui sont à West Palm Beach, est plutôt ennuyant. Il y a les multiples interrogations en ce qui a trait à la rotation des lanceurs... et Vladimir Guerrero.

Vladimir Guerrero! Celui qui fait tripper tout le monde, celui par qui la relance du baseball à Montréal pourrait passer.

Vladimir Guerrero! Celui qu'on compare déjà à quelques-uns des plus grands joueurs de l'histoire du baseball.

Le jeune émerveille chaque jour au camp des Expos. Il frappe, il court et il a un bras-canon. Il a tout ce qu'il faut, selon les observateurs, pour devenir une super étoile.

J'ai hâte à mardi prochain. J'ai hâte de le voir jouer, de constater par moi-même à quel point il est bon.

L'autre jour, un ami m'a fait une grosse prédiction: «Guerrero va avoir le même impact à Montréal que Ken Griffey Jr à Seattle!»

Intéressant. Pour ceux qui l'ignoraient, Griffey Jr a ni plus ni moins sauvé le baseball à Seattle. Il est arrivé dans les grandes ligues à 19 ans et les Mariners, qui n'attiraient pas plus de monde que les Expos, sont devenus très, très populaires.

Ces derniers jours, il a beaucoup été question de marketing sportif dans les pages de *La Voix de l'Est*. Il a été question d'une équipe qui travaille fort pour vendre son produit (l'Océanic) et d'une autre qui ne fait à peu près rien (les Prédateurs).

Tout ça pour dire que si Guerrero continue dans la même veine et qu'il en met plein la vue une fois la saison commencée, les Expos devront le «vendre». Le vendre aux Montréalais, aux Québécois, à un public qui, pour toutes sortes de raisons, s'est désintéressé du baseball au cours des dernières années.

L'an dernier, les Expos, en Henry Rodriguez, avaient un sacré bel outil de marketing entre les mains. Malheureusement, ils n'en ont pas profité. Rodriguez n'est jamais sorti du grand Stade, on ne l'a jamais vu sur un show de télé.

Si Guerrero remplit ses promesses, les Expos n'auront pas le droit de le cacher.

Basket-ball: les Incroyables juvéniles s'en vont au championnat provincial

Fernand Bélanger

GRANBY

Les Incroyables du basket-ball juvénile masculin AA de l'école J.-H.-Leclerc de Granby ont accédé au championnat provincial scolaire en disposant du Triolet 44-37 en finale régionale à Sorel.

Les troupiers de l'entraîneur Patrick St-Hilaire seront donc en lice lors de la compétition provinciale qui aura lieu du 11 au 13 avril à l'école Paul-Hubert, à Rimouski.

Les Incroyables avaient vaincu les Polypus de l'école Fernand-Leclerc de Sorel 73-57 en ronde demi-finale de l'Association du sport étudiant des Cantons de l'Est.

L'équipe juvénile féminine des Incroyables a pour sa part raté de justesse une place au championnat québécois en s'inclinant 61-56 aux mains du Collège St-Maurice de St-Hyacinthe. Les Granbyennes

avaient disposé des Polypus 51-23 en demi-finale.

L'élan des Griffons benjamins freiné

Les Griffons benjamins AA de l'école Sacré-Coeur de Granby, auteurs d'une fiche parfaite de 15 gains en saison régulière, ont par ailleurs vu leur élan victorieux être freiné en ronde demi-finale lors d'un revers crève-coeur de 55-53 aux mains de l'école Mont Ste-Anne de Sherbrooke. Ils ont ensuite subi une défaite de 57-73 face à l'école Le Transit de Magog à l'occasion du match pour l'obtention de la médaille de bronze.

Les Griffons cadettes, elles, ont raté une place en finale de justesse en baissant pavillon 61-57 face aux Collège Sacré-Coeur de Sherbrooke. Elles ont tout de même obtenu la médaille de bronze en battant les Polypus de Sorel 57-49.

Les Huskies font belle figure

Du côté de la classe A, les Huskies de l'école Présentation-de-Marie de Granby ont récolté la médaille de bronze dans la catégorie juvénile féminine grâce à un triomphe facile de 43-15 aux dépens de l'école L'Escalade d'Asbestos.

Les Huskies avaient perdu leur duel en ronde demi-finale 59-46 aux mains de la formation de l'école La Ruhe de Magog, une équipe qui avait terminé en tête de la section I.

Il s'agissait de la première participation aux séries pour la formation dirigée par l'entraîneur Martin Houle. L'équipe granbyenne, auteure d'une fiche de huit gains en 10 parties au cours de la saison régulière, avait accédé aux éliminatoires à titre de meilleure deuxième de la ligue.

Deux médailles de bronze pour les Patriotes

Les Patriotes de l'école P.-G.-Ostiguy de St-Césaire ont par ailleurs terminé au troisième échelon et ce, autant chez les juvéniles A que les cadets A.

Les juvéniles ont récolté le bronze en prenant la mesure de l'école St-Joseph de St-Hyacinthe 65-61. Ils avaient perdu 65-59 aux mains de l'école Montcalm de Sherbrooke 65-59 en demi-finale.

Les cadets ont pour leur part subi une défaite de 72-62 en demi-finale contre l'école Alexander-Galt de Lennoxville pour ensuite mettre la main sur la médaille de bronze en vertu d'un triomphe de 61-45 aux dépens de l'école Le Triolet de Sherbrooke.

Les Busards de l'Envolée de Granby ont enfin subi des défaites de 48-25 contre le Mont Notre-Dame et de 44-37 face au Collège St-Maurice de St-Hyacinthe.

En handball, l'or leur échappe de peu

GRANBY
FB

Les Incroyables juvéniles du handball scolaire féminin de l'école J.-H.-Leclerc de Granby ont raté de peu la médaille d'or au championnat régional en baissant pavillon 17-15 face aux porte-couleurs de l'école Louis-St-Laurent d'East Angus.

Les Granbyennes avaient terminé au deuxième rang au cours de la saison régulière et elles se sont inclinées en finale aux mains des

championnes du calendrier régulier.

Les Incroyables, dont l'entraîneur est Marc St-Laurent, avaient obtenu leur laissez-passer en disposant de la formation de l'école Le Triolet de Sherbrooke 11-7.

Une autre équipe de Granby, soit les Busards de l'Envolée, a obtenu la médaille d'argent dans la division benjamine. Les Busards ont récolté deux gains en trois parties dans le tournoi à la ronde. Elles ont vaincu Le Phare

de Sherbrooke 8-3 et Louis-St-Laurent II 7-6 pour compléter la compétition avec un revers de 9-5 aux mains de Louis-St-Laurent I.

Le bronze pour deux formations

Les Unik juvéniles de l'école Wilfrid-Léger de Waterloo ont par ailleurs décroché la troisième place dans le groupe masculin. Ils ont accédé au podium en battant Le Triolet de Sherbrooke 24-11. Les Waterlois, détenteurs du troisième

rang en saison régulière, s'étaient inclinés 24-21 aux mains de la formation Louis-St-Laurent en ronde demi-finale.

Les Incroyables cadettes ont aussi mis la main sur la médaille de bronze avec une fiche d'un gain en trois parties dans le tournoi à la ronde. Elles ont vaincu Louis-St-Laurent II 11-7 pour ensuite baisser pavillon 9-4 contre Le Triolet de Sherbrooke et 11-8 aux mains du Pensionnat de Drummondville.

Le tennis granbyen encore reconnu

GRANBY

Le championnat québécois des 18 ans et moins, tenu au club de tennis St-Luc en 1996, et Michel Hébert, qui oeuvre au sein de cette compétition, sont en nomination en vue du 12^e gala annuel de la Fédération québécoise de tennis, qui aura lieu le samedi 5 avril, au parc Jarry, en même

temps que la rencontre de la coupe Davis entre le Canada et le Venezuela.

C'est la deuxième année consécutive où le club de tennis des Loisirs de Granby voit un de ses tournois et un de ses bénévoles être ainsi mis en nomination.

Le championnat des 18 ans et moins est en lice dans la catégorie «tournoi québécois par excellence en 1996» alors que Michel Hébert,

l'une des âmes dirigeantes du tournoi avec Sylvie Flibotte, Francine Hébert et Gilbert Grondin, est en nomination pour la distinction «bénévole par excellence en 1996».

Après le succès du tournoi de 1993, la Fédération québécoise de tennis a offert à Granby d'être le maître d'oeuvre du championnat québécois des 18 ans et moins. Une équipe s'est formée et Michel Hébert y joue toujours un rôle ma-

jeur.

En 1996, le championnat a amené 70 participants, dont 31 filles. Quatre Granbyens en faisaient partie.

«On souhaite que le championnat remporte les deux prix d'excellence, note le président du club de tennis des Loisirs de Granby, Laurent Valiquette. L'honneur rejallit sur tous les membres du club et en particulier sur les jeunes».

SPORT AMATEUR

Noiseux touche l'or

GRANBY — Marie-Eve Noiseux, du club de patinage artistique de Cowansville, a récolté la médaille d'or dans le groupe junior lors de la compétition provinciale Georges-Éthier tenue à Charny en fin de semaine.

La jeune patineuse a dominé de fil en fil puisqu'elle était en tête à l'issue du programme court.

Pour sa part, Audrey B.-Bombardier, du club de patinage artistique de Valcourt, a fini en tête de sa section dans la division pré-novice dames.

Et Germain l'argent

GRANBY — Le Granbyenne Katia Germain, de l'école secondaire Présentation de Marie, a remporté une médaille d'argent au saut en longueur, au PEPS de l'Université Laval de Québec, au championnat provincial scolaire intérieur d'athlétisme.

L'athlète de 13 ans a réussi un bond de 4m12 pour terminer en deuxième place du concours de saut en longueur. Elle a également terminé en cinquième place au 600m et en sixième position au 50m.

Membre du club Galop olympique, Katia Germain avait mérité sa

sélection pour ce championnat provincial en récoltant quatre premières places (50m, 200m, 600m et saut en longueur) au championnat régional des Cantons de l'Est, il y a deux semaines à Sherbrooke.

Rencontre culturelle

GRANBY — Cinq formations ont reçu le titre d'équipe la plus disciplinée dans leur catégorie lors de la 13^e édition de la Rencontre culturelle atome de Granby.

Ce sont les Vautours et les Aigles de Granby (A) de même que les Panthères de Granby, les Aigles de Granby et Assurances Tanner de Cowansville (B).

Tests de hockey ce soir à Bromont

BROMONT — La dernière séance de tests pour les joueurs désirant évoluer au hockey double lettre (AA, BB et CC) la saison prochaine dans la zone Yamaska-Missisquoi aura lieu ce soir au Centre sportif et culturel de Bromont.

Les hockeyeurs novices, atomes et pee-wees sont convoqués pour 18h tandis que les tests pour les bantams et les midgets débuteront à 19h.

Le coût d'inscription est de 5 \$ pour les membres du hockey mineur de Bromont et de 10 \$ pour les participants des autres villes.

«Les gars sont déterminés»

Michel Therrien et les Prédateurs attendent les Foreurs

Gaétan Roy

GRANBY

Sortez vos pancartes, vos cloches et vos sirènes: les Prédateurs amorcent enfin leur première série éliminatoire, ce soir à 19h30, alors que les Foreurs de Val d'Or seront leurs adversaires. Pour les partisans granbyens, le «zoo» sera de retour à l'aréna Léonard-Grondin.

Après une interminable attente de 10 jours depuis la fin de la saison régulière, la série demi-finale 4 de 7 de la division LeBel peut enfin démarrer. Pendant que la troupe de Michel Therrien était réduite à l'inactivité, les Foreurs de Richard Martel ont éliminé les Faucons de Sherbrooke en trois matches d'affilée avant de se payer un congé de cinq jours.

Afin de recréer l'ambiance gagnante de l'an dernier, les Prédateurs reviennent avec la même formule: bannière de la «maison des douleurs» (House of Pain), pétard pour souligner les buts, son amplifié, etc.

Sur la glace, les Preds tenteront de connaître autant de succès con-

tre les Foreurs qu'en saison régulière: quatre gains (dont les trois dernières joutes), deux défaites et une nulle. Douze points (94-82) ont séparé les deux clubs au classement final.

«J'aborde les séries avec le même principe d'y aller étape par étape, indique Michel Therrien, mais aussi avec le même but ultime, répéter nos succès de l'an dernier. Il faut respecter les Foreurs, qui forment une bonne machine de hockey. Chose certaine, nous serons prêts. Ça se voit dans les yeux pétillants des gars. Nous avons tenu un meeting et l'émotion y était».

Le pilote granbyen se dit confiant. «J'ai toujours abordé les séries comme ça. Les gars sont déterminés et pétant de santé. L'an passé, on connaissait notre talent mais on regardait ceux qui avaient gagné. Ils étaient cinq. Cette année, nous en avons neuf. On part donc en avance sur l'an dernier. Aucun club ne possède autant de gagnants que nous».

L'esprit d'équipe est à son plus haut point, selon Therrien. «C'est ça qui fait passer à travers les obstacles. Il faudra être en contrôle de nos émotions et garder le focus. À Val d'Or, il ne faudra pas se laisser déconcentrer par la foule. J'aimerais revoir nos supporters qui agiront comme septième joueur, tout comme l'an passé. Les gens ont fait tout un travail et c'est

à cause d'eux que nous étions imbattables à Granby».

Que des fleurs

Les Foreurs ont voyagé au cours de la journée d'hier et ont couché dans un hôtel granbyen; ils pratiqueront à l'aréna Léonard-Grondin à 10h30 ce matin.

Le directeur général des Foreurs, Michel Georges, n'avait pas le goût de la controverse, hier. La dernière chose qu'il veut, c'est de motiver les Preds. Il leur a donc lancé des tonnes de fleurs...

«Les Prédateurs restent les Prédateurs, une excellente organisation avec un entraîneur, dit-il. Ils ont fini en deuxième place, mais ils ont été premiers presque toute la saison. Je n'ai pas peur pour eux. On connaît leur caractère».

Le DG des Foreurs note que son équipe devra être très disciplinée afin de ne pas donner la chance au jeu de puissance granbyen de se mettre en évidence.

«Nous avons beaucoup de respect pour les Prédateurs et nous voulons donner le maximum afin de prolonger la série. Les deux équipes comptent sur d'excellents gardiens. Jason Doig est le meilleur défenseur de la ligue et il faudra faire attention aux Chouinard, Brunelle et Audet en attaque. La consigne sera de jouer de façon serrée pour ne pas les laisser exploiter leur talent offensif».

Francis Bouillon est en ville

GRANBY GR

Les dirigeants des Prédateurs ne sont jamais à court d'idées pour motiver leur troupe. Ainsi, le capitaine de l'An 1 des Preds, Francis Bouillon, a été nommé capitaine honoraire de l'équipe pour les séries éliminatoires et on l'a fait venir à Granby pour deux jours.

Bouillon était attendu hier soir à Granby afin d'assister au souper d'équipe avant les séries. Il était une surprise pour les joueurs.

Le premier capitaine des Prédateurs sera aussi présent au match de ce soir et il sera présenté à la foule. Il retournera aux États-Unis, mercredi, lui qui évolue maintenant dans la Ligue de la Côte Est.

«Nous avons le choix entre plusieurs personnalités et nous avons opté pour lui, indique Michel Therrien. Il a été le premier capitaine des Prédateurs à soulever la Coupe Memorial. Il est aussi un gars qui a les Prédateurs et toute l'organisation à cœur. On ne pouvait pas mieux choisir comme capitaine d'honneur et nous sommes très heureux qu'il ait accepté notre invitation et qu'il ait pu venir».

Henry: «J'ai hâte que ça commence»

Gaétan Roy

GRANBY

Plus que jamais dans les séries éliminatoires, l'attention se porte sur les gardiens de but. Frédéric Henry en est parfaitement conscient et se dit prêt à relever le défi.

«J'ai tellement hâte que ça commence, lance le portier qui a maintenu une moyenne de 2,90 cette saison. L'intensité sera au maximum mais ce ne sera pas très différent de la saison au niveau de la pression puisqu'on l'a toujours. Je dois avant tout me concentrer sur mon travail».

Il y a un an, les Preds avaient eu le Laser de St-Hyacinthe comme premier adversaire. Cette fois, ce sera plus sérieux.

«Ce sera difficile parce que nous sommes confrontés à un club puissant dès le départ. Le chemin n'est pas facile pour aller au bout: Val d'Or, Hull et le champion de la division Dilio. On va d'abord faire le

focus sur les Foreurs. On va les haïr dès le départ parce qu'il y a toujours quelque chose qui arrive contre eux. Il n'y a pas d'amis. Ce sera vraiment la guerre et c'est pour ça que je m'attends à voir les gars prêts. Ce sera une série physique».

Henry aura surtout à l'œil les Jean-Pierre Dumont, Steve Bégin, Dominic Chiasson et Alexei Lazarenko, les meilleurs francs-tireurs des Foreurs.

«Dix jours sans jouer, c'est long. Depuis quelques jours, les gars sont vraiment concentrés et n'ont pas la tête ailleurs. Personnellement, je veux finir mon stage junior en beauté. Au niveau de l'équipe, je ne crois pas que nous obtenions le respect que l'on mérite et c'est parfois frustrant. Les séries seront une bonne occasion pour nous faire justice», lance Frédéric «Oh» Henry.



Selon Michel Therrien, l'esprit d'équipe est à son mieux chez les Prédateurs.

photo d'archives

ENTRE LES DENTS

On ne saura officiellement qu'aujourd'hui si le deuxième match de la série aura lieu à Val d'Or demain ou jeudi. Hier, un appel conférence a réussi les représentants de six équipes et le président Gilles Courteau. Les Prédateurs, les Voltigeurs de Drummondville et les Saguenéens de Chicoutimi veulent jouer le deuxième match jeudi. «Je m'attends à ce que Gilles Courteau nous impose de jouer mercredi, indique le DG des Preds, Jean-Claude Morrissette. Stratégiquement, ce serait mieux jeudi pour nous. C'est excitant et j'ai hâte que la série débute. Ça m'inspire encore plus et j'ai encore plus envie de gagner lorsqu'on me provoque avec une décision comme celle-là».

A ne pas oublier pour les partisans des Preds, le concours de pancarte ou bannière. Tous ceux qui en auront avec eux recevront un coupon et se rendront éligibles pour un tirage de prix (t-shirt, casquette, bâton) qui se fera lors de tous les matches locaux des séries.

Le téléphone n'a pas dérogé, hier au bureau des Prédateurs, et la vente des billets se déroule bien, même s'il reste encore de la place.

La tradition se poursuit et les joueurs des Preds se sont fait couper les cheveux autour des oreilles; on sait que les extravagances (cheveux de couleur, punk, etc) sont défendues par la LHJMQ. Les joueurs ne se couperont pas la barbe tant qu'ils seront actifs dans les séries. L'an passé, cela les avait amenés tard en mai...

Que le deuxième match de la série ait lieu mercredi ou jeudi, les Preds ne feront pas le voyage complet dans la même journée. Si la partie a lieu mercredi, l'équipe partira après la joute de ce soir; si c'est jeudi, le voyage se fera mercredi.

Des allures d'équipe championne!

Face à des Bruins dépourvus, le Canadien l'emporte 3-1

Guy Robillard

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Face à un adversaire qui avait l'allure d'une équipe de la Ligue américaine, voire de la East Coast League, le Canadien a presque eu l'air d'une équipe championne pour battre les Bruins de Boston 3-1.

Mais «il n'y en aura pas de facile», disait Claude Ruel, et c'était encore 1-0 à moins de six minutes de la fin grâce au but de Martin Rucinsky à la première période. Darcy Tucker, qui a enfin marqué son premier but en 26 rencontres, et Vincent Damphousse ont alors déjoué Jim Carey, venu remplacer le blessé Rob Tallas à la première période, en l'intervalle de 36 secondes.

Jozef Stumpel a privé Jocelyn Thibault d'un deuxième blanchissage en 12 jours face aux Bruins en le déjouant à la 58e minute, pendant une supériorité de deux joueurs.

Le Canadien a limité ses adversaires démunis à 19 tirs au filet, dont un seul à la deuxième période (qui a abouti sur le poteau...)

Cette victoire était la première du Canadien à Montréal depuis le 10 février contre les Sharks de San José, soit en sept rencontres.

Le Canadien, qui ne joue même pas pour .500 dans "son" Centre Molson (15-16-6), a disputé un sixième match sans défaite à ses sept dernières sorties et il a repris son avance de deux points au septième rang de l'Association Est sur les Capitals de Washington. Ceux-ci, qui lui ont infligé sa seule défaite récente samedi, ont un match en main.

Les Bruins étaient privés de Raymond Bourque et de cinq autres joueurs blessés. Sans Bourque, Adam Oates et Rich Tocchet, échangés aux Capitals, leur atta-



En première période, Stéphane Richer a trébuché sur le gardien Jim Carey, alors que le défenseur Trent McCleary ajoutait son grain de sel.

photo Presse Canadienne

que se retrouve sans munitions.

Saku Koivu et Patrice Brisebois manquaient à l'appel chez le Canadien.

Les trois étoiles ont été Damphousse, Rucinsky et Corson.

Deux zéros en 26

Après 40 minutes de jeu, le Canadien menait 1-0.

Darcy Tucker croyait bien avoir

marqué son premier but en 26 matchs à la troisième minute de jeu et il a même esquissé de lever son bâton. Mais Rob Tallas a gobé de la mitaine son tir de l'enclave précis et bas et ce fut le début de deux périodes de frustration pour les francs-tireurs du Canadien, qui dominait 24-8 au total des tirs au filet mais seulement 1-0 au pointa-

ge.

C'est Martin Rucinsky qui a réussi le seul but, à la 13e minute de la première période, sur le premier tir en direction de Jim Carey, venu remplacer Rob Tallas blessé à la cheville en stoppant une des nombreuses charges du Canadien.

Rucinsky a profité de ce qu'un tir de Peter Popovic dévié par un joueur des Bruins a abouti directement sur son bâton.

Le Canadien a raté plusieurs chances de marquer.

Ainsi, un tir de Jassen Cullimore partiellement bloqué par Tallas a continué sur le poteau et Tucker, encore, a lancé le retour à côté d'un filet désert.

A cinq contre trois, Stéphane Richer a été empêché au dernier moment de pousser la rondelle dans le filet encore déserté, puis à cinq contre quatre, Brian Savage a été frustré un geste rapide de la jambière de Carey.

Le scénario s'est répété à la deuxième période.

En désavantage numérique, Shayne Corson, lui aussi à la recherche d'un premier but en 26 rencontres, a visé sur la jambière d'un Carey complètement hors d'équilibre le retour d'un lancer de Mark Recchi. Corson, Recchi et Vincent Damphousse, à sa sortie du banc des punitions, ont ensuite tout fait sauf marquer.

Mais quand il a profité d'un avantage de deux joueurs pendant deux minutes complètes vers la fin de l'engagement, les attaquants du Canadien n'ont pu diriger que deux tirs de loin, ce qui a provoqué des huées.

LA COURSE AUX SÉRIES

Équipe	Mj	Pts
Philadelphie	72	91
Buffalo	72	87
New Jersey	72	91
Florida	74	83
NY Rangers	74	79
Pittsburgh	73	75
Montréal	74	68
Washington	73	66
Hartford	72	64
Tampa Bay	72	63
Ottawa	72	63
NY Islanders	72	61
Boston	74	57

Buck Rodgers est de retour

MISSION VIEJO, Calif.

Buck Rodgers, l'ancien gérant des Expos qui a aussi géré les Brewers de Milwaukee et les Angels de la Californie, est devenu hier le gérant des Vigilantes de Mission Viejo, dans la Ligue de l'Ouest.

Rodgers, qui a été congédié par les Angels en mai 1994, avait été proclamé le gérant de l'année dans la Ligue nationale en 1987 alors qu'il était avec les Expos. Il remplacera Jeff Burroughs à la tête de l'équipe qui a évolué au cours des deux dernières saisons à Long Beach, la ville natale de Burroughs qui a remis sa démission la semaine dernière.

Cliff Floyd montre (enfin!) des signes encourageants

Michel Lajeunesse

WEST PALM BEACH
Presse Canadienne

«C'est la meilleure chose qui pouvait lui arriver», a lancé son grand ami Rondell White.

«Il a bien raison. Je pense que ça faisait deux mois que j'attendais ce jour», a rétorqué Cliff Floyd, qui a claqué son premier circuit de l'entraînement et a conduit les Expos à une victoire de 6-4 contre les Red Sox de Boston.

Floyd montre des signes encourageants depuis quelques jours.

«Quand je contournais les sentiers, je ressentais une sensation qui me semblait étrangère. Je ne me reconnaissais plus, a-t-il dit en riant. Oui, c'est peut-être la meilleure chose qui puisse m'arriver.»

Floyd a vu le jeune Vladimir

Guerrero prendre une avance considérable au camp, tellement que le jeune Dominicain est assuré depuis longtemps déjà de commencer la saison au champ droit.

«Tout ce que je veux c'est de jouer à tous les jours», a dit Floyd.

Celui-ci a partagé son temps entre le premier but et le champ gauche hier. Le jeune Guerrero, lui, a eu quelques difficultés face à Tim Wakefield, artiste de la bal-le-papillon.

Si les Expos ont encore obtenu 10 coups sûrs en attaque, leurs lanceurs ont aussi impressionné.

Le partant Jeff Juden a offert cinq manches solides, Dave Veres et le vétéran Lee Smith ont été parfaits en une manche chacun. Ils ont réussi de plus deux retraits sur des prises.

«Smith a beaucoup mieux fait,

a dit Alou. En fait, il a été exceptionnel. C'est la première fois que je le vois lancer une rapide que le frappeur adverse ne peut absolument pas atteindre. Je suis enchanté de voir cela.»

Smith s'est amélioré de sortie en sortie et les Expos doivent commencer à être fiers de voir qu'il a décidé de rester avec l'équipe.

«Oui, j'ai l'impression que je m'améliore et que je vais être prêt, a dit le vétéran. A un certain moment, j'ai lancé une rapide avec tellement de force que je me suis retourné pour voir s'il n'y avait pas quelqu'un d'autre derrière moi sur le monticule.»

Le seul point négatif concerne le jeune Ugueth Urbina. Il a cédé trois points en huitième manche quand il a donné deux coups sûrs et deux buts sur balles.

SPORTS

Les résultats



1



3



0



3

HOCKEY

LNH

Los Angeles 0 Vancouver 0 (1ère)

Edmonton 0 San Jose 0 (1ère)

BASEBALL

Match préparatoire

Boston 4 Montréal 6

Au petit écran

Mardi 25 mars

HOCKEY

LIH

Orlando vs Québec, RDS, 19h30

À surveiller

Mardi, 25 mars

HOCKEY

LHJMQ

Séries éliminatoires

Val d'Or à Granby, 19h30

DES PRIX CHARLAND • DES CONSEILLERS CHARLAND • UN SERVICE CHARLAND

Profitez aujourd'hui de la **DERNIÈRE CHANCE**

Méga-Vente du

LE PLUS GROS INVENTAIRE DE LA RÉGION

CAVALIER Z-22 97

0\$ COMPTANT **LECTEUR CD**



237\$^{*/}
PAR MOIS (36)

Moteur 2,2 litres développant 120 chevaux
• deux (2) coussins gonflables • boîte manuelle 5 rapports • freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • ouvre-coffre mécanique • aileron arrière • et plus encore.

VENTURE 97



297\$^{*/}
PAR MOIS (36)

Moteur 3,4 litres • boîte automatique 4 rapports • climatiseur • miroirs et serrures électriques • deux (2) coussins de sécurité • et plus

MALIBU

297\$^{*/} /mois*



Moteur L4 Twin Cam de 2,4L à ISC • freins assistés • chauffe-moteur • coussins gonflables • système antivol PASSLock • glaces teintées Soft-Ray • climatisation • radio AM/FM stéréo cassette • et plus

CADILLAC DE VILLE 97

569\$^{*/} MOIS

3,9%



Location de 36 mois

CADILLAC SÉVILLE 97

645\$^{*/} MOIS **3,9%**



Location de 36 mois

S-10

257\$^{*/} MOIS



0\$ comptant **ABS**

Freins antiblocages (ABS) aux 4 roues • boîte manuelle à 5 rapports • banquette en tissu pleine largeur • glaces teintées • direction assistée • cabine allongée • et beaucoup plus.

PICK-UP W/T

0\$ comptant



257\$^{*/} MOIS

Moteur Vortec 200 chevaux • boîte manuelle 5 rapports • chauffe-moteur • freins antiblocage (ABS) • Pare-chocs arrière • marchepieds • radio AM/FM stéréo • boîte de 8 pieds • essuie glace à balayage intermittent • et plus encore.

ASTRO 97

379\$^{*/} MOIS



0\$ comptant **espaces 7 passagers**

Moteur V6 Vortec 4300 • coussins gonflables • climatisation • verrouillage sécurité de la porte latérale coulissante • radio AM/FM stéréo • glaces teintées Solar-Ray • et plus

NOS VOITURES D'EXPÉRIENCE

CHEVROLET CORSICA 1993 Climatiseur, 38 000 km	9 250 \$	PONTIAC SUNBIRD 1994 Climatiseur, 68 000 km	9 800 \$
CORVETTE DÉCAPOTABLE 1989 75 000 km	19 900 \$	OLDSMOBILE ACHIEVA 1994 4 portes, climatiseur, 43 000 km	12 900 \$
		PLYMOUTH VOYAGER 1995 7 passagers, climatiseur, 27 000 km	17 900 \$
		CHEVROLET PICK-UP 1995 4 X 4, cabine allongée, 43 000 km	24 900 \$





595, boulevard Boivin Granby

CHARLAND

372-4242

Taxes, transport et immatriculation en sus. Un dépôt de sécurité peut être exigible sur les locations. Ces offres ont une durée limitée. Photos à titre indicatif. *Mensualités basées sur utilisation 36 mois, préparation et 60 000 km inclus, 8¢ du km excédentaire. Financement sujet à approbation de crédit GMAC. *** Comptant (ou échange équivalent): 0\$ (Astro, Cavalier); 2 000 \$ (Venture, Malibu); 4 500\$ (Cadillac). Pour plus de détails voyez votre conseiller Charland Chevrolet; un gars tellement... Charland!

LA VOIX DE L'EST — mardi 25 mars 1997

DES PRIX CHARLAND • DES CONSEILLERS CHARLAND • UN SERVICE CHARLAND